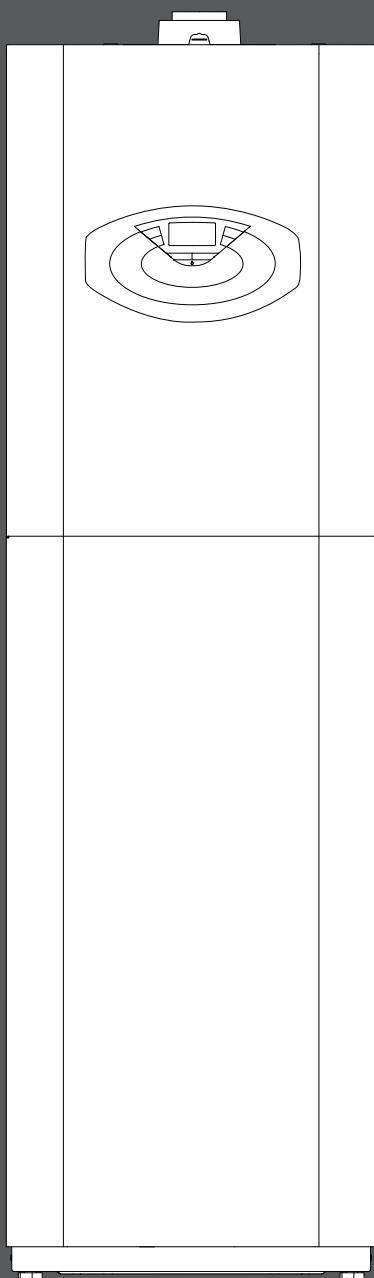


GENUS PREMIUM EVO SOLAR FS

PL - Instrukcje techniczne dotyczące instalacji i obsługi
HU – Beszerelési kézikönyv



ZE ZINTEGROWANĄ HYDRAULICZNĄ
GRUPĄ SOLARNĄ

SZOLÁR KÖRI SZIVATTYÚVAL

**GENUS PREMIUM EVO
SOLAR FS**
18/25/35



V000000042000017480021400000000

V00

Część ogólna	3
Uwagi do instalatora	3
Oznakowanie CE	4
Normy bezpieczeństwa	4
Opis urządzenia	6
Panel sterowania	6
Wyświetlacz	7
Sterownik Sensys w trybie solarnym	8
Ogólny widok urządzenia	9
Wymiary	11
Minimalne odległości podczas instalowania	12
Dane techniczne	13
Instalacyjne	15
Uwagi poprzedzające prace instalacyjne	15
Przyłączenie gazu	16
Połączenia hydrauliczne	16
Graficzne przedstawienie wykresu pompy cyrkulacyjnej	18
Czyszczenie instalacji centralnego ogrzewania	18
Urządzenia nadciśnieniowe	18
Instalacja ogrzewania podłogowego	19
Odprowadzanie skroplin	19
Schemat hydrauliczny	20
Połączenie przewodów zasysania powietrza i odprowadzania spalin	22
Logika typów połączeń kotła z przewodem kominowym	22
Tabela typów układów zasysania/odprowadzania spalin	23
Rodzaje systemów zasysania/odprowadzania spalin	24
Połączenia elektryczne	25
Podłączanie akcesoriów zewnętrznych	26
Podłączenie termostatu pokojowego	26
Schemat elektryczny	27
Uruchomienie	29
Przygotowanie urządzenia do pracy	29
Procedura włączania kotła	30
Uruchomienie pompy solarnej i sterownika	31
Pierwsze włączenie kotła	33
Funkcja odpowietrzania	33
Procedura kontroli spalania	34
Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania	36
Powolne zapalanie	36
Regulacja opóźnienia zapłonu kotła	36
Tabela regulacji gazu	37
Zmiana gazu	37
Funkcja Auto	38
Systemy zabezpieczeń kotła	39
Zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa	39
Blokada działania	39
Informacja o nieprawidłowym działaniu	40
Zbiorcza tabela kodów błędów	41
Zabezpieczenie przed zamarzaniem	42
Obszar techniczny	43
Okresowa obsługa i konserwacja	57
Instrukcja otwierania obudowy kotła oraz kontroli jego wnętrza	57
Uwagi ogólne	58
Próba funkcjonowania	58
Czyszczenie głównego wymiennika ciepła	58
Czyszczenie syfonu	59
Operacje opróżniania	59
Opróżnienie instalacji ciepłej wody użytkowej	59
Informacje dla użytkownika	60
Tabliczka z danymi charakterystycznymi	61

Áttekinté	
Tanácsok a beszerelő szakember részére	3
CE megjelölés	3
Biztonsági előírások	3
Termékleírás	6
Vezérlőpanel	6
Kijelző	7
Sensys szolár vezérlő	8
Teljeskörű áttekintés	9
Méreték áttekintése	11
Minimális beépítési távolságok	12
Műszaki információk	14
Beszerelés	15
A készülék beszerelése előtt	15
Gázcsatlakozás	16
Vízcsatlakozás	16
A kazán maradék szállítása ΔT 20°C	18
A fűtőrendszer tisztántartása	18
Túlnyomás-lefúvató szelep	18
Padlófűtési berendezések	19
Kondenzátum-elvezetés	19
Vízkörforgás szemléltető ábrája	20
Kéménycsatlakozás	22
Kazántípusok – égéstermék kivezető csatlakozások	22
Táblázat Length végzett bevitel / kipufogó	23
Égéstermék elvezető csővezetékek hossza	24
Elektromos csatlakozások	25
Periférikus egységek csatlakozása	26
A szobatermosztát csatlakoztatása	26
Elektromos kapcsolási rajz	27
Üzembe helyezés	29
Kezdőfolyamatok	29
A beindítás folyamata	30
A szolár szivattyú és vezérlő beüzemelése	31
Első beüzemelés	33
Kilevegőztetés funkció	33
Az égés ellenőrzésének eljárása	34
Max. fűtési teljesítmény beállítása	36
Lassú gyújtás	36
Fűtés késleltetett gyújtásának beállítása	36
Gázszabályozási táblázat	37
Átállítás más gázminőségre	37
Auto működés	38
Kazánvédelmi berendezések	39
Biztonsági leállítás	39
Zárolási leállítás	39
Figyelmeztetés a rendellenes működésről	40
Hibakódok összegzése	41
Fagymentesítő funkció	42
Műszaki terület	43
Karbantartás	57
Utasítások a burkolat eltávolításához, és a készülék belsejének ellenőrzése	57
Az adattáblán használt jelek	58
Általános megjegyzések	58
Működési teszt	58
Az elsődleges hőcserélő tisztítása	58
A szifon tisztítása	59
Kondenzátumlevezetés	59
Használati melegvízrendszer és indirekt tároló elvezetése	60
Felhasználói információk	61

**Uwagi do instalatora**

Prace instalacyjne i pierwsze zapalenie kotła powinny być powierzone tylko osobom o odpowiednich kwalifikacjach, zgodnie z zaleceniami krajowych norm dotyczących instalacji tego typu urządzeń i w zgodzie z ewentualnymi przepisami władz lokalnych i jednostek odpowiedzialnych za higienę i zdrowie publiczne.

Po zainstalowaniu kotła instalator powinien wręczyć faktycznemu użytkownikowi deklarację zgodności urządzenia i instrukcję obsługi. Powinien także udzielić mu wszelkich informacji na temat funkcjonowania kotła i znajdujących się tam urządzeń zabezpieczających.

Opisywane urządzenie służy do wytwarzania ciepłej wody do użytku domowego.

Powinno być podłączone do instalacji centralnego ogrzewania i do sieci rozprowadzającej ciepłą wodę użytkową o takich parametrach, które odpowiadałyby mocy kotła i jego możliwościom technicznym. Zabronione jest używanie urządzenia do celów innych, niż to zostało wyżej określone. Konstruktor nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego, błędnego lub nieprzemyślanego użycia urządzenia, a także wynikłe z nieprzestrzegania instrukcji zamieszczonych w niniejszej książeczce.

Zainstalowanie, okresowa obsługa, konserwacja i jakiegokolwiek inne prace powinny być wykonywane zgodnie z obowiązującymi normami, przepisami i wskazówkami dostarczonymi przez konstruktora.

Błędnie wykonana instalacja może spowodować szkody u osób, zwierząt i rzeczy, za które producent nie ponosi odpowiedzialności. Kocioł dostarczany jest na palecie w tekturowym opakowaniu, po usunięciu którego należy sprawdzić stan urządzenia, jego kompletność i brak uszkodzeń. W przypadku dostrzeżenia nieprawidłowości, należy zwrócić się do dostawcy.

Elementy opakowania (spinacze, torby plastikowe, pianka polistyrenowa, itp.) nie powinny być pozostawiane w miejscach dostępnych dla dzieci, mogąc być dla nich źródłem zagrożenia.

W przypadku uszkodzenia/lub niewłaściwego funkcjonowania należy wyłączyć urządzenie, zamknąć zawór gazu i nie starać się naprawiać samemu, ale zwrócić się do personelu technicznego o odpowiednich kwalifikacjach.

Przed jakąkolwiek czynnością okresowej obsługi, konserwacji/naprawy kotła konieczne jest odłączenie elektrycznego zasilania, poprzez ustawienie dwubiegunowego wyłącznika zewnętrznego w pozycji "WYŁĄCZ". Ewentualne naprawy, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych, powinny być wykonywane tylko przez techników posiadających odpowiednie kwalifikacje. Brak poszanowania powyższych zasad może wpłynąć na bezpieczeństwo pracy urządzenia i zwalnia jego konstruktora od wszelkiej odpowiedzialności za powstałe szkody.

W przypadku konserwacji lub prac obejmujących struktury znajdujące się w pobliżu kanałów lub innych elementów układów odprowadzania spalin, należy wyłączyć urządzenie ustawiając zewnętrzny wyłącznik dwubiegunowy w pozycji „WYŁĄCZ” i zamknąć zawór gazu.

Po zakończeniu tego rodzaju prac należy zlecić sprawdzenie skuteczności ciągu odprowadzania spalin osobom o odpowiednich kwalifikacjach technicznych.

Również w celu wyczyszczenia elementów zewnętrznych należy wyłączyć kocioł i przestawić wyłącznik zewnętrzny w pozycję "WYŁĄCZ".

Czyszczenie najlepiej wykonywać przy użyciu wilgotnej szmatki nasyczonej wodą z mydłem.

Nie używać agresywnych detergentów, płynów owadobójczych lub produktów toksycznych. Przestrzeganie obowiązujących norm zapewnia bezpieczną i ekologiczną pracę kotła, a jednocześnie oszczędza energię.

W przypadku użycia akcesoriów nie znajdujących się w podstawowym wyposażeniu kotła, należy używać tylko elementów oryginalnych.

**Áttekintés**

Tanácsok a beszerelő szakember részére

A kazán beszerelését és üzembe helyezését kizárólag képzett szakember végezheti, az erre vonatkozó hatályos hazai szabványoknak megfelelően, valamint a helyi hatóságok és egészségügyi szervezetek követelményeivel összhangban.

Miután a kazánt beszerelték, a beszerelő szakembernek biztosítani kell, hogy a végfelhasználó megkapja a garanciaszelvényt, valamint, hogy minden szükséges információt átadott a kazán és a biztonsági berendezések kezelésével kapcsolatban.

Ez a készülék fűtés és háztartási felhasználású melegvíz előállítására készült.

Egy fűtésrendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetőek legyenek a kazán teljesítményével és a felvett elektromos áram szintjével.

Tilos a kazánt az előírásoktól eltérően használni. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő, hibás és ésszerűtlen használatából, illetve a használati utasításban be nem tartott előírásokból eredő károkért.

Az üzembe helyezést, karbantartást és más egyéb beavatkozást a gyártói előírásokkal és törvényi szabályozással összhangban kell elvégezni. A helytelen beszerelés kárt tehet személyekben, állatokban, és tárgyakban; a gyártó nem vállal felelősséget az így okozott károkért. A kazánt dobozban szállítjuk. Amikor a csomagolást teljesen eltávolította, bizonyosodjon meg a készülék sértetlenségéről, valamint, hogy egyik alkatrész sem hiányzik. Hiányos, illetve sérült szállítás esetén vegye fel a kapcsolatot szállítójával.

Tartsa gyermekektől távol az összes csomagolóanyagot (kapcsok, műanyag zacskók, polisztirolhab, stb.), mert veszélyt jelenthet számukra.

Meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén a készüléket kapcsolja ki, zárja el a gázcsapot. Ne próbálja egyedül megjavítani, hanem forduljon az ARISTON szakszervizhez.

Bármilyen karbantartási munka előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a kazánt a külső kétoldalú kapcsolóval OFF állásba helyezve mentesítette a feszültség alól.

Az esetleges javításokat kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával, kizárólag ARISTON szakember végezheti. A fenti előírások figyelmen kívül hagyása a készülék biztonságát veszélyezteti, és a gyártói felelősség elvesztésével jár.

A füstcső illetve égéstermék elvezető berendezés, és annak alkatrészei közvetlen közelében végrehajtandó munkák vagy karbantartás idejére kapcsolja ki a készüléket a külső kétoldalú kapcsolóval, OFF állásba helyezve; és zárja el a gázszelepet. A munka befejeztével szakemberrel ellenőriztesse le a füstcsövek és égéstermék elvezető berendezések hatásfokát.

Kapcsolja ki a kazánt, és a készülék külső részeinek tisztítására helyezze a külső kapcsolót „OFF” állásba.

Szappanos vízzel benedvesített törlőruhával tisztítson. Ne használjon agresszív tisztítószeret, rovarirtót, vagy mérgező anyagokat a készülék tisztántartására. Ha a készülék a hatályos törvénnyel teljes összhangban van, biztonságos, környezetbarát és költséghatékony módon működik. További alkatrészek használatánál győződjön meg azok hitelességéről.

Oznakowanie CE

Znak CE stanowi gwarancję, że urządzenie odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw:

- 2009/142/CEE dotyczącej urządzeń zasilanych gazem
- 2004/108/CEE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej
- 2006/95/CEE dotycząca bezpieczeństwa elektrycznego
- 92/42/CEE dotyczącej sprawności energetycznej

Normy bezpieczeństwa

Znaczenie symboli:



Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzeń ciała osób, w określonych sytuacjach mogących prowadzić nawet do ich śmierci.



Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzenia, w określonych sytuacjach także poważnego, przedmiotów, roślin lub zwierząt.

Kocioł powinien zostać zainstalowany na grubej ścianie niepodlegającej wibracjom.

- △ Głośna praca.

Podczas wiercenia otworów w ścianie uważać, aby nie uszkodzić znajdujących się w niej przewodów elektrycznych rur.

- △ Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.
- △ Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Uszkodzenie istniejących instalacji.

Zalanie budynku spowodowane wyciekami wody z uszkodzonych rur.

Wykonać połączenia elektryczne przy użyciu przewodów o odpowiednim przekroju.

- △ Pożar wywołany przegrzaniem z powodu przepływu prądu elektrycznego przez przewody o zbyt małym przekroju.

Chronić przewody rurowe i elektryczne przed uszkodzeniem.

- △ Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.
- △ Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Zalanie budynku spowodowane wyciekami wody z uszkodzonych rur.

Sprawdzić, czy pomieszczenie, w którym ma zostać zainstalowany kocioł oraz instalacje, do których ma on zostać podłączony, są zgodne z obowiązującymi przepisami.

- △ Porażenie prądem spowodowane kontaktem z niewłaściwie podłączonymi przewodami elektrycznymi.

- △ Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.

Uszkodzenie kotła spowodowane pracą w nieodpowiednich warunkach.

Używać narzędzi i przyrządów odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności upewnić się, że narzędzia nie są uszkodzone i mają dobrze przymocowany uchwyt). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, zabezpieczyć je przed ewentualnym upadkiem, a po zakończeniu pracy odłożyć na odpowiednie miejsce.

- △ Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie.

Używać narzędzi elektrycznych odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności sprawdzić, czy przewód i wtyczka są w nienaruszonym stanie i czy części ruchome i obracające się są właściwie przymocowane). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, nie blokować przejść między przewodami elektrycznymi, zabezpieczyć narzędzia przed upadkiem, a po zakończeniu pracy wyłączyć je i odłożyć na odpowiednie miejsce.

- △ Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie.

Upewnić się, że drabina przenośna jest ustawiona stabilnie, że jest wystarczająco wytrzymała oraz że jej stopnie nie są uszkodzone ani śliskie. Nie przesuwaj drabiny, gdy ktoś na niej stoi. Podczas wykonywania prac na drabinie zapewnić sobie pomoc innej osoby.

- △ Obrażenia spowodowane upadkiem z dużej wysokości lub złożeniem się drabiny.

Sprawdzić, czy rusztowanie jest stabilne i wystarczająco wytrzymałe, czy jego stopnie nie są uszkodzone ani śliskie, a także czy jest ono wyposażone w poręcz wzdłuż schodów i barierkę na spoczniku.

- △ Obrażenia na skutek upadku.

CE megjelölés

A CE jelölés garantálja, hogy a készülék az alábbi irányelveknek felel meg:

- **2009/142/CEE** Gázkészülékekre vonatkozik
- **2004/108/CEE** Elektromágneses rendszerrel való összeállásra vonatkozik
- **92/42/CEE** Energiahatásfokra vonatkozik
- **2006/95/CEE** Elektromos biztonságra vonatkozik

Bezpečnostní pokyny

Vysvětlivky k symbolům:



Nedodržení upozornění má za následek ublížení na zdraví osob, za určitých okolností také smrtelné.



Nedo držení upozornění má za následek způsobení škod na majetku, rostlinách nebo ublížení zvířatům, za určitých okolností také vážné

A készüléket szilárd falra szerelje fel, ahol az nincs kitéve rezgésnek.

- △ Zajos működés.

A felszereléshez szükséges falfúrás alkalmával ügyeljen az elektromos vezetékekre és a már meglévő csövekre.

- △ Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzallal való érintkezés következtében. Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázzsivárgás miatt. A már létező beszereléseket károsítja.

Elárasztás a szétcsatlakoztatott csővezetékéből kifolyt víz következtében.

Az elektromos csatlakozásokat megfelelő keresztmetszetű kábelekkal alakítsa ki.

- △ Tűzeset túlmelegedés következtében, túl szűk keresztmetszetű kábelben folyó áram következtében.

Védje a csatlakozó csöveket és kábeleket a károsodástól.

- △ Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzal miatt.
- △ Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázzsivárgás miatt. Elárasztás a szétcsatlakoztatott csővezetékéből kifolyt víz következtében.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a beüzemelési terület és a készülékhez kapcsolandó rendszerek az érvényben lévő ide vonatkozó szabványoknak megfelelnek.

- △ Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli, helytelenül bekötött huzal miatt. Készüléksérülés helytelen működési feltételek miatt.

Használjon megfelelő kéziszerszámokat és berendezést (különösen arra ügyeljen, hogy a szerszám ne legyen kopott, és a fogantyúja megfelelően rögzített legyen); használja őket megfelelően, és ügyeljen, hogy ne essenek le a magasból. Használat után helyezze őket a helyükre vissza.

- △ Személyi sérülés szilánk vagy törött rész leesése, szennyező anyag belélegzése, rázkódás, vágás, szúrás, dörzsölés miatt. Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése a leeső szilánkok, ütődés, vagy bemetszés/vágás miatt.

Használjon megfelelő elektromos berendezéseket (különösen ügyeljen arra, hogy az elektromos vezeték és a csatlakozó dugó sértetlen legyen, valamint a forgó vagy váltakozó mozgásszerű részek megfelelően rögzítettek legyenek); a berendezést használja megfelelően; ne akadályozza a közlekedést az elektromos kábelrel, győződjön meg arról, hogy berendezés ne eshessen le a magasból. Használat után kapcsolja szét és helyezze biztonságosan a helyére.

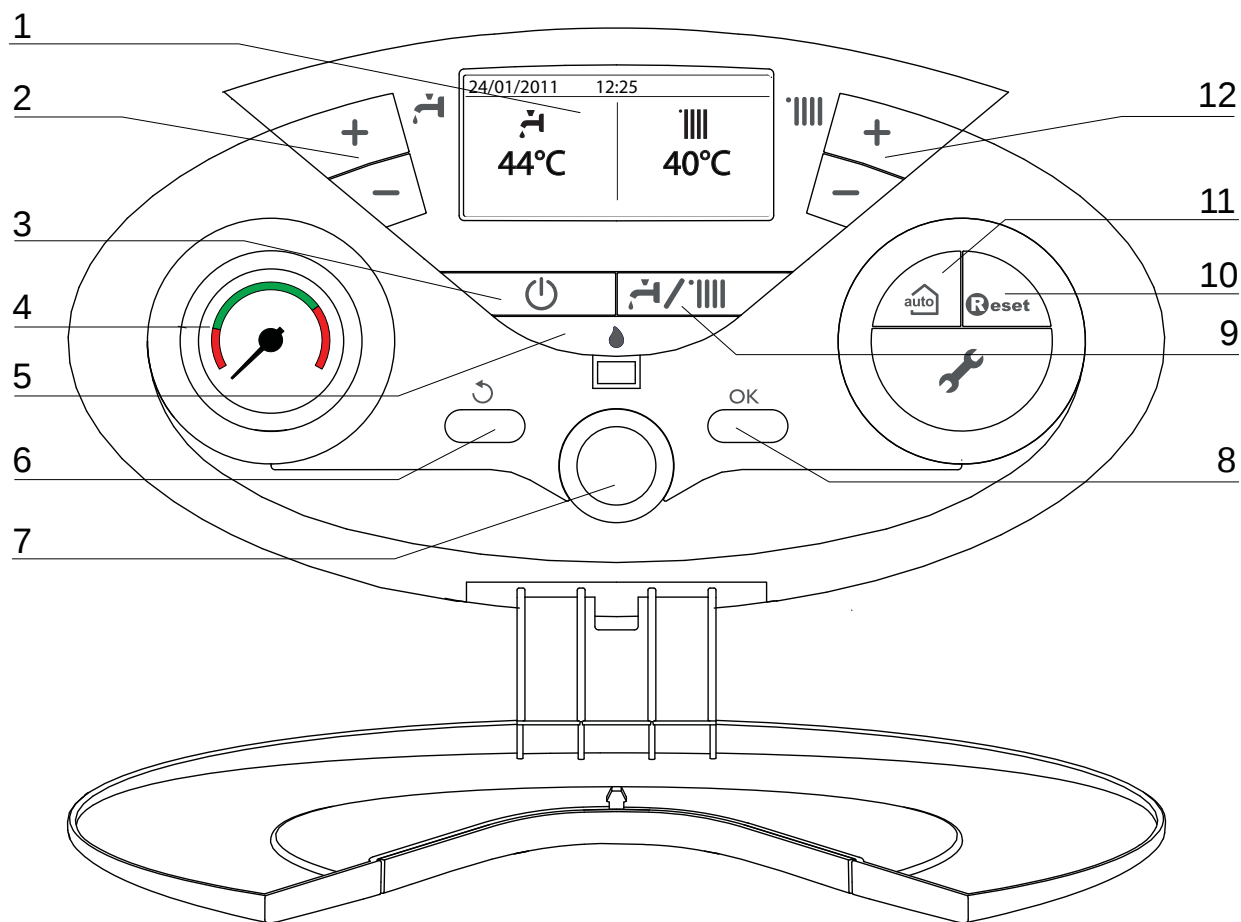
- △ Személyi sérülés szilánk vagy törött rész leesése, szennyeződés belélegzése, rázkódás, vágás, szúrási sérülés, dörzsölés, zaj, vibrálás miatt. Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése a leeső szilánkok, ütődés, vagy bemetszés/vágás következtében.

- Upewnić się, że w trakcie prac wykonywanych na wysokości (zazwyczaj przy różnicy poziomów przekraczającej dwa metry) w strefie pracy będą stosowane barierki lub uprząż asekuracyjna zabezpieczająca przed upadkiem. Przestrzeń, w której mogłoby dojść do upadku, musi być wolna od niebezpiecznych przedmiotów, a strefa ewentualnego upadku musi być odpowiednio zabezpieczona (miękką, elastyczną powierzchnią).
- ⚠️ Obrażenia na skutek upadku.
Sprawdzić, czy w miejscu pracy zapewniono odpowiednie warunki higieniczno-sanitarne w zakresie oświetlenia, wentylacji i stabilności.
- ⚠️ Obrażenia spowodowane uderzeniami, potknięciami itp.
Odpowiednio zabezpieczyć kocioł i przestrzeń w pobliżu miejsca pracy.
- ⚠️ Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie.
Przestawiać i przenosić kocioł delikatnie, przy zachowaniu należytej ostrożności.
- ⚠️ Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia.
Na czas prac założyć odpowiedni kombinezon. Stosować sprzęt ochronny.
- ⚠️ Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami.
Ułożyć materiały i narzędzia w taki sposób, aby zapewnić pracownikom możliwość łatwego i bezpiecznego przemieszczania się. Nie układać materiałów i narzędzi w sterty, które łatwo mogą się obsunąć.
- ⚠️ Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia.
Wszelkie prace wewnątrz kotła powinny być wykonywane ostrożnie i delikatnie, ponieważ niektóre elementy mają ostro zakończone krawędzie.
- ⚠️ Obrażenia w wyniku ukłucia, a także przecięcia lub otarcia naskórka.
Przed uruchomieniem kotła podłączyć powtórnie wszystkie urządzenia zabezpieczające i kontrolne odłączone podczas prowadzonych prac.
- ⚠️ Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.
- ⚠️ Uszkodzenie lub zablokowanie kotła spowodowane brakiem kontroli jego działania.
Nie rozpoczynać żadnych prac bez uprzedniego sprawdzenia przy użyciu odpowiedniego przyrządu, czy nie ulatnia się gaz.
- ⚠️ Wybuch, pożar lub zatrucie wywołane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych/niepodłączonych rur lub z wadliwych/niepodłączonych części.
Prace przy kotle można rozpocząć dopiero po upewnieniu się, że w pomieszczeniu nie ma źródła otwartego ognia ani źródła iskier.
- ⚠️ Wybuch lub pożar spowodowany ulatnianiem się gazu z uszkodzonych/odłączonych rur lub wadliwych/niepodłączonych części.
Sprawdzić, czy rury odprowadzania spalin i dostarczania powietrza są drożne.
- ⚠️ Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.
Sprawdzić, czy przewody rurowe instalacji odprowadzania spalin są szczelne.
- ⚠️ Zatrucia spowodowane nieskutecznym odprowadzaniem spalin.
Przed przystąpieniem do prac w obrębie części kotła, które mogą zawierać gorącą wodę, opróżnić instalację.
- ⚠️ Oparzenia.
Usunąć kamień kotłowy z instalacji, stosując się do instrukcji załączonej do użytego środka do usuwania kamienia kotłowego. Podczas usuwania kamienia kotłowego często wietrzyć pomieszczenie, używać odzieży ochronnej, unikać mieszania ze sobą różnych środków, a także zabezpieczyć kocioł i sąsiadujące z nim przedmioty.
- ⚠️ Obrażenia spowodowane kontaktem skóry lub oczu z kwasami, a także wdychaniem lub połknięciem szkodliwych substancji chemicznych.
- ⚠️ Uszkodzenie kotła i znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku korozji wywołanej kwasami.
Przed wykonaniem pomiaru ciśnienia lub regulacji instalacji gazowej szczelnie zamknąć wszystkie zawory i elementy otwarte.
- ⚠️ Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z otwartych zaworów.
Sprawdzić, czy dysze i palniki są przystosowane do określonego rodzaju gazu.
- ⚠️ Uszkodzenie kotła spowodowane niewłaściwym spalaniem.
Jeśli wyczuwalny jest zapach spalenizny lub z kotła wydostaje się dym, odłączyć urządzenie od instalacji elektrycznej, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.
- ⚠️ Urazy spowodowane oparzeniami, wdychaniem spalin, zatruciem.
Jeśli wyczuwalny jest silny zapach gazu, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.
- ⚠️ Wybuch, pożar lub zatrucie.

- Bizonyosodjon meg a hordozható létrák biztonságos elhelyezéséről, hogy megfelelően erősek, a lépcsőik sértetlenek és nem csúszósak, valamint nem inognak, ha valaki felmászik rájuk. Mindig legyen valaki, aki felügyeletet biztosít.**
- ⚠️ Személyi sérülés magasból történő leesés miatt (a kétágú létra véletlenül összecuszkodik).
- Bizonyosodjon meg a gurulós létrák biztonságos elhelyezéséről, hogy megfelelően erősek, a lépcsőik sértetlenek és nem csúszósak, valamint minden oldalon korláttal, illetve mellvéddel ellátottak.**
- ⚠️ Személyi sérülés magasból történő leesés miatt.
Minden, egy bizonyos magasságban véghezvitt munka alatt (általában több, mint két méteres magasságban) gondoskodjon róla, hogy mellvéd vegye körül a munkaterületet, vagy használjon egyéni védőfelszerelést a leesés megelőzésére. Az a terület, ahol a leesés veszélye fennáll, veszélyes akadályoktól mentes legyen, és az ütközési hely fél-merev, vagy torzítható felülettel legyen beborítva.
- ⚠️ Személyi sérülés magasból történő leesés miatt.
Bizonyosodjon meg a munkaterület megfelelő higiéniai, egészségügyi feltételeiről a szerkezetek megvilágítása, szellőzése és megbízhatósága szempontjából.
- ⚠️ Személyi sérülés ütközés, megbotlás, stb. következtében.
Megfelelő anyaggal védje a készüléket és a munkaterület szomszédos területeit.
- ⚠️ Készüléksérülés a leeső szilánkok, ütődés, vagy vágás következtében.
A készüléket megfelelő védelemmel és gondossággal kezelje.
- ⚠️ Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése lökés/rázkódás, ütődés, bemetszés/vágás vagy összenyomás/préselés következtében.
Viseljen védőruhát és védőfelszerelést minden munkafolyamat alatt.
- ⚠️ Személyi sérülés áramütés, szilánk vagy törött rész leesése, szennyeződés belélegzése, rázkódás, vágás, szúrási sérülés, dörzsölés, zaj, vibrálás miatt.
Helyezzen minden törmelékét, felszerelést úgy, hogy a közlekedés könnyű és biztonságos maradjon; kerülve a felhalmozódást, ami tornyosulhat, és el is dőlhet.
- ⚠️ Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése rázkódás, ütődés, vágás vagy összenyomás következtében.
A készüléken belüli összes műveletet a szükséges óvatossággal kell végezni, az éles részek hirtelen érintésének elkerülése érdekében.
- ⚠️ Személyi sérülés, vágás, szúrási sérülés, vagy dörzsölés következtében.
Állítsa be újra a készüléken végrehajtott bármilyen munka által érintett biztonsági és ellenőrzési funkciókat, és a készülék újraindítása előtt győződjön meg helyes működésükről.
- ⚠️ Robbanás, tűz, vagy mérgezés a gázszivárgás, illetve a helytelen égéstermék-kivezetés következtében. Készüléksérülés vagy zárolás az ellenőrzés nélküli működés következtében.
Kezelés előtt ürtse ki az összes alkotóelemet, amely meleg vizet tartalmazhat, ha szükséges, leeresztéssel.
- ⚠️ Égési sérülések.
A felhasznált termék biztonsági adatlapjának megfelelően vízkötelenítse az alkotóelemeket, a helyiség szellőztetésével, védőruha használatával, különböző termékek együttes használatát elkerülve; lássa el védelemmel a készüléket és a környező tárgyakat.
- ⚠️ Személyi sérülés savas anyag bőrrel vagy szemmel való kapcsolatba kerülésekor; ártalmas vegyi összetevők belélegzése, lenyelése következtében. Készüléksérülés vagy a környező tárgyak sérülése savas anyagok okozta korrózió következtében.
- ⚠️ **Égett szag, vagy füst észlelése esetén kerülje el a készüléket, szüntesse meg a készülék áramellátását, nyissa ki az ablakokat, és értesítse a szervizelő szakembert.**
- ⚠️ Égési sérülések, füst belélegzése, mérgezés.

Panel sterowania

Vezérlőpanel



Opis:

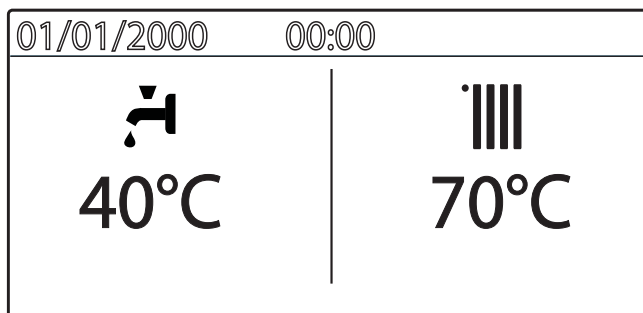
1. Wyświetlacz (patrz następna strona)
2. Przyciski +/- regulacji temperatury wody użytkowej
3. Przycisk ON/OFF
4. Manometr
5. Niebieska dioda LED - obecność płomienia
6. Przycisk ESC
7. Pokrętko programowania
8. Przycisk Ok (Programowanie)
9. Przycisk MODE (Wybór trybu działania kotła)
10. Przycisk RESET
11. Przycisk AUTO (Włączenie Termoregulacji)
12. Przyciski +/- regulacji temperatury ogrzewania

Jelmagyarázat:

1. Kijelző
2. Használati melegvíz beállító +/- gombok
3. BE/KI gomb
4. Víznyomásmérő
5. Lángérzékelő kék LED
5. Kilépés gomb (ESC)
6. „kódoló” programozó (beállító) gomb
7. OK gomb
9. MODE gomb – működési üzemmód (nyári / téli) választógombja
10. Újraindítás gomb (RESET)
11. AUTO gomb
12. Fűtővíz-hőmérséklet beállító +/- gombok

Wyświetlacz

Kijelző



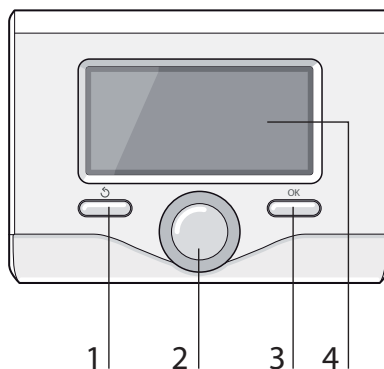
Włączony tryb CO		Működés fűtés üzemmódban
Ustawiona temperatura CO	XX °C	Központi fűtés beállított hőmérséklete
Aktywna funkcja CO		Fűtésigény van
Ustawiona temperatura CO	XX °C	Központi fűtés beállított hőmérséklete
Włączony tryb CWU		Működés használati víz üzemmódban
Ustawiona temperatura CWU	XX °C	Használati melegvíz beállított hőmérséklete
Aktywna funkcja CWU		Használati víz-igény van
Ustawiona temperatura CWU	XX °C	Használati melegvíz beállított hőmérséklete
Temperatura zewnętrzna <i>Tylko przy podłączonym czujniku zewnętrznym</i>	 XX °C	Külső hőmérséklet (°C) (csak külső érzékelő bekötése mellett)
Sygnał błęd. Na wyświetlaczu pojawi się kod błędu i opis.		Hibakód jelek A kijelzőn a kód és a hiba leírása látható
Funkcja Auto aktywowana (Termoregulacja aktywna)		Hőmérséklet kiigazítás aktiválva
Włączona funkcja Komfort wody użytkowej	COMFORT	Melegvíz komfort aktiválva
Sonda solarna CWU podłączona (wyposażenie dodatkowe) <i>Widoczna przy ustawieniu kompletnego widoku na wyświetlaczu</i>		Szolár vezérlés csatlakoztatva (opció) (Kijelző-beállítás: Kazán teljes – lásd a felhasználói menüt)
Wykryty płomień + wskaźnik mocy palnika <i>Widoczna przy ustawieniu kompletnego widoku na wyświetlaczu</i>		Láng érzékelve a felhasznált teljesítmény kijelzésével (Kijelző-beállítás: Kazán teljes – lásd a felhasználói menüt)
Cyfrowy manometr <i>Widoczna przy ustawieniu kompletnego widoku na wyświetlaczu</i>	1.3 bar	Digitális nyomásmérő (Kijelző-beállítás: Kazán teljes – lásd a felhasználói menüt)
Linijka tekstowa <i>Widoczna przy ustawieniu kompletnego widoku na wyświetlaczu</i>	Ogrzewanie fűtés aktív	Üzemelést és információt megjelenítő szöveg (Kijelző-beállítás: Kazán teljes – lásd a felhasználói menüt)

Sterownik Sensys w trybie solarnym

Sensys szolár vezérlő

Przyciski i Wyświetlacz:

1. przycisk Wstecz (poprzedni ekran)
2. pokrętło
3. przycisk OK (potwierdza działanie lub umożliwia dostęp do menu głównego)
4. KOD BŁĘDU



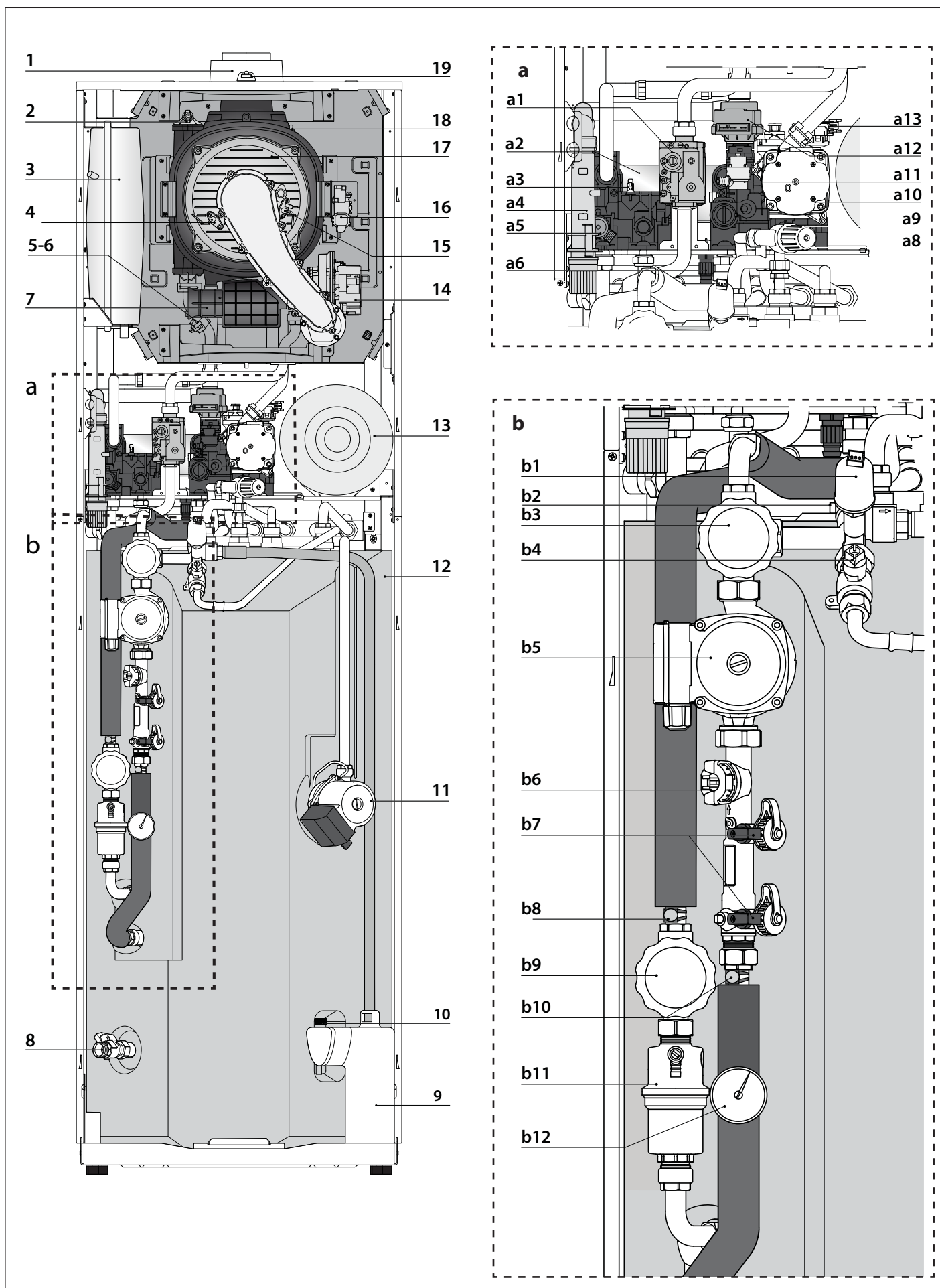
Gombok és kijelző:

1. vissza, „” gomb (előző megjelenítés)
2. tekerőgomb
3. OK gomb (hagyja jóvá a műveletet vagy lépjen be a főmenübe)
4. KIJELZŐ

Kocioł		Kazán
Kocioł włączony	ON	Kazán működik
Instalacja podłogowa		Padlófűtés
Zasobnik z pojedynczą węzownicą		Szimpla csőkígyó vízmelegítője
Zasobnik z podwójną węzownicą		Dupla csőkígyó vízmelegítője
Zasobnik elektro-solarny		Elektromos napelem vízmelegítője
Kolektor słoneczny		Napelemes gyűjtőtartály
Cyrkulator		Keringtető szivattyú
Wymiennik		Hőcserélő
Zawór rozdzielczy		Váltószelep
Czujnik kolektora		Gyűjtőcsonk-érzékelő
Czujnik dolnego zasobnika		Alsó vízmelegítő-érzékelő
Czujnik górnego zasobnika		Felső vízmelegítő-érzékelő
Termostat instalacji podłogowej		Padlófűtés termosztátja
Przegrzanie zasobnika		Vízmelegítő túlmelegedett
Przegrzanie kolektora		Gyűjtőtartály-túlmelegedés
Funkcja zapobiegania zamarzaniu		Fagyálló funkció
Funkcja eliminowania bakterii Legionella		Antilegionella funkció
Funkcja recooling		Visszahűtés funkció
Wyświetlanie wyświetlacza cyfrowego		Digitális kijelző megjelenítése
Urządzenie konfigurowalne		Konfigurálható berendezés
Funkcja recyrkulacji		Cirkuláció

Ogólny widok urządzenia

Teljeskörű áttekintés



opis urządzenia

Opis:

1. kolektor ssący/wylotowy
 2. ręczny zawór odpowietrzający
 3. ręczny zawór odpowietrzający (12lt)
 4. Elektroda jonizacyjna
 5. sonda NTC powrotu
 6. sonda NTC zasilania
 7. tłumik
 - Zielony - GENUS PREMIUM EVO SOLAR FS 18
 - Czarny - GENUS PREMIUM EVO SOLAR FS 24/35
 8. zawór spustowy zasobnika
 9. Pojemnik zrzutowy glikolu
 10. Czujnik bojlera dolny
 11. pompa cyrkulacyjna wody użytkowej
 12. zasobnik warstwowy 180lt
 13. Naczynie przeponowe systemu solarnego (12lt)
 14. wentylator modulowany
 15. Elektroda zapłonowa
 16. Generator zapłonu
 17. wymiennik pierwotny
 18. bezpiecznik cieplny wymiennika
 19. Gniazda analizy spalin
-
- a1. elektrozawór gazowy
 - a2. wymiennik wtórny
 - a3. sonda NTC wody użytkowej
 - a4. syfon odprowadzania skroplin
 - a5. zawór bezpieczeństwa kotła
 - a6. zawór spustowy kotła
 - a7. Czujnik przepływu c.w.u.r
 - a8. Filtr powrotu c.o.
 - a9. Termostatyczny zawór mieszający
 - a10. Pompa obiegowa z odpowietrznikiem
 - a11. zawór bezpieczeństwa wody użytkowej 6 bar
 - a12. Zawór trójdrożny z siłownikiem elektrycznym
 - a13. Czujnik ciśnienia
-
- b1. Czujnik przepływu systemu solarnego
 - b2. Zawór bezpieczeństwa systemu solarnego 6 bar
 - b3. Zawór na powrocie instalacji solarnej
 - b4. Zawór odcinający naczynia przeponowego
 - b5. Pompa solarna
 - b6. Miernik przepływu
 - b7. Zawór spustowy / napełniania systemu solarnego
 - b8. Sonda solarna na zasilaniu
 - b9. Zawór odcinający na zasilaniu
 - b10. Sonda solarna na powrocie
 - b11. Odpowietrznik
 - b12. Termomanometr

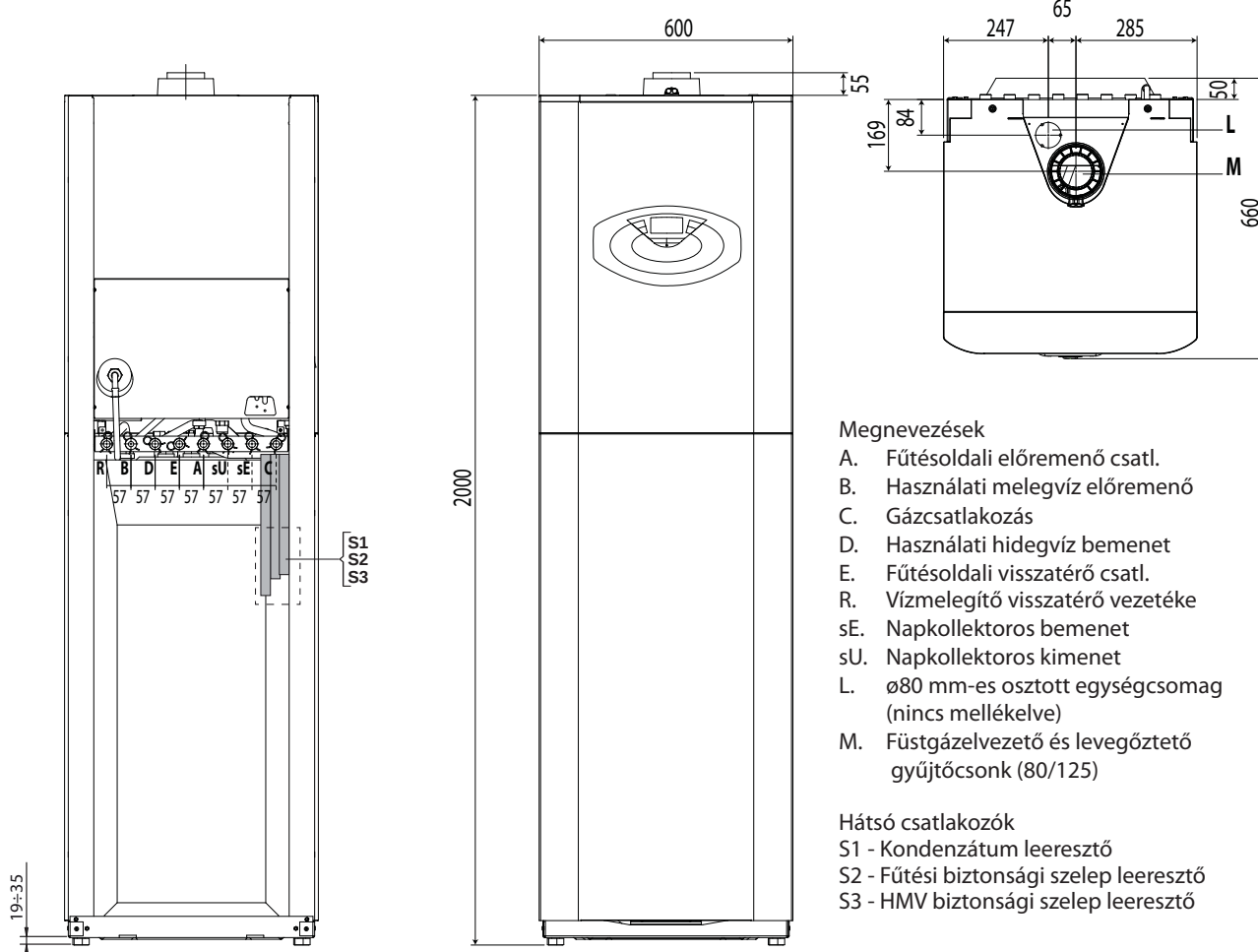
termékleírás

Megnevezések:

1. Levegőztető és füstgázvezető gyűjtőcsont
 2. Kézi légtelenítő szelep
 3. Fűtőrendszer tágalási tartálya (12lt)
 4. Érzékelő elektróda
 5. Visszatérő NTC érzékelő
 6. Előremenő NTC érzékelő
 7. Hangtompító
 - zöld - GENUS PREMIUM EVO SOLAR FS 18
 - fekete - GENUS PREMIUM EVO SOLAR FS 24/35
 8. Vízmelegítő-leürítő csap
 9. Glikol gyűjtő- szolár kör
 10. Vízmelegítő alsó érzékelője
 11. Használativíz-keringtető szivattyú
 12. Réteges vízmelegítő 180lt
 13. Szolár tágalási tartály (12lt)
 14. Ventilátorvezérlő
 15. Szikráztató elektródák
 16. Gyújtásvezérlő
 17. Elsődleges hőcserélő
 18. Hőcserélő hőbiztosító
 19. Mérőcsont
-
- a1. Gázmágnesszelep
 - a2. Másodlagos hőcserélő
 - a3. Használati víz NTC érzékelő
 - a4. Kondenzelvezető szifon
 - a5. Kazánbiztonsági szelep
 - a6. Kazánleürítő csap
 - a7. HMV áramlás kapcsoló
 - a8. Fűtés oldali szűrő
 - a9. Termosztatikus keverőszelep
 - a10. Keringető szivattyú automata légtelenítővel
 - a11. Biztonsági használativíz-szelep 6 bar
 - a12. Váltószelep
 - a13. Víznyomás érzékelő
-
- b1. Szolár kör kapcsoló on/off
 - b2. Szolár környomáscsökkentő szelep 6 bar
 - b3. Napkollektor visszatérő szelep
 - b4. Szolár tágalási tartály elzáró szelep
 - b5. Szolár kör szivattyú
 - b6. Áramlásmérő
 - b7. Szolár kör bemenő/leeresztő szelepek
 - b8. Szolár kör előremenő hőmérséklet érzékelő
 - b9. Napkollektor előremenő szelep
 - b10. Szolár kör visszatérő hőmérséklet érzékelő
 - b11. Légtelenítő szelep-szolár kör
 - b12. Hő és nedvességmérő-szolár kör

Wymiary

Méretetek áttekintése

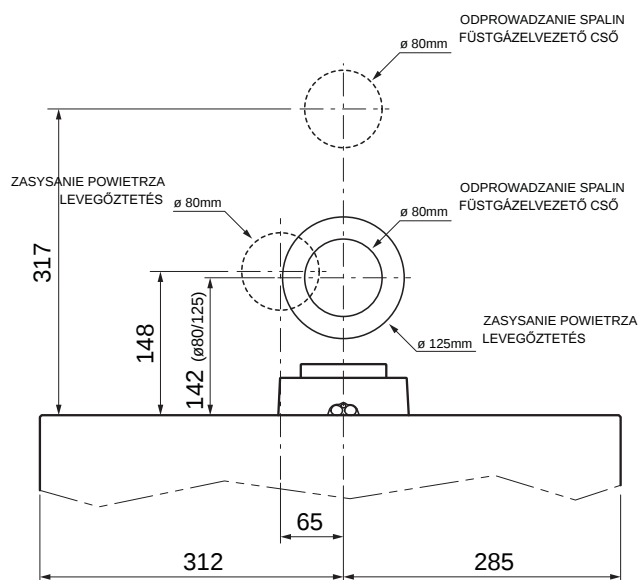


Opis:

- A. Zasilanie instalacji CO
- B. Wyptyw ciepłej wody
- C. Przyłącze gazowe
- D. Dopływ zimnej wody
- E. Powrót z instalacji c.o.
- R. Powrót z węzownicy zasobnika
- sE. Wejście panelu słonecznego
- sU. Wyjście panelu słonecznego
- L. Zdvojená sada ø80mm (není součástí výbavy)
- M. Přípojka pro odvod spalin/nasávání vzduchu (80/125)

Odplywy na tylnej obudowie:

- S1 - Odplyw kondensatu
- S2 - Odplyw z zaworu bezpieczeństwa CO
- S3 - Odplyw z zaworu bezpieczeństwa CWU



(*) z adapterem 80/125 i kolanem 60/100 = 200 mm

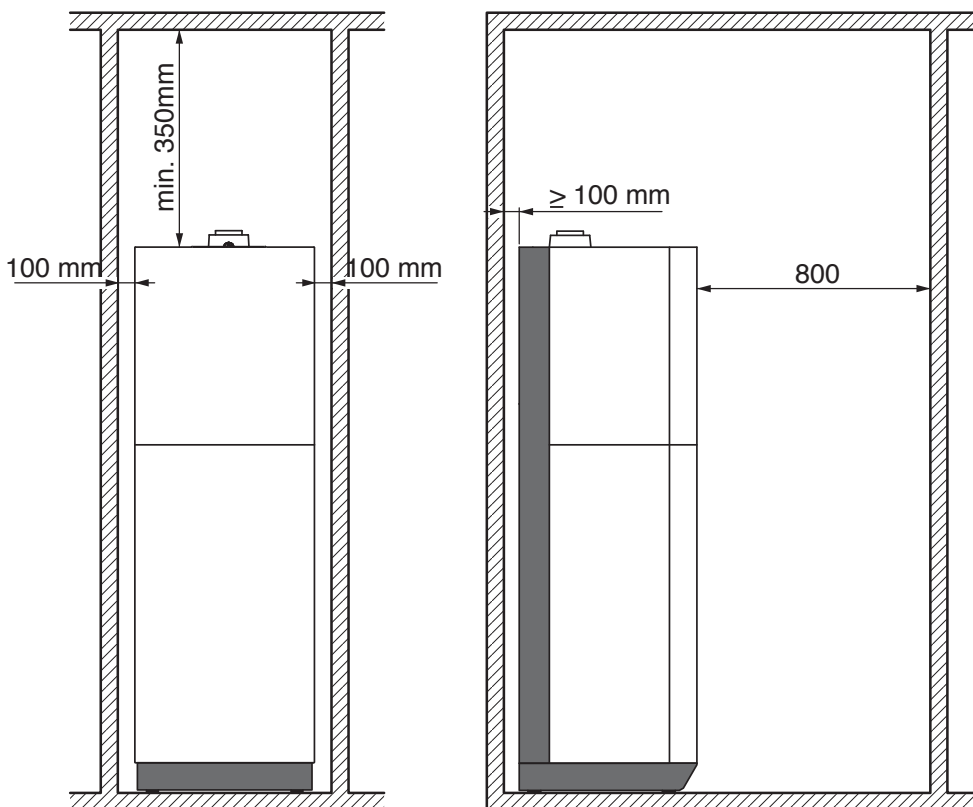
(*) 80/125-ös adapterrel és 60/100-as könyökkel = 200 mm

Minimalne odległości podczas instalowania

Aby zapewnić łatwy dostęp do urządzenia podczas wszelkich prac związanych z obsługą kotła, konieczne jest zapewnienie wokół niego wolnego miejsca przynajmniej w minimalnej odległości, jak to widać na schemacie. Umieścić kocioł na przeznaczonym dla niego miejscu zgodnie ze wszystkimi regulami i zasadami, używając przy tym poziomicy.

Minimális beépítési távolságok

Ahhoz, hogy a kazán karbantartási munkálatok elvégzéséhez könnyű legyen a hozzáférés, megfelelő beszerelési távolságot kell biztosítani. A meghatározott műszaki szabályok szerint helyezze el a kazánt a szabványban meghatározott helyre.



Dane techniczne

UWAGA OGÓLNA	Model GENUS PREMIUM EVO FS SOLAR			18	25	35
	Certyfikat CE (pin)			0085CN0341		
	Typ kotła			C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X) C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33		
CHARAKTERYSTYKA ENERGETYCZNA	Znamionowe zużycie ciepła maks/min (Pci)	Qn	kW	18,0/4,5	22,0/2,5	31,0/3,5
	Znamionowe zużycie ciepła maks/min (Pcs).....	Qn	kW	20,0/5,0	24,4/2,8	34,4/3,9
	Znamionowe zużycie ciepła wody użytkowej maks/min (Pci)	Qn	kW	18/4,5	26,0/2,5	34,5/3,5
	Znamionowe zużycie ciepła wody użytkowej maks/min (Pcs).....	Qn	kW	20,0/5,0	28,9/2,8	38,3/3,9
	Moc użytkowa maks/min (80°C-60°C)	Pn	kW	17,6/4,4	21,5/2,4	30,3/3,4
	Moc użytkowa maks/min (50°C-30°C)	Pn	kW	19,1/4,7	23,4/2,6	33,0/3,6
	Moc użytkowa maks/min wody użytkowej	Pn	kW	17,5/4,4	25,3/2,4	34,1/3,4
	Wydajność spalania (w spalinach)		%	98,0	98,0	98,0
	Wydajność przy znamionowym zużyciu ciepła (60/80°C) Hi/Hs		%	97,6/87,9	97,8/88	97,7/88,0
	Wydajność przy znamionowym zużyciu ciepła (30/50°C) Hi/Hs		%	106,1/95,5	106,2/95,7	106,5/95,9
	Wydajność przy 30 % w temp. 30°C Hi/Hs		%	108,0/97,3	108,4/97,6	108,0/97,3
	Wydajność przy 30 % w temp. 47°C Hi/Hs		%	97,7/88,0	97,8/88,1	97,8/88,1
	Wydajność przy minimalnym zużyciu ciepła (60/80°C) Hi/Hs		%	97,6/87,9	97,8/88,1	97,7/88
	Gwiazdki Wydajności (dir. 92/42/EEC)		stea	****	****	****
	Klasa Sedbuk		clasa	A/90,1	A/90,1	A/90,1
	Strata postojowa (ΔT = 50°C)		%	0,2	0,4	0,3
	Strata na poziomie spalin z działającego palnika		%	2,0	2,0	2,0
	SPALINY	Ciśnienie dyspozycyjne wentylatora		Pa	163	104
Klasa Nox			clasa	5	5	5
Temperatura spalin (G20) (80°C-60°C)			°C	61	62	63
Zawartość CO2 (G20) (80°C-60°C)			%	9,0	9,3	9,3
Zawartość CO (0%O2) (80°C-60°C)			ppm	91	139	106
Zawartość O2 (G20) (80°C-60°C)			%	4,5	4,0	4,0
Maksymalny przepływ spalin (G20) (80°C-60°C)			Kg/h	29,7	41,6	55,2
Nadmiar powietrza (80°C-60°C)			%	27	23	23
Obieg CO	Ciśnienie rozprężenia naczynia wzbiorczego		Mpa (bar)	0,1 (1)	0,1 (1)	0,1 (1)
	Maksymalne ciśnienie ogrzewania		Mpa (bar)	0,3 (3)	0,3 (3)	0,3 (3)
	Pojemność zbiornika wzbiorczego		l	12	12	12
	Temperatura ogrzewania min/maks (zakres wysokiej temperatury)		°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Temperatura ogrzewania min/maks (zakres niskiej temperatury)		°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45
Obieg CWU	Temperatura wody użytkowej min/maks		°C	36 / 60	36 / 60	36 / 60
	Pojemność czajnika		l	180	180	180
	Przepływ wody użytkowej (ΔT=30°C)		l/min	26,0	26,9	43,9
	Przepływ wody użytkowej ΔT=25°C		l/min	10,0	14,5	19,5
	Przepływ wody użytkowej ΔT=35°C		l/min	7,2	10,4	13,9
	Gwiazdka komfortu wody użytkowej (EN13203)		stars	***	***	***
	Minimalne przepływ gorącej wody		l/min			
	Ciśnienie wody użytkowej maks/min		Mpa (bar)	0,7/0,03 (7/0,3)	0,7/0,03 (7/0,3)	0,7/0,03 (7/0,3)
ELEKTRYKA	Napięcie/częstotliwość zasilania		V/Hz	230/50	230/50	230/50
	Całkowita moc elektryczna pobierana		W	190	200	200
	Minimalna temperatura otoczenia podczas eksploatacji		°C	+5	+5	+5
	Poziom ochrony instalacji elektrycznej		IP	X5D	X5D	X5D
	Ciężar		kg	155	155	157

Date tehnice GENUS PREMIUM EVO

ALT. UTASÍTÁS	Model GENUS PREMIUM EVO FS SOLAR		18	25	35
	CE bizonyítvány (pin)		0085CN0341		
ENERGETIKAI JELLEMZŐK	Kazán típusa		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X) C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33		
	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Pci)..... Qn	kW	18,0/4,5	22,0/2,5	31,0/3,5
	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Pcs)..... Qn	kW	20,0/5,0	24,4/2,8	34,4/3,9
	Névleges, max./min. használati víz teljesítmény (Pci)..... Qn	kW	18/4,5	26,0/2,5	34,5/3,5
	Névleges, max./min. használati víz teljesítmény (Pcs)..... Qn	kW	20,0/5,0	28,9/2,8	38,3/3,9
	Hasznos teljesítmény max./min. (80 °C - 60 °C)..... Pn	kW	17,6/4,4	21,5/2,4	30,3/3,4
	Hasznos teljesítmény max./min. (50 °C - 30 °C)..... Pn	kW	19,1/4,7	23,4/2,6	33,0/3,6
	Hasznos teljesítmény max./min., használati víz..... Pn	kW	17,5/4,4	25,3/2,4	34,1/3,4
	Égési hatások (füstgázokra)	%	98,0	98,0	98,0
	Névleges kalorikus mennyiség hatások (60/80 °C) Hi/Hs	%	97,6/87,9	97,8/88	97,7/88,0
	Névleges kalorikus mennyiség hatások (30/50 °C) (kondenzáció) Hi/Hs	%	106,1/95,5	106,2/95,7	106,5/95,9
	30%-os hatások 30 °C-on (kondenzáció) Hi/Hs	%	108,0/97,3	108,4/97,6	108,0/97,3
	30%-os hatások 47 °C-on Hi/Hs	%	97,7/88,0	97,8/88,1	97,8/88,1
	Hatások a minimális kalorikus teljesítménynél (60/80 °C) Hi/Hs	%	97,6/87,9	97,8/88,1	97,7/88
	Hatások csillagszáma (92/42/EEC rendelet szerint)	stea	****	****	****
	"Sedbuk" osztály	clasa	A/90,1	A/90,1	A/90,1
	Leállási veszteség (ΔT = 50 °C)	%	0,2	0,4	0,3
	Égő füstgáz vesztesége működés közben	%	2,0	2,0	2,0
KIBOCSÁTÁSOK	Rendelkezésre álló légnyomás	Pa	163	104	91
	Nox osztály	clasa	5	5	5
	Füst hőmérséklete (G20) (80 °C - 60 °C)	°C	61	62	63
	CO2-tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	9,0	9,3	9,3
	CO-tartalom (0%O2) (80 °C - 60 °C)	ppm	91	139	106
	O2-tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4,5	4,0	4,0
	Füst max. mennyisége (G20) (80 °C - 60 °C)	Kg/h	29,7	41,6	55,2
	Levegőtöbblet (80 °C - 60 °C)	%	27	23	23
FÜTŐKÖR	Tágulási tartály próbanyomása	Mpa (bar)	0,1 (1)	0,1 (1)	0,1 (1)
	Max. fűtési nyomás	Mpa (bar)	0,3 (3)	0,3 (3)	0,3 (3)
	Tágulási tartály térfogata	l	12	12	12
	Min./max. fűtési hőmérséklet (magas hőmérsékletű tartomány)	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Min./max. fűtési hőmérséklet (alacsony hőmérsékletű tartomány)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45
	Használati víz min./max. hőmérséklete	°C	36 / 60	36 / 60	36 / 60
HASZNÁLATI VÍZ KÖRE	Vízforraló kapacitás	l	180	180	180
	Speciális közegmennyiség használati víz esetén (ΔT=30 °C)	l/min	26,0	26,9	43,9
	Meleg víz mennyisége ΔT=25 °C	l/min	10,0	14,5	19,5
	Meleg víz mennyisége ΔT=35 °C	l/min	7,2	10,4	13,9
	Használati víz komfort fokozata (EN13203)	stars	***	***	***
	Meleg víz min. mennyisége	l/min			
	Használati víz max./min. nyomása	Mpa (bar)	0,7/0,03 (7/0,3)	0,7/0,03 (7/0,3)	0,7/0,03 (7/0,3)
	Megtáplálás feszültsége/szekvenciája	V/Hz	230/50	230/50	230/50
ELEKTROMOSSÁG	Teljes felvett teljesítmény	W	190	200	200
	Min. környezeti működési hőmérséklet	°C	+5	+5	+5
	Elektromos berendezés védelmi szintje	IP	X5D	X5D	X5D
	Súly	kg	155	155	157

Uwagi poprzedzające prace instalacyjne

Kocioł przeznaczony jest do ogrzewania wody do temperatury niższej niż punkt wrzenia.

Jest on zaprojektowany do współpracy z instalacją centralnego ogrzewania i z siecią rozprowadzającą ciepłą wodę użytkową. W obydwu tych przypadkach parametry przyłączonych sieci powinny odpowiadać mocy i wydajności kotła.

Przed połączeniem kotła należy:

- przemyć starannie rury instalacji usuwając ewentualne resztki po gwintowaniu, spawaniu lub inne zanieczyszczenia, które mogłyby wpływać w jakikolwiek sposób na prawidłowe funkcjonowanie kotła;
- sprawdzić, czy kocioł jest przystosowany do rodzaju gazu, jaki jest do dyspozycji (przeczytać odpowiednie dane na ten temat na etykiecie opakowania i na tabliczce znamionowej z parametrami kotła);
- sprawdzić, czy przewód kominowy jest drożny i czy nie zostały do niego podłączone inne urządzenia oprócz przypadków, kiedy zostałyby specjalnie wykonane, aby obsługiwać większą liczbę użytkowników, co wiąże się ze spełnieniem wymagań odpowiednich obowiązujących norm;
- w przypadku podłączenia kotła do przewodów kominowych używanych wcześniej, należy sprawdzić, czy są one dobrze wyczyszczone i nie zawierają złożeń sadzy lub innych pozostałości, których odpadnięcie mogłoby zakłócić proces odprowadzania spalin, prowadząc do sytuacji niebezpiecznych;
- jeśli wykorzystuje się przewody kominowe nie odpowiadające wymaganiom, należy sprawdzić, czy wewnątrz nich umieszczone zostały dodatkowe kanały odprowadzające spaliny, które z kolei spełniają wymagania bezpiecznego użytkowania;
- zwrócić uwagę na twardość wody, której zbyt duża wartość będzie powodowała ryzyko osadzania się kamienia kotłowego, co w konsekwencji zmniejszy skuteczność działania poszczególnych komponentów kotła.
- należy unikać montażu urządzenia w miejscach, gdzie powietrze używane przy spalaniu ma wysoką zawartość chloru (atmosfera charakterystyczna dla basenów), i/lub innych szkodliwych produktów (fryzjer), czynników alkalicznych (pralnia).
- zawartość siarki w używanym gazie musi być niższa względem obowiązujących norm europejskich: maksymalna wartość szczytowa w roku przez krótki okres: 150 mg/m³ gazu, a średnia wartość w roku powinna wynosić 30 mg/m³ gazu.

Urządzenia typu C, których komora spalania i przewody doprowadzające powietrze są oddzielone od otoczenia i szczelne, nie stwarzają żadnych ograniczeń odnośnie dopływu powietrza do pomieszczeń przeznaczonych do zainstalowania kotłów ani też odnośnie wymiarów tych pomieszczeń.

Dal zapewnienia właściwego funkcjonowania kotła, miejsce zainstalowania powinno zapewniać temperaturę wyższą niż wartość graniczna, a także chronić kocioł przed bezpośrednim wpływem czynników atmosferycznych.

Kocioł jest przeznaczony do montażu w pozycji stojącej i powinien zostać zainstalowany na podłożu, które będzie w stanie wytrzymać tego rodzaju obciążenie (około 400 kg).

Przy projektowaniu miejsca jego ustawienia, należy uwzględnić wokół niego wolną przestrzeń, która gwarantowałaby dostęp do poszczególnych jego części.

**Uwaga!**

W pobliżu kotła nie powinien znajdować się żaden przedmiot łatwopalny.

Należy upewnić się, czy pomieszczenie, gdzie ma być zainstalowany sam kocioł, a także instalacja grzewcza, do której ma być podłączony, są zgodne z obowiązującymi normami.

Jeśli w pomieszczeniu zainstalowania kotła mogą pojawiać się pyły i/lub agresywne opary, powinien on działać niezależnie od powietrza dostępnego w tym pomieszczeniu.

**Uwaga!**

Prace instalacyjne, pierwsze zapalenie kotła, jego okresowa obsługa i konserwacja, a także naprawy, mogą być powierzone tylko osobom o odpowiednich kwalifikacjach, zgodnie z zaleceniami krajowych norm dotyczących instalacji tego typu urządzeń i w zgodzie z ewentualnymi przepisami władz lokalnych i jednostek odpowiedzialnych za higienę i zdrowie publiczne.

A készülék beszerelése előtt

A kazán forráspont alatti hőmérsékletűvé hevíti a vizet. Egy fűtési rendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetők legyenek a kazán teljesítményével.

A kazáncsatlakoztatás előtt először is az alábbi teendőket szükséges végrehajtani:

- Gondosan mossa át a csőrendszert a beszerelt csavarok vagy a hegesztés maradványai, illetve bármilyen, a kazán megfelelő működését gátló szennyeződés eltávolításához,
- Győződjön meg, hogy a kazán az elérhető gáztípussal lett működésbe helyezve (információ a csomagolás címkéjén, és a kazán adattábláján),
- Bizonyosodjon meg, hogy a kémény belsejében nincs torlasz, illetve nem tartalmaz egyéb, más készülékekből jövő égéstermék elvezetőt, hacsak nem a kémény több mint egy végfelhasználót szolgál ki (a hatályban lévő jogi követelményeknek megfelelően),
- Ahol már létezik kéményösszeköttetés, ellenőrizze, hogy a kémény teljesen tiszta, szennyeződés maradványoktól mentes; ugyanis a nem helyes összeköttetés akadályozhatja a füst útját, és veszélyes helyzeteket idézhet elő,
- Ahol nem megfelelő kéményt csatlakoztattak, bizonyosodjon meg róla, hogy csővezeték vezetessen keresztül rajta,
- Különösen kemény vízzel területeken vízkő rakódhat le a kazán belsejében lévő alkatrészekre, mely csökkentheti a kazán teljes hatékonyságát,
- ne szerelje a készüléket olyan helyre, ahol az égéshez szükséges levegő nagy arányban tartalmaz klórtartalmú gázokat (uszodai környezet), és/vagy egyéb káros hatású anyagokat, mint például ammónia (fodrászat), lúgos kémhatású anyagok (mosoda) stb,
- A használt gáz kéntartalma az érvényben lévő európai normákban meghatározott érték alatt kell hogy legyen: a legmagasabb éves érték, rövid időn keresztül: 150 mg/m³ és éves átlagérték 30 mg/m³.

A kintől jövő levegőtől teljesen elzárt gyulladási kamrával és légbeszívóval rendelkező C típusú kazánoknak nincs korlátozása a szellőzésre és a beszerelési helyiség méretére vonatkozóan.

Annak érdekében, hogy a kazán megfelelő működése ne kerüljön veszélybe, a beszerelési helyiségben a működő határ hőmérséklet értéknek megfelelőnek kell lennie, illetve ügyelni kell, hogy a kazán ne kerüljön közvetlen kapcsolatba a légköri összetevőkkel.

A kazán padlóra való felszerelésre lett tervezve, és csak megfelelő teherbírású (kb. 400 kg), ép és nem mozgatható alapra szerelhető föl.

A kazán helyének kialakításánál figyelembe kell venni a minimális távolságokat (melyek biztosítják néhány alkatrészhez való hozzáférést a felszerelés után is).

FIGYELMEZTETÉS

Tilos a kazán közelében gyúlékony anyagot hagyni.
Bizonyosodjon meg róla, hogy a beszerelési terület és a készülékhez csatlakoztatandó rendszerek teljes mértékben elegend tesznek az ide vonatkozó aktuális szabályoknak.

Ha poros vagy erősen szennyezett a beszereléshez választott helyiség levegője, a kazánt a helyiség levegőjétől elzártan kell működtetni.



A kazán beszerelését és üzembe helyezését ARISTON szakember végezheti, a jelenlegi hazai beszerelési szabályozásnak megfelelően, illetve a helyi szervezetek és egészségügyi szervek által támasztott követelményekkel összhangban.

Przyłączenie gazu

Kocioł został zaprojektowany do korzystania z gazu należącego do jednej z konkretnych kategorii, jak to pokazano w tabeli poniżej:

KRAJ	MODEL	KATEGORIA
PL	GENUS PREMIUM EVO FS SOLAR 18/25/35	II _{2E3P}

Należy przeczytać tabliczki znamionowe umieszczone na opakowaniu i na samym urządzeniu i upewnić się, czy kocioł w danej wersji jest przeznaczony do kraju, w którym ma być zainstalowany, a także czy kategoria gazu, do którego został przystosowany w trakcie projektowania, odpowiada jednej z kategorii dostępnych w kraju przeznaczenia.

Sposób wykonania rur do podłączenia gazu i ich wymiary powinny być dobrane zgodnie ze specjalistycznymi Normami odpowiednio do maksymalnej mocy kotła, zapewniając przy tym odpowiednie wymiary i właściwy sposób podłączenia zaworu odcinającego dopływ gazu.

Zaleca się dokładne wyczyszczenie rur przed ich zainstalowaniem, usuwając z nich ewentualne pozostałości montażowe, które mogłyby wpływać na prawidłowe funkcjonowanie kotła.

Konieczne jest ostateczne sprawdzenie, czy dostarczany gaz odpowiada temu, do którego został przystosowany kocioł (patrz tabliczka z danymi umieszczona na kotle).

Ważne jest również sprawdzenia ciśnienia gazu (zarówno metanowego jak i płynnego), jaki będzie stosowany do zasilania kotła. Niedostateczne ciśnienie gazu może zmniejszyć moc kotła, co nie będzie podlegało roszczeniom gwarancyjnym.

Połączenie hydrauliczne

Poniższe rysunki przedstawiają przyłącza służące do podłączenia kotła do instalacji hydraulicznej i gazowej.

Sprawdzić, czy maksymalne ciśnienie sieci wodociągowej nie przekracza 6 barów; w przeciwnym wypadku zamontować reduktor ciśnienia.

Minimalna wartość ciśnienia niezbędnego do działania urządzeń regulujących wytwarzanie ciepłej wody użytkowej wynosi 0,2 bara. W pobliżu czujnika przepływu wody użytkowej zamontowano ogranicznik przepływu.

Gázsatlakozás

A kazánt a következő táblázatban bemutatott gázkategóriák használatához tervezték.

Ország	Modell	Kategória
HU	GENUS PREMIUM EVO 18/25/35	II _{2H3P}

A csomagolási címke és a készüléken lévő adattábla segítségével bizonyosodjon meg róla, hogy a kazán a megfelelő országban kerül felhasználásra, illetve, hogy a kazán tervezett gázkategóriája megfelel a felhasználási országban elfogadott kategóriának.

A gázsatlakoztatató csőrendszert az erre vonatkozó törvényi szabályozásnak megfelelően kell kialakítani, a kazán maximális teljesítményének megfelelően. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elzáró szelep megfelelő méretű, és szabályosan kötötték be.

A beszerelés előtt ajánlatos a gázcső vezetékeket alaposan áttisztítani a lerakódások eltávolítására, melyek a kazán megfelelő működését veszélyeztethetik.

Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatandó gáz típusa megegyezik-e a kazánra tervezett gáztípussal (lásd a készüléken lévő adattáblát).

Szintén ellenőrizze, hogy a gáznyomás megfelelő-e, (földgáz vagy PB gáz) ugyanis, ha nem elegendő, a generátor teljesítménye csökkenhet, ezzel kellemetlenséget okozva a végfelhasználónak.

Vízbekötés

A következő ábrákon a kazán víz- és gázsatlakozásai láthatók.

Ellenőrizze, hogy a hálózati víznyomás nem haladja-e meg a 6 bar-t; amennyiben meghaladja, építsen be nyomáscsökkentőt.

A használati melegvíz előállítását szabályozó egység működéséhez szükséges minimális nyomás 0,2 bar.

A használati víz-átfolyáskapcsoló közelében egy átfolyásszabályozó található.

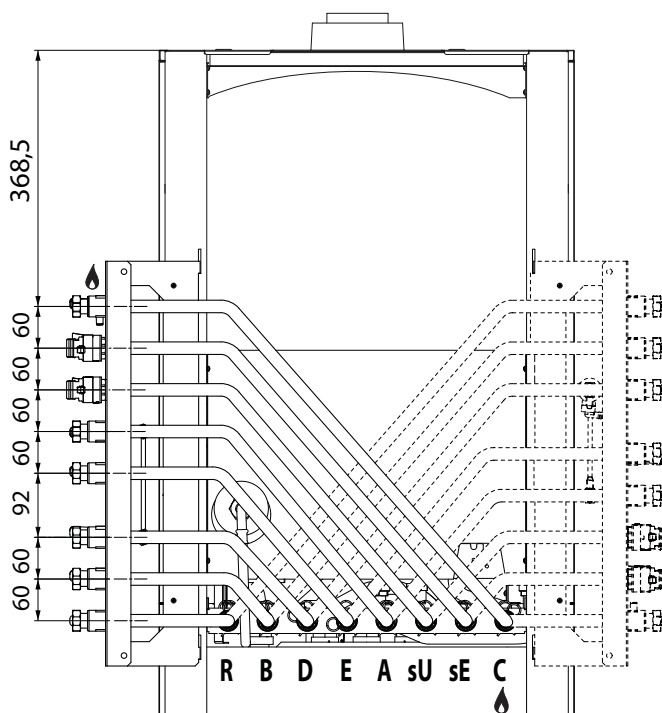
Podłączenie boczne

Boczne podłączenie kotła wymaga „zestawu rur do wylotu bocznego”.

Oldalsó csatlakoztatás

A kazán oldalsó csatlakoztatásához „egységcsomag oldalsó csatlakoztatásra” szükséges.

- A. Powrót ogrzewania
- B. Zasilanie ogrzewania
- C. Wyjście ciepłej wody użytkowej
- D. Wejście zimnej wody
- E. Wejście gazu
- R. Recyrkulacja wody użytkowej
- sE. Wejście panelu słonecznego
- sU. Wyjście panelu słonecznego

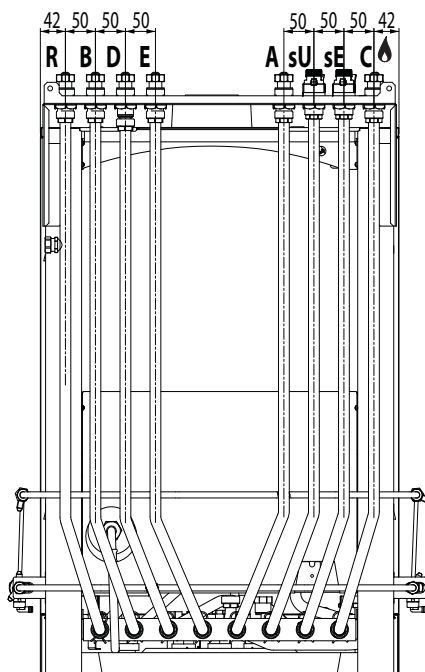


- A Fűtési visszatérő vezeték
- B Fűtési előremenő vezeték
- C Használati melegvíz-kimenet
- D Használati hidegvíz-bemenet
- E Gázbemenet
- R Használati víz-recirkuláció
- sE. Napelemes bemenet
- sU. Napelemes kimenet

Podłączenie górne

Górne podłączenie kotła wymaga „zestawu rur do wylotu górnego”.

- A. Powrót ogrzewania
- B. Zasilanie ogrzewania
- C. Wyjście ciepłej wody użytkowej
- D. Wejście zimnej wody
- E. Wejście gazu
- R. Recyrkulacja wody użytkowej
- sE. Wejście panelu słonecznego
- sU. Wyjście panelu słonecznego



Felső csatlakoztatás

A kazán felső csatlakoztatásához „egységcsomag felső csatlakoztatásra” szükséges.

- A Fűtési visszatérő vezeték
- B Fűtési előremenő vezeték
- C Használatimelegvíz-kimenet
- D Használatihidegvíz-bemenet
- E Gázbemenet
- R Használativíz-recirkuláció
- sE. Napelemes bemenet
- sU. Napelemes kimenet

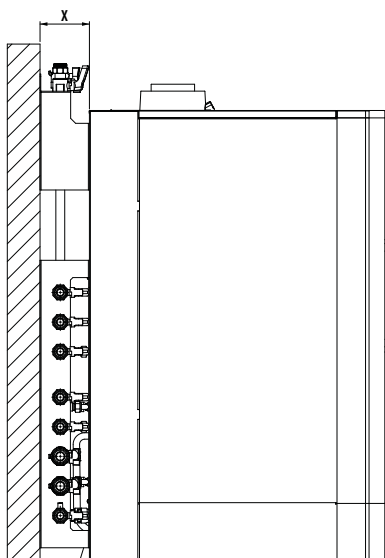
Wartości referencyjne dla instalacji z zastosowaniem zestawu do podłączenia bocznego lub górnego i w przypadku zamontowania syfonu skroplin/zaworów bezpieczeństwa z boku kotła. Jeśli syfon zostanie zamontowany między kotłem a ścianą, należy uwzględnić zajmowane przez niego miejsce przy ustawianiu zespołu grzewczego.

Az oldalsó vagy felső csatlakozás egységcsomagjával történő bekötés esetén, valamint akkor, ha a kondenzelvezető-/fűtégázsifon, illetve biztonsági szelepek a kazán oldalára lesznek felszerelve, a méretek az ábráról leolvashatók. Amennyiben a szifon a kazán és a fal közé lesz felszerelve, a hőmodul helyére illesztése előtt ellenőrizze a csatlakozásokat.

Podłączenie tylne lub bezpośrednie

Instalacje podłączone bezpośrednio do urządzenia wymagają jedynie zestawu zaworów odcinających.

Odległość od ściany (X) jest kwestią wyboru dokonanego przez instalatora w zależności od układów, jakie zamierza zamontować.

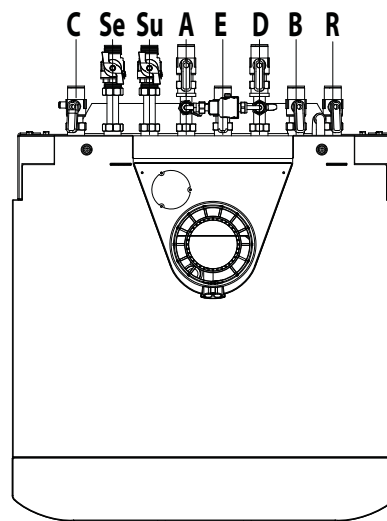


- A. Powrót ogrzewania
- B. Zasilanie ogrzewania
- C. Wyjście ciepłej wody użytkowej
- D. Wejście zimnej wody
- E. Wejście gazu
- R. Recyrkulacja wody użytkowej
- sE. Wejście panelu słonecznego
- sU. Wyjście panelu słonecznego

Hátsó vagy közvetlen csatlakoztatás

Közvetlen csatlakoztatás esetén a rendszer esetén csak az elzárócsap-egységcsomagot kell használni.

A faltól való távolságot (X) a felszerelendő készüléktől függően kell a felszerelőnek meghatározni.



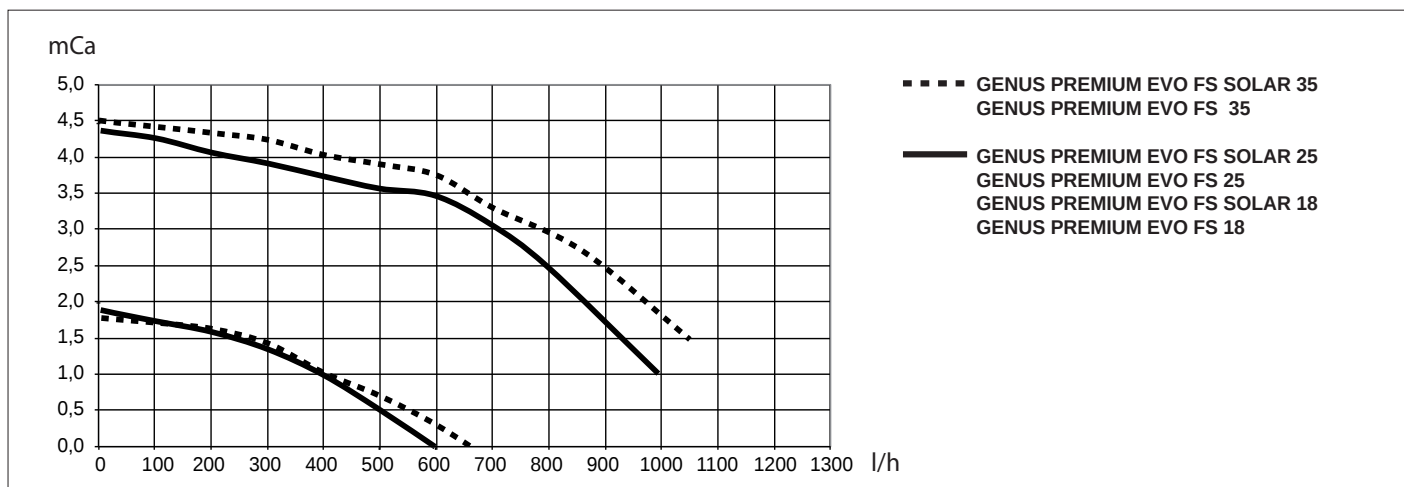
- A Fűtési visszatérő vezeték
- B Fűtési előremenő vezeték
- C Használatimelegvíz-kimenet
- D Használatihidegvíz-bemenet
- E Gázbemenet
- R Használativíz-recirkuláció
- sE. Napelemes bemenet
- sU. Napelemes kimenet

Graficzne przedstawienie wykresu pompy obiegowej

Dobierając wymiary rur i grzejników centralnego ogrzewania należy wziąć pod uwagę wartość ciśnienia resztkowego w zależności od wymaganej wydajności, co można znaleźć na wykresie graficznym pompy cyrkulacyjnej.

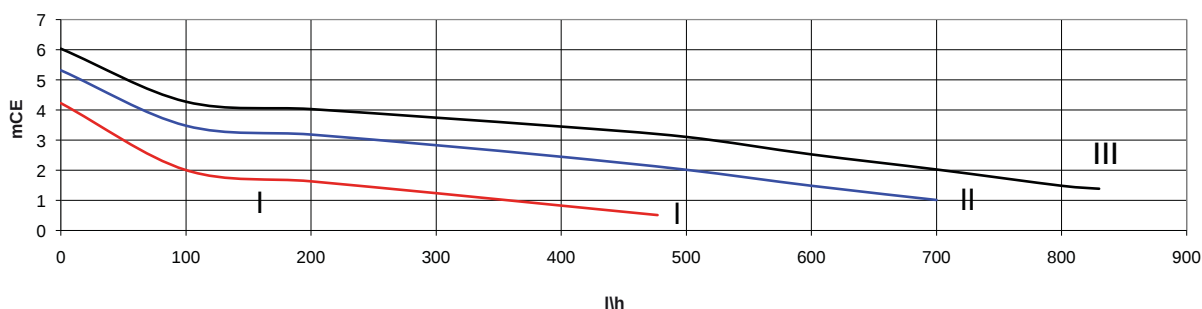
kazán maradék szállítása ΔT 20°C

A fűtőrendszerben lévő csövek és a fűtőttest méretezéséhez a rendszer maradék nyomás értékét a megkívánt átfolyási mennyiség szerepeként kell számolni, a keringető szivattyú grafikonon mutatott értékeket alapul véve.



Wykres pompy solarnej

Szolár köri szivattyú emelő magassága



Czyszczenie instalacji centralnego ogrzewania

W przypadku podłączenia kotła do starych instalacji grzewczych, w których na ogół występuje obecność pewnych substancji i dodatków w znajdującej się tam wodzie, należy pamiętać, że mogłyby one wpływać negatywnie na funkcjonowanie nowego kotła i skrócić czas jego żywotności. Przed wymianą wody należy starannie przemyć instalację, usuwając ewentualne pozostałości lub zanieczyszczenia, które mogłyby wpłynąć na pracę kotła. Sprawdzić również, czy pojemność zbiornika wyrównawczego dostosowana jest do całkowitej zawartości wody w instalacji grzewczej.

Należy się upewnić, czy pojemność naczynia przeponowego (12 l) jest wystarczająca do obsługi instalacji.

Konieczne jest także zainstalowanie naczynia przeponowego CWU (dostępne jako akcesoria) o odpowiedniej pojemności.

Czyszczenie systemu solarnego.

Przed napełnieniem glikolem systemu solarnego należy bardzo dokładnie wypłukać instalację. Nawet niewielkie ilości zanieczyszczeń mogą zadziałać jako katalizator i spowodować rozkład glikolu.

Urządzenia nadciśnieniowe

Zawór bezpieczeństwa obiegu grzewczego 31 i zawór bezpieczeństwa obiegu wody użytkowej 14 powinny być podłączone do syfonu odprowadzającego z możliwością wzrokowej kontroli, aby w przypadku ewentualnych operacji uniknąć obrażeń ludzi i zwierząt oraz strat materialnych, za które producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

A fűtőrendszer tisztántartása

Ahol a kazán régi rendszerrel van összeköttetésben, különböző alkotóelemek, adalékanyagok fordulhatnak elő a vízben, amelyek negatív hatással lehetnek a kazán működésére és tartósságára. A régi kazán kicserélése előtt tisztítsa ki alaposan a rendszert a lerakódások, szennyeződések eltávolítására, melyek veszélyeztetik a vízmelegítő megfelelő működését. Bizonyosodjon meg a táglási tartály kapacitásáról, hogy elegendő legyen a rendszerben lévő víz tárolására.

Győződjön meg róla, hogy a 12 literes szolár táglási tartály elegendő a rendszerben lévő folyadék mennyiséghez.

HMV táglási tartály telepítése is szükséges, ez utóbbi tartozékként megvásárolható.

A naprendszer tisztítása

A rendszer feltöltése előtt a csövekből távolítsa el a gyártás és a telepítés során esetlegesen ott maradó szennyeződések, ezek ugyanis még minimális mennyiségben is katalizátorként működhetnek és károsíthatják a fagyálló folyadékot.

Tűlnyomás-lefúvató szelepek

A fűtőkör biztonsági szelepehez 31, valamint a hálózati kör biztonsági szelepehez 14 leeresztő szifont kell csatlakoztatni – lehetőleg szemmel ellenőrizhető módon – annak érdekében, hogy a beavatkozás közben ne keletkezzen személyi, állati vagy anyagi kár, melyekért a gyártó nem vállal felelősséget.

Instalacja ogrzewania podłogowego

W instalacjach z podgrzewaną podłogą, zamontować termostat bezpieczeństwa na wejściu ogrzewania podłogowego. Patrz punkt "Podłączenia Elektryczne" przy podłączaniu termostatu.

W przypadku zbyt wysokiej temperatury ogrzewania podłogowego, kocioł wyłączy się zarówno jeśli chodzi o obieg wody użytkowej jak i obieg wody grzewczej, a na wyświetlaczu pojawia się kod błędu 1 16 "termostat podłogowy otwarty". Kocioł uruchomi się ponownie przy zamknięciu termostatu włączającego się automatycznie.

W przypadku, gdy nie można zainstalować termostatu, instalacja ogrzewania podłogowego będzie musiała być zabezpieczona zaworem z termostatem lub zaworem obejściowym, aby uniknąć zbyt wysokiej temperatury na poziomie podłogi.

Odrowadzanie kondensatu

Wysoka wydajność energetyczna powoduje powstawanie skroplin, które powinny zostać wyeliminowane. W tym celu należy użyć przewodu plastikowego umieszczonego w taki sposób, aby można było uniknąć wszelkiego zastojów skroplin wewnątrz kotła. Ten przewód powinien być podłączony do syfonu odprowadzającego kotła w taki sposób, aby możliwe było przeprowadzanie jego kontroli wzrokowej.

Przestrzegać norm dotyczących instalacji obowiązujących w kraju, w którym jest ona wykonywana i podporządkować się ewentualnym przepisom lokalnym oraz przepisom ustanowionym przez organizacje mające na względzie ochronę zdrowia publicznego.

Sprawdzić montaż przewodu odprowadzania skroplin:- nie powinien być on zakleszczony podczas podłączania

- nie powinien być podwójnie zagięty
- należy pamiętać, by przy wprowadzaniu go do syfonu, podłączonego do instalacji kanalizacji.

Do odprowadzania skroplin należy używać wyłącznie przewodów spełniających odpowiednie normy.

Wydatek skroplin może osiągnąć 2 litry / godzinę. Ponieważ skropliny mają właściwości kwasowe (PH bliski 2), należy pamiętać o podjęciu wszelkich środków ostrożności przed przystąpieniem do naprawy.



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy koniecznie napełnić syfon wodą. W tym celu wlać około 1/4 litra wody przez otwór odprowadzania spalin przed zamontowaniem urządzenia odprowadzającego lub odkręcić syfon umieszczony pod kotłem, napełnić go wodą i ponownie zamontować.

Uwaga! brak wody w syfonie powoduje uchodzenie spalin do powietrza otoczenia.

Padłofütéses berendezések

A padlófütéses berendezésekbe szerelje fel a biztonsági termosztátot a padlófűtés kimenetére. A termosztát elektromos bekötésére vonatkozóan lásd az "Elektromos bekötések" részt.

Túl magas kilépő hőmérséklet esetén a kazán leáll, akár meleg vízre, akár fűtésre van alkalmazva; ill. a kijelzőn megjelenik az 116 "Padló termosztát nyitva" hibakód. A kazán a termosztát zárásakor automatikus reseteléssel újraindul.

Abban az esetben, ha nem lehet termosztátot elhelyezni, a padlófűtéses berendezést termosztatikus szeleppel vagy bypass szeleppel kell védeni, megakadályozva a padló túl magas hőmérsékletét.

Kondenzátum-elvezetés

A nagy energetikai hatékonyság a kondenzációból származik, amelyet el kell vezetni. Ehhez oly módon elhelyezett műanyagcsövet használjon, hogy a kazán belsejében a kondenzátum bármiféle megakadása elkerülhető legyen. Ezt a csövet egy elvezető szifonhoz kell csatlakoztatni ellenőrzési lehetőséggel.

Tartsa be a telepítési országban érvényben lévő telepítési szabványokat, és alkalmazkodjon a helyi hatóságok valamint az egészségüggyel megbízott szervezetek esetleges rendelkezéseire. Ellenőrizze a kondenzátumelvezető cső elhelyezését:

- a csatlakozásnál nem lehet kilyukadva
- nem képezhet hattyúnyakat
- ügyeljen arra, hogy a szifonban ne legyen dugulás.

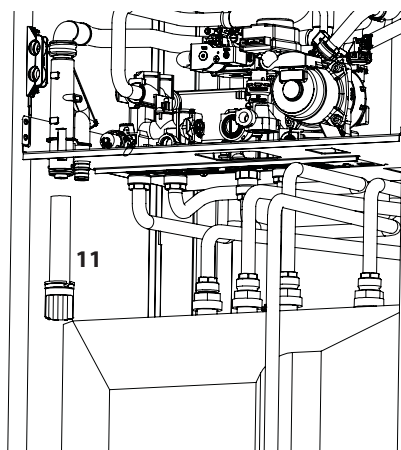
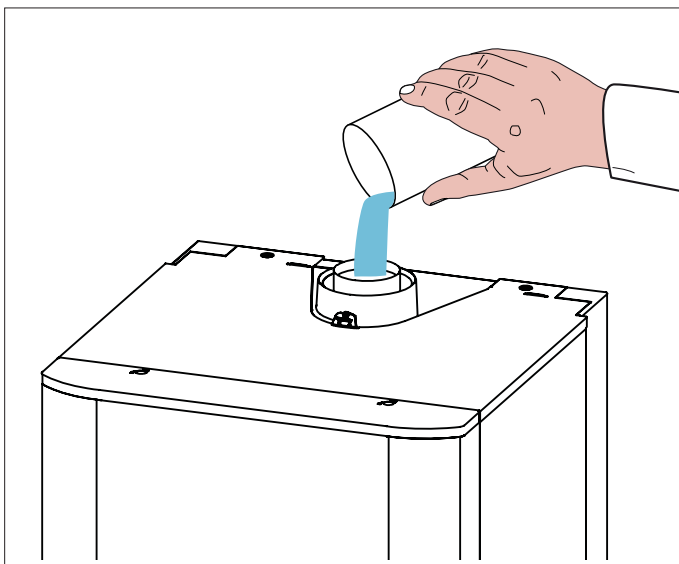
A kondenzátumok elvezetéséhez kizárólag a szabványoknak megfelelő csatornát használjon.

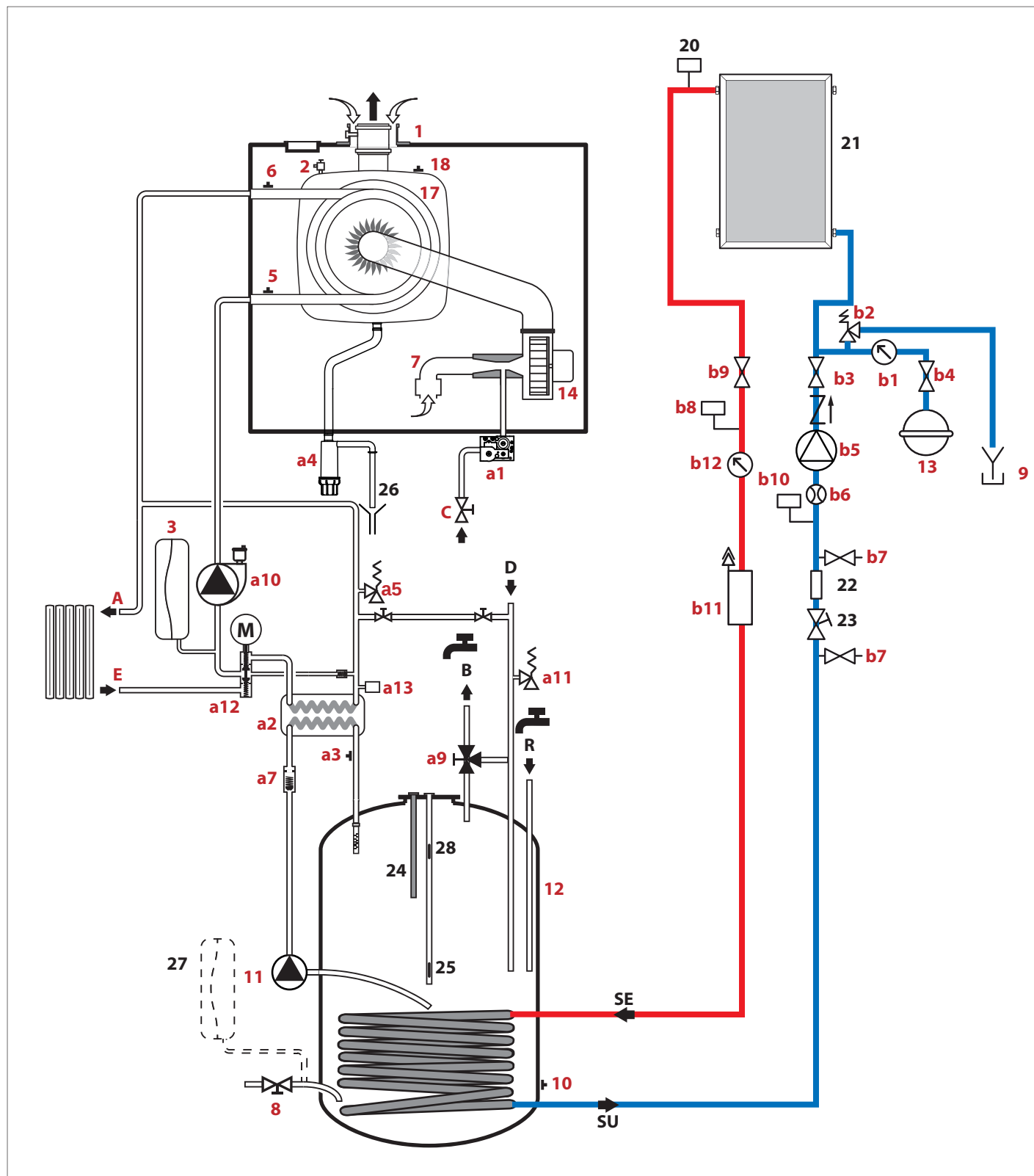
A kondenzátumok mennyisége elérheti a 2 liter/órát. Mivel a kondenzátumok savas kémhatásúak (PH 2 körül), a beavatkozás előtt meg kell tenni minden óvintézkedést.



A berendezés első üzembe helyezése előtt feltétlenül töltsen fel a szifont vízzel. Ehhez tegyen kb. 1/4 liter vizet az égéstermék-elvezető nyílásba, mielőtt felszerelné az elvezető berendezést vagy lecsavarná a kazán alatti szifont. Majd töltsen meg vízzel és tegye a helyére.

Figyelem! a víz jelenlétének hiánya a szifonban a füstnek a környezeti levegőbe történő szivárgását okozza.





Opis:

1. kolektor ssący/wylotowy
2. ręczny zawór odpowietrzający
3. ręczny zawór odpowietrzający (12lt)
4. Elektroda jonizacyjna
5. sonda NTC powrotu
6. sonda NTC zasilania
7. tłumik
Zielony - GENUS PREMIUM EVO SOLAR FS 18
Czarny - GENUS PREMIUM EVO SOLAR FS 24/35
8. zawór spustowy zasobnika
9. Pojemnik zrzutowy glikolu
10. Czujnik bojlera dolny
11. pompa cyrkulacyjna wody użytkowej
12. zasobnik warstwowy 180lt
13. Naczynie przeponowe - system solarny 12 l
14. wentylator modulowany
17. wymiennik pierwotny
18. bezpiecznik cieplny wymiennika
20. Sonda kolektora
21. Kolektor solarny
22. Wziernik kontrolny
23. Regulator przepływu
24. Anoda
25. Sonda zasobnika
26. Odpływ kondensatu
27. Naczynie przeponowe CWU (opcja)
28. Sonda górna zasobnika

- a1. elektrozawór gazowy
- a2. wymiennik wtórny
- a3. sonda NTC wody użytkowej
- a4. syfon odprowadzania skroplin
- a5. zawór bezpieczeństwa kotła
- a6. zawór spustowy kotła
- a8. Filtr powrotu c.o.
- a9. Termostatyczny zawór mieszający
- a10. Pompa obiegowa z odpowietrznikiem
- a11. zawór bezpieczeństwa wody użytkowej 6 bar
- a12. Zawór trójdrożny z siłownikiem elektrycznym
- a13. Czujnik ciśnienia

- b1. Czujnik przepływu systemu solarnego
- b2. Zawór bezpieczeństwa systemu solarnego 6 bar
- b3. Zawór na powrocie instalacji solarnej
- b4. Zawór odcinający naczynia przeponowego
- b5. Pompa solarna
- b6. Miernik przepływu
- b7. Zawór spustowy / napełniania systemu solarnego
- b8. Sonda solarna na zasilaniu
- b9. Zawór odcinający na zasilaniu
- b10. Sonda solarna na powrocie
- b11. Odpowietrznik
- b12. Termomanometr

Megnevezések:

1. Levegőztető és füstgázvezető gyűjtőcsonk
2. Kézi légtelenítő szelep
3. Fűtőrendszer tágalási tartálya (12lt)
4. Érzékelő elektróda
5. Visszatérő NTC érzékelő
6. Előremenő NTC érzékelő
7. Hangtompító
zöld - GENUS PREMIUM EVO SOLAR FS 18
fekete - GENUS PREMIUM EVO SOLAR FS 24/35
8. Vízmelegítő-leürítő csap
9. Glikol gyűjtő - szolár kör
10. Vízmelegítő alsó érzékelője
11. Használativíz-keringtető szivattyú
12. Réteges vízmelegítő 180lt
13. Szolár tágalási tartály 12 literes
14. Ventilátorvezérlő
17. Elsődleges hőcserélő
18. Hőcserélő hőbiztosító
20. Kollektor érzékelő
21. Napkollektor
22. Fagyálló folyadék ellenőrző ablak
23. Áramlás szabályzó szelep - szolár kör
24. Anód
25. Tároló NTC
26. Kondenzátum leeresztő
27. HMV tágalási tartály (Opcionális)
28. Tároló felső NTC

- a1. Gázmágnesszelep
- a2. Másodlagos hőcserélő
- a3. Használati víz NTC érzékelő
- a4. Kondenzelvezető szifon
- a5. Kazánbiztonsági szelep
- a6. Kazánleürítő csap
- a8. Fűtés oldali szűrő
- a9. Termosztatikus keverőszelep
- a10. Keringető szivattyú automata légtelenítővel
- a11. Biztonsági használativíz-szelep 6 bar
- a12. Váltószelep
- a13. Víznyomás érzékelő

- b1. Szolár kör kapcsoló on/off
- b2. Szolár kör nyomáscsökkentő szelep 6 bar
- b3. Napkollektor visszatérő szelep
- b4. Szolár tágalási tartály elzáró szelep
- b5. Szolár kör szivattyú
- b6. Áramlásmérő
- b7. Szolár kör bemenő/leeresztő szelepek
- b8. Szolár kör előremenő hőmérséklet érzékelő
- b9. Napkollektor előremenő szelep
- b10. Szolár kör visszatérő hőmérséklet érzékelő
- b11. Légtelenítő szelep-szolár kör
- b12. Hő- és nedvességmérő-szolár kör

Połączenie przewodów zasysania powietrza i odprowadzania spalin

Opisywany kocioł może być przystosowany zarówno do funkcjonowania w sposób oznaczony symbolem B, pobierając powietrze z pomieszczenia, gdzie się znajduje i w sposób C, pobierając powietrze z zewnątrz.

W trakcie instalowania wybranego systemu odprowadzania spalin należy zwrócić szczególną uwagę na uszczelnienia, jakie mają zapobiegać przenikaniu spalin do obwodu powietrza.

Nachylenie zestawu poziomego powinno wynosić 3% i powinno opadać w kierunku kotła w celu odprowadzania skroplin.

W przypadku instalacji typu B, lokal, w którym ma być zainstalowany kocioł powinien mieć zapewniony dostęp powietrza poprzez specjalny otwór, zgodnie z obowiązującymi normami. W pomieszczeniach, w których pojawiać się może ryzyko wystąpienia agresywnych par (na przykład pralnie, salony fryzjerskie, galwanizownie itp.) bardzo ważną rzeczą jest zastosowanie instalacji typu C, z pobieraniem powietrza potrzebnego do spalania z zewnątrz. Chroni się w ten sposób kocioł przed skutkami korozji.

Do wykonania systemów zasysania powietrza/odprowadzania spalin typu współosiowego konieczne jest użycie akcesoriów oryginalnych, dostarczanych przez producenta.

Przewody rurowe odprowadzające spaliny nie mogą stykać się z materiałami łatwopalnymi ani znajdować się w ich pobliżu. Nie należy ich także prowadzić przez ściany ani inne konstrukcje budowlane wykonane z łatwopalnych materiałów.

Połączenie odpowiednich odcinków rur odprowadzających spaliny zrealizowany jest na zasadzie wpustu: końcówka węższa/szersza, z uszczelnieniem miejsc połączeń. System wpustów powinien być zawsze ukierunkowany odwrotnie do kierunku spływania skroplin.

Logika typów połączeń kotła z przewodem kominowym

- połączenie współosiowe kotła z przewodem kominowym zapewniającym zarówno doprowadzanie powietrza jak i odprowadzanie spalin,
- połączenie kotła z przewodem kominowym podwójnym kanałem: jednym odprowadzającym spaliny, a drugim pobierającym powietrze z zewnątrz,
- połączenie kotła z przewodem kominowym podwójnym kanałem odprowadzającym spaliny przy pobieraniu powietrza z pomieszczenia.

Połączenie między kotłem, a przewodem kominowym powinno być wykonane przy użyciu produktów odpornych na skropliny. Odnosnie długości i zmiany kierunku kanałów, należy oprzeć się na danych z tabeli: typy układów odprowadzania spalin.

Zestawy elementów do wykonania połączeń zasysanie/odprowadzanie spalin dostarczane są oddzielnie, niezależnie od samego urządzenia, w zależności od wyboru jednego z najróżniejszych możliwych rozwiązań konkretnej instalacji. Każdy kocioł można przystosować do połączenia z systemem współosiowym, obejmującym dwa współśrodkowe kanały: doprowadzanie powietrza i odprowadzanie spalin.

Niezależnie od rodzaju kotła, jego połączenie z przewodem kominowym jest realizowane zawsze przy pomocy rur współśrodkowych $\varnothing 80/125$ lub rur podwójnych $\varnothing 80/80$.

Odnosnie strat ciśnienia w kanałach, należy szukać informacji w katalogu elementów kominowych. Przy projektowaniu wymiarów kanałów należy jednak zawsze brać pod uwagę dodatkowe opory w przebiegu ciągu.

W sprawie wyboru metody, wartości równoważnych długości kanałów i przykładów zainstalowania, należy przejrzeć katalog elementów kominowych



Uwaga!

Sprawdzić, czy rury odprowadzania spalin i dostarczania powietrza są drożne.

Należy także sprawdzić szczelność instalacji odprowadzania spalin.

Używać wyłącznie zestawu przeznaczonego dla wersji kondensacyjnej.

Kéménycsatlakozás

A kazánt B üzemmódban (szobából történő légbeszívással), illetve C üzemmódban (kívülről történő légbeszívással) való működésre tervezték. Az égéstermék elvezető rendszer kiépítésénél ügyeljen a lezárásokra, hogy ne kerüljön égéstermék a levegő körforgási rendszerébe. A vízszintes szakasznak 3%-os lejtést kell adni a kazán felé a kondenzvíz elvezetése érdekében. B típusú beszerelésnél a helyiség a jelenlegi szabályozásnak megfelelő légbeszívással legyen szellőztetve.

Olyan helyiségekben, ahol maró gőzök keletkezhetnek (pl. tisztítóban, fodrászatokban, vagy olyan helyen, ahol galvanikus folyamatok mehetnek végbe, stb.), fontos, hogy C típusú beszerelést alkalmazzunk, kívülről jövő légbeszívással. Így a kazán korrózióvédelemmel van ellátva.

Koaxiális rendszer kivitelezésénél kötelező az eredeti alkatrészek használata. Az égéstermék elvezető csőrendszer gyűlékony anyaggal nem lehet kapcsolatban, valamint nem keresztezhet gyűlékony anyag felhasználásával készült falakat, építési szerkezeteket.

Régi kazán cseréjénél a szellőzési és égéstermék kivezető rendszert mindig ki kell cserélni. Az égéstermék kivezető csőrendszer kapcsolódási pontjait apa/anya csatlakozással, és lezárással kell kialakítani.

A csatlakozásnak mindig a kondenzátum áramlásával szemben kell elhelyezkednie.

Kazántípusok – égéstermék elvezető csatlakozások

- A kazán koaxiális csatlakozása a szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás kívülről.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás belső helyiségből.

Kondenzátumnak ellenálló anyagok használata kötelező a kazán és az égéstermék kivezetés között. A csatlakozási hosszúságra és irányváltoztatásra vonatkozó részletekhez tanulmányozza a „Kivezetési típusok” című táblázatot.

A szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez csatlakozó alkatrészeket a készülettől külön szállítjuk, a különböző beszerelési megoldásoktól függően. A kazán koaxiális szivattyúzás és égéstermék elvezető csőrendszerhez való csatlakozásra készült. Ha nyomásvesztiséget észlel a csővezetékben, tanulmányozza át az égéstermék elvezető alkatrészekről szóló katalógust.

A kalkulációs módszer, a megfelelő hosszúsági értékek, és a beszerelési példákhoz használja az égéstermék elvezető katalógust.



FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg róla, hogy az égéstermék elvezető és szellőző csőrendszerek nincsenek eltorlaszolva. Győződjön meg róla, hogy nincs szivárgás az égéstermék elvezető csőrendszerben.

Csak kondenzációs kazánok égéstermék elvezetéséhez használhatók

Kocioł fabrycznie przystosowany jest do systemu powietrzno spalinowego 80/125 mm.

Aby przejść na system 60/100 mm lub 80/80 mm należy skorzystać z dodatkowego adaptera (opcja).

Dopływ powietrza realizowany jest przez złącze z lewej strony po usunięciu zaślepki A

A kazán elő van készítve **80/125** mm-es koncentrikus égéstermék elvezetési rendszerre. A **60/100** mm-es koncentrikus égéstermék elvezetési rendszerhez egy tartozékként megvásárolható átalakító idomra van szükség.

Elválasztott rendszernél **60 mm**-es levegő bevezetést kell alkalmazni. Távolítsa el a csavarokat és húzza ki az A-val jelölt fedlapot, majd helyezze be és rögzítse a légbevezető csövet a helyére a korábban kivett csavarokkal.

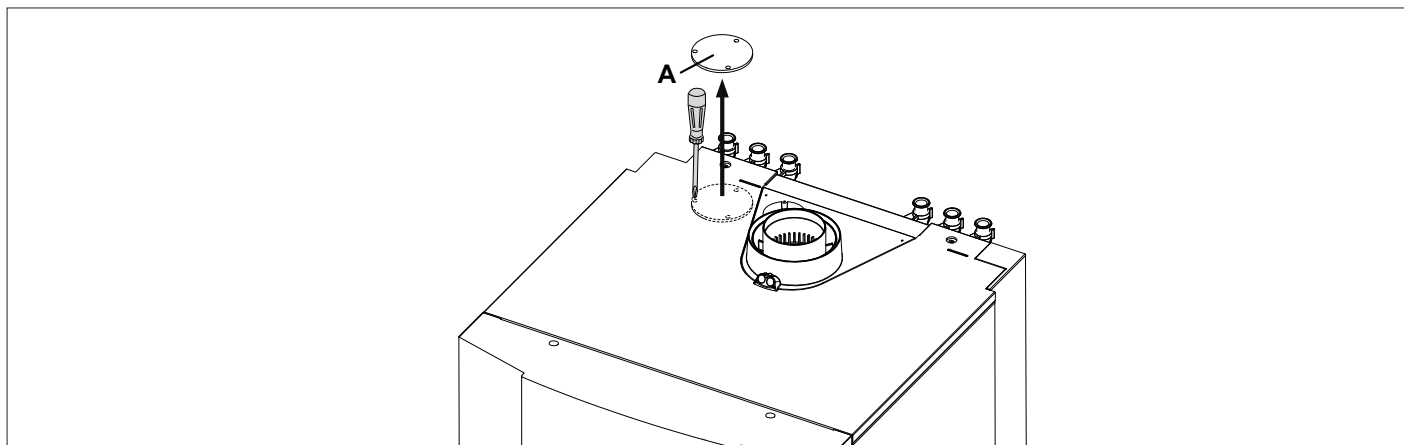


Tabela typów układów zasysania/odprowadzania spalin

Táblázat Length végzett bevitel / kipufogó

Rodzaj układu odprowadzania spalin Füstgázvezetés módszere		Maksymalna długość kanałów zasysania/odprowadzania spalin Csőhossz (m)			Średnica kanałów Cső átmérő (mm)
		GENUS PREMIUM EVO FS SOLAR			
		18	24	35	
Systemy współosiowe Koncentrikus rendszerek	C13 C33 C43	42	36	24	ø 60/100
	B33	42	36	24	
	C13 C33 C43	14	12	8	ø 80/125
	B33	14	12	8	
Systemy pod- wójnych kanałów Osztott rendszerek	S1 = S2				ø 80/80
	C13	36/36	36/36	24/24	
	C33	36/36	36/36	24/24	
	C43	36/36	36/36	24/24	
	S1 + S2				ø 80/80
	C53 C83	50	60	45	
	B23	50	60	45	

kde platí S1 = sání vzduchu - S2 = výfuk plynu

S1 = légbeszívás - S2 = elvezetés

Rodzaje systemów zasysania/odprowadzania spalin

B - Powietrze do spalania pochodzi z pomieszczenia B - Belső helyiségből érkező égési levegő		
B23	Odprowadzanie spalin na zewnątrz. Pobieranie powietrza z pomieszczenia <i>Külső égéstermék elvezető. Légbeszívás belső helyiségből</i>	
B33	Odprowadzanie spalin do przewodu kominowego pojedynczego lub zbiorczego, stanowiącego część budynku. Pobieranie powietrza z pomieszczenia. <i>Épületbe beépített egyéni vagy megosztott égéstermék elvezető és légbeszívó, légbeszívás belső helyiségből</i>	
C - Powietrze do spalania pochodzi z zewnątrz C - Külső környezetből érkező égési levegő		
C13	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną w tej samej strefie ciśnienia. <i>Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül, azonos nyomás esetén</i>	
C33	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez przewód kominowy. <i>Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték kívülről tetővégződéssel azonos nyomás esetén</i>	

Égéstermék elvezető csővezetékek hossza

C43	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez przewód kominowy pojedynczy lub zbiorczy, tanowiący część budynku <i>Egyéni vagy elválasztott égéstermék elvezető és légbeszívó beépített kémény csőrendszeren keresztül</i>	
C53	Odprowadzanie spalin na zewnątrz i pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną nie znajdujące się w tym samym obszarze ciśnienia <i>Kifelé vezető égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül eltérő nyomás esetén</i>	
C83	Odprowadzanie spalin przewodem kominowym pojedynczym lub zbiorczym, stanowiącym część budynku. Pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną <i>Égéstermék elvezető egyéni vagy megosztott beépített kémény csőrendszeren keresztül. Légbeszívás külső falon keresztül.</i>	



Uwaga!

Zanim przystąpi się do jakichkolwiek prac wewnątrz kotła należy odłączyć zasilanie elektryczne dwubiegunowym wyłącznikiem zewnętrznym.



FIGYELMEZTETÉS

Bármilyen karbantartási munka előtt a kazánt a külső kétoldalú kapcsolóval mentesítse a feszültség alól.

Połączenia elektryczne

Dla większej pewności należy zlecić na wstępie osobie o odpowiednich kwalifikacjach staranną kontrolę instalacji elektrycznej.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem uziemienia całej instalacji kotła lub nieprawidłowościami przy doprowadzeniu zasilania elektrycznego. Sprawdzić czy dostępna instalacja elektryczna jest odpowiednia do zapewnienia maksymalnej mocy pobieranej przez kocioł, podanej na jego tabliczce znamionowej.

Sprawdzić, czy przekrój przewodów jest odpowiedni i w żadnym wypadku nie mniejszy niż 0,75 mm².

Poprawnie wykonane połączenia elektryczne i skuteczna instalacja uziemiająca są niezbędnymi warunkami gwarantującymi bezpieczeństwo podczas wszelkich kontaktów z urządzeniem.

Przewód zasilający powinien być podłączony do sieci 230V-50Hz przestrzegając polaryzacji L-N i połączenia uziemiającego.

W przypadku konieczności wymiany elektrycznego przewodu zasilającego należy zwrócić się do osób o odpowiedniej kwalifikacji, a podczas podłączania przewodu do kotła pamiętać o pozostawieniu żyły uziemiającej (żółto-zielonej) dłuższej od pozostałych żył zasilających.

Przewód zasilający



Ważne!

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być wykonane w sposób trwały (nie poprzez wtyczkę wyciąganą z gniazda) i wyposażone w dwubiegunowy wyłącznik o odległości przynajmniej 3 mm pomiędzy otwartymi stykami)

Zabronione jest stosowanie rozgałęźników, przedłużaczy lub wtyczek pośrednich.

Zabronione jest wykorzystywanie rur instalacji hydraulicznej, centralnego ogrzewania i gazowej do podłączenia uziemienia kotła. Kocioł nie jest zabezpieczony przed skutkami uderzeń piorunów.

Gdyby trzeba było wymienić bezpieczniki sieciowe, należy użyć szybko działających bezpieczników 2A.

Fontos!

A villamoshálózathoz való csatlakozás rögzített (nem hordozható) csatlakozóval, és minimálisan 0,75-ös, 3 eres kábel segítségével történik.

A sok csatlakozó, illetve a kiterjedt áramvezetés, vagy adapterek használata szigorúan tilos. Szigorúan tilos a víznyomásos, fűtő- és gázrendszerekből való csővezetékek használata a készülék földeléséhez.

A kazán villámlás okozta hatások ellen nem védett. Ha a villamos hálózat biztosítékait ki kell cserélni, használjon 2A-es olvadó biztosítékot.

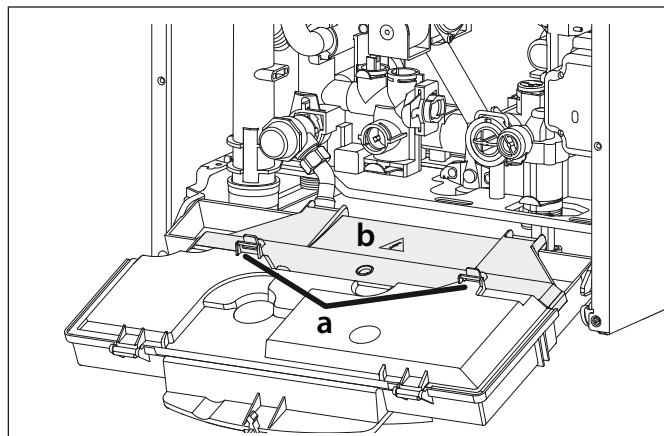
Tápkábel

Podłączanie akcesoriów zewnętrznych

Aby uzyskać dostęp do podłączeń akcesoriów zewnętrznych, należy wykonać następujące czynności:

- odłączyć kocioł od zasilania elektrycznego,
- zdjąć osłonę z panelu kontrolnego,
- obrócić panel sterowania pociągając go do przodu,
- odpiąć dwa zaczepty „a” i obrócić klapkę „b” aby otworzyć dostęp do listwy elektrycznej
- odkręcić dwa wkręty „c” i zdjąć osłonę „d” aby uzyskać dostęp do modułu elektronicznego

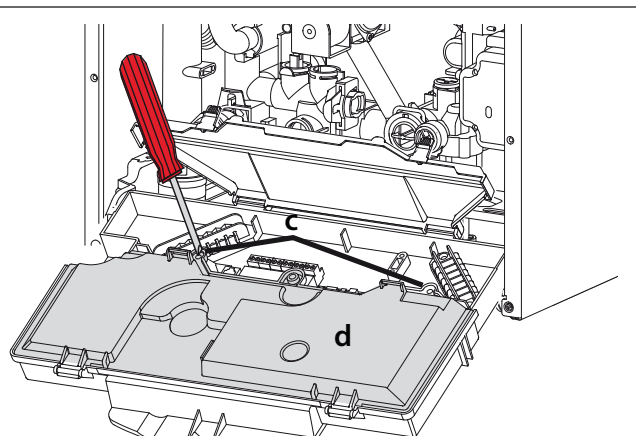
Znajdują się tam połączenia do:



A perifériák csatlakoztatása

Hogy hozzáférjen a perifériák csatlakozásaihoz, a következőket kell tenni:

- áramtalanítsa a kazánt;
- szedje le az előlapot és akassza ki a műszerfalat
- hajtsa le a műszerfalat
- akassza ki a két klipszet „a”, hajtsa fel a fedlapot „b” és feltárulnak a periférikus csatlakozók
- csavarja ki a csavarokat „c” és távolítsa el a fedlapot „d” és láthatóvá válik a vezérlőpanel.



BUS = Podłączenie akcesoriów modułowych

FLOOR/TA2 = termostatu ogrzewania podłogowego lub termostatu temperatury pokojowej 2 (wybrane przez parametr 223)

SE = czujnika zewnętrznego

TNK = Czujnik zbiornika

SOL = Sonda kolektora słonecznego

TA1 = termostatu temperatury pokojowej 1

Ehhez a kapcsoléchez (lásd ábra) a következő perifériák csatlakoztathatók:

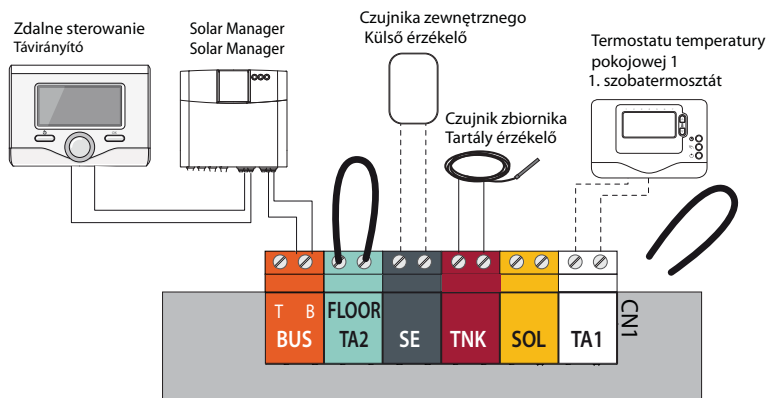
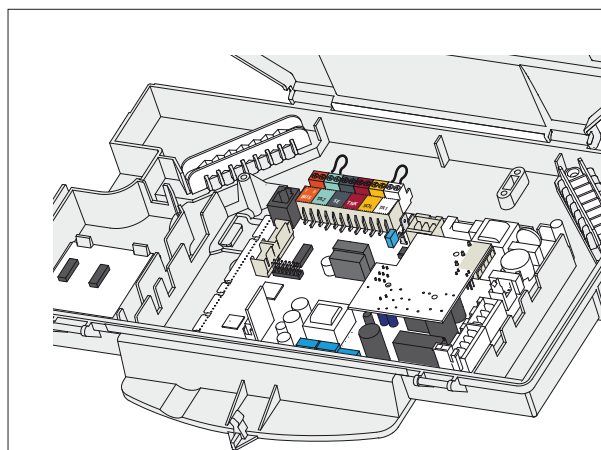
BUS - Moduláló berendezés

FLOOR/TA2 - padlófűtés termosztát vagy 2. környezeti termosztát (a 223. paraméterben kiválasztva)

SE - Külső érzékelő

TNK - Tartály érzékelő

TA1 - 1. szobatermosztát



Uwaga!

W celu podłączenia i ułożenia kabli opcjonalnych urządzeń peryferyjnych patrz instrukcje dotyczące instalacji tych urządzeń peryferyjnych.



FigyelMezTeTés!

külső, periférikus egységekhez tartozó vezetékek kapcsolásához és elhelyezéséhez használja a külső egységek beszerelési kézikönyvét.

Podłączenie termostatu pokojowego

- zainstalować termostat na ścianie
- za pomocą śrubokrętu odkręcić zacisk przewodu i zainstalować kolejno przewody wychodzące z termostatu pokojowego
- podłączyć przewody do zacisków jak wskazano na rysunku, usuwając mostek
- upewnić się, że zostały dobrze podłączone i że nie są naciągane podczas zamykania lub otwierania drzwiczek panelu sterowania
- zamknąć pokrywę, zamknąć drzwiczki panelu sterowania i obudowę przednią.

A szobatermosztát csatlakoztatása

- helyezze be a termosztát vezetékét;
- csavarhúzó segítségével lazítsa meg a kábelrögzítőt, és egyenként helyezze be a szobatermosztát vezetékét;
- a hidak eltávolítása után az ábra szerint kösse be a vezetékeket a kapcsoléché;
- bizonyosodjon meg arról, hogy a vezetékek megfelelően vannak csatlakoztatva, és hogy a vezérlőpanel fedlapjának bezárásakor, illetve kinyitásakor nem feszülnek;
- zárja vissza a fedlapot, a vezérlőpanel fedlapját és az előső burkolatot!

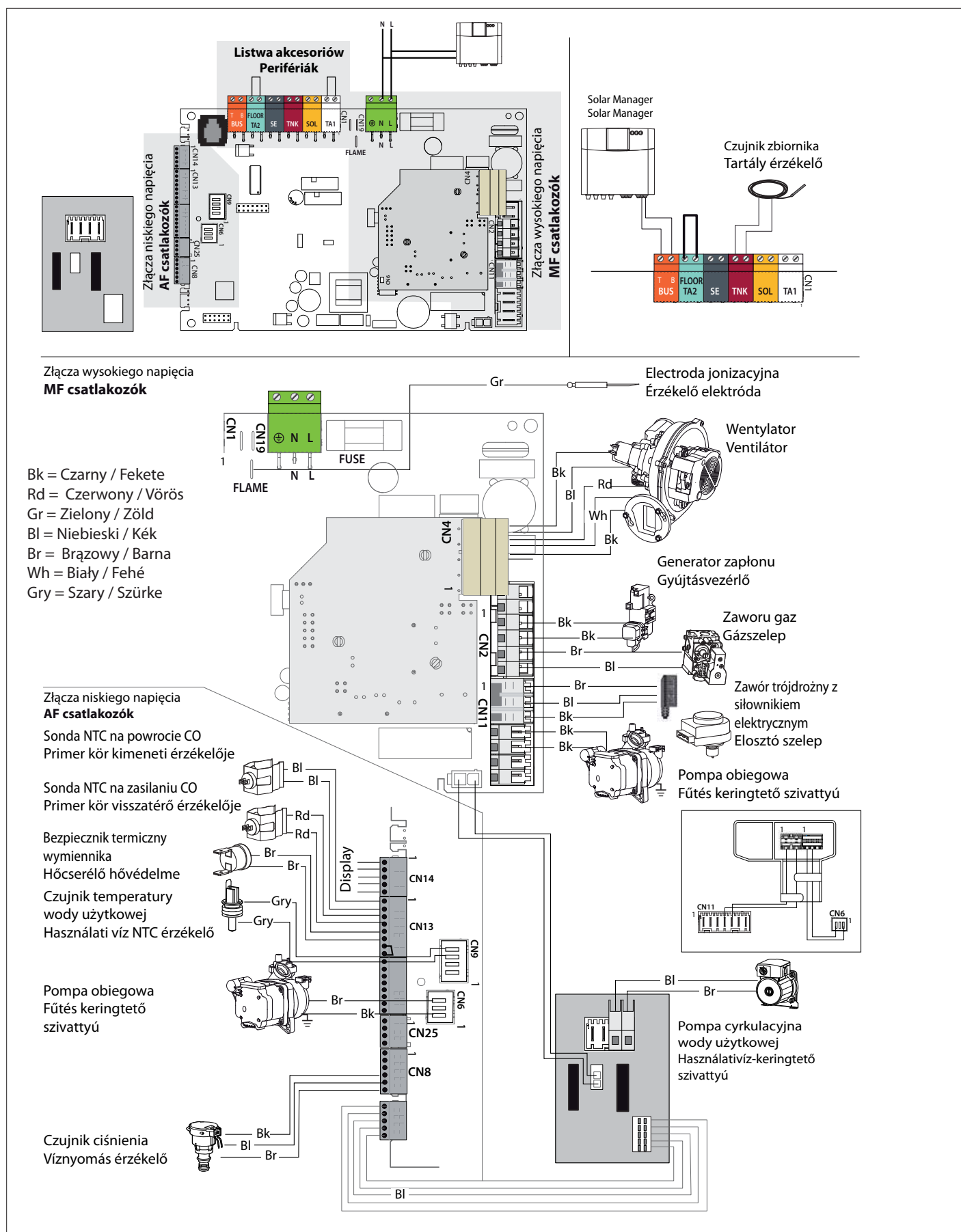
Schemat elektryczny

Należy zlecić dla większej pewności staranną kontrolę instalacji elektrycznej osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem uziemienia całej instalacji kotła lub nieprawidłowościami przy doprowadzeniu zasilania elektrycznego.

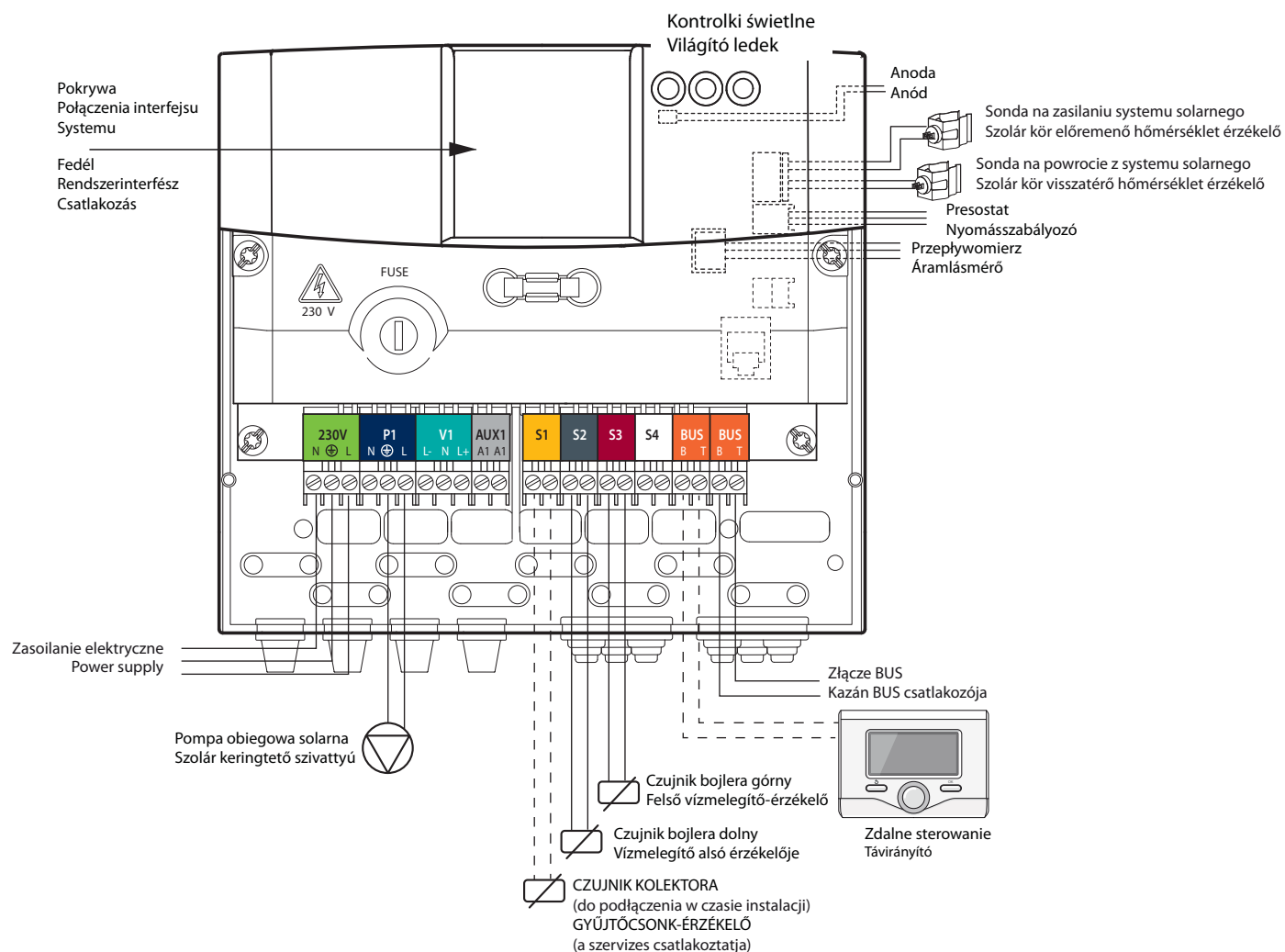
Elektromos kapcsolási rajz

Javasolt szakemberrel ellenőriztetni az elektromos rendszert. A gyártó nem vállal felelősséget a földelési rendszer hiánya, illetve a nem megfelelően működő elektromos hálózat következtében keletkezett károkról.



Schemat elektryczny - SOLAR MANAGER

Elektromos kapcsolási rajz - SOLAR MANAGER



Wskaźniki LED / LED jelzések

Dioda Zielona (lewa) / ZÖLD LÁMPA (bal)	
zgaszona / nem világít	zasilanie elektryczne WYŁĄCZONE / Kikapcsolt áramellátás.
światło ciągłe / folyamatosan világít	zasilanie elektryczne WŁĄCZONE / Bekapcsolt áramellátás.
światło migające villog	zasilanie włączone, karta w trybie ręcznym Bekapcsolt áramellátás, a nyomtatott áramkör manuális funkcióban van.
Dioda Zielona (środkowa) / ZÖLD LÁMPA (középső)	
Światło zgaszone / nem ég	komunikacja Bus BridgeNet® przerwana lub not-OK Hiányzó vagy nem OK BridgeNet® buszkommunikáció.
Światło ciągłe/ folyamatosan világít	komunikacja Bus BridgeNet® obecna BridgeNet® buszkommunikáció.
Światło migające villogva ég	skanowanie lub inicjalizacja komunikacji Bus BridgeNet® BridgeNet® buszkommunikáció letapogatása vagy inicializációs folyamata.
Dioda Czerwona (prawa) / PIROS LÁMPA (jobb)	
Światło zgaszone / nem ég	brak błędów w działaniu urządzenia / Nincs működési hiba.
Światło ciągłe / folyamatosan világít	obecność jednego lub kilku błędów w działaniu Egy vagy több működési hiba jelenléte.

Przygotowanie urządzenia do pracy

Żeby zagwarantować sprawne i niezawodne funkcjonowanie, pierwsze uruchomienie kotła powinno być powierzone technikowi o odpowiednich kwalifikacjach, posiadającemu w dodatku odpowiednie uprawnienia przewidziane prawem.

Zasilanie energią elektryczną

- Sprawdzić czy napięcie i częstotliwość zasilania odpowiadają danym przytoczonym na tabliczce znamionowej kotła;
- sprawdzić skuteczność uziemienia.

Napełnianie obwodu hydraulicznego

Należy wykonać następujące czynności:

- otworzyć zawór dopływu zimnej wody;
- podnieść korek automatycznego zaworu odpowietrzającego umieszczonego na pompie obiegowej;
- stopniowo otwierać kurek napełniania i zamknąć zawory upustowe powietrza grzejników, jak tylko zaczną z nich wypływać woda
- zamknąć zawór napełniania kotła, gdy ciśnienie na manometrze osiągnie wartość 1-1,5 bar.

Obieg CWU

Należy:

- otworzyć zawór na zasilaniu zimnej wody
- utworzyć kurki z ciepłą wodą w punktach poboru, odpowietrzyć zasobnik i sprawdzić szczelność

Doprowadzenie gazu

Należy postępować w następujący sposób:

- sprawdzić czy rodzaj gazu dostępny w sieci odpowiada temu, jaki wyszczególniony jest na tabliczce znamionowej kotła;
- otworzyć drzwi i okna;
- nie dopuścić do pojawiania się w pomieszczeniu iskier i wolnego ognia;
- sprawdzić szczelność instalacji gazowej, początkowo przy zamkniętym zaworze odcinającym umieszczonym przed kotłem, następnie po jego otwarciu, ale przy zamkniętym roboczym zaworze gazu wewnątrz kotła (nieaktywnym przy kotle wyłączonym), przez 10 minut licznik gazu nie powinien wykazywać żadnego przepływu.

Napełnianie układu solarnego**Ustawianie wstępnego ciśnienia w naczyniu przeponowym.**

Zmierzyć i precyzyjnie ustawić wstępne ciśnienie w solarnym naczyniu przeponowym przed napełnieniem układu (patrz tabela)

Wysokość instalacji	Ciśnienie robocze (bar)	Naczynie przeponowe 18 l - wstępne ciśnienie (bar)
3 – 10 m	1,5	1,3
11 m	1,6	1,3
12 m	1,7	1,4
13 m	1,8	1,5
14 m	1,9	1,36
15 m	2,0	1,7

Płukanie instalacji solarnej.

- Przed napełnieniem systemu wszystkie pozostałości montażowe, zanieczyszczenia muszą zostać wyeliminowane. Nawet najmniejszy kawałek obcego materiału w instalacji może spowodować dekompozycję glikolu
- Należy wypłukać dokładnie instalację za pomocą pompy płuczącej przy ciśnieniu 2,5 - 3 bar i odpowietrzyć.

Kezdőfolyamatok

A készülék biztonságos és megfelelő működése érdekében a kazánt kizárólag szakképzett szakember készítheti elő a működésre, aki birtokában van a törvény által előírt képesítésnek.

Áramellátás

- Ellenőrizze, hogy a feszültség és az elektromos áramellátás gyakorisága megfelel a kazán adattábláján lévő adatoknak;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a földelés megfelelő

A hidraulikus rendszer feltöltése

Végezze el a következő műveleteket!

- nyissa ki a hidegvízes csapot;
- emelje meg a keringető szivattyú automatikus légtelenítő szelepeinek dugóját;
- fokozatosan nyissa ki a kazán feltöltőcsapját, és amint a víz kibuggyan, zárja el a radiátorok légtelenítő szelepeit;
- amint a víznyomásmérőn jelzett nyomás eléri az 1–1,5 bar-t, zárja el a kazán feltöltőcsapját!

HMV kör

A következők szerint járjon el:

- Nyissa ki a bejövő hideg víz szelepet
- Nyissa ki a melegvíz csapokat, légtelenítse a tárolót és ellenőrizze a csatlakozások tömörségét.

Gázzszállítás

Az alábbiak szerint járjon el:

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a fő gázzszállító ugyanazt a típusú gázt használja, mint ami a kazán adattábláján szerepel;
- Nyisson ki minden ajtót és ablakot;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy nincs szikra vagy nyílt láng a szobában
- Győződjön meg róla, hogy a rendszerből nem szivárog gáz, a kazán belsejében lévő elzáró szelep segítségével, melynek zárva kell lennie, és utána kinyitva, mialatt a gázszelep nem működik. 10 percen keresztül a mérőnek nem szabad mutatnia gáz jelenlétét.

Szolár kör feltöltése**A tágulási tartály belépési nyomásának beállítása**

A rendszer feltöltése előtt mérje meg, majd a táblázat alapján pontosan állítsa be a tágulási tartály belépési nyomását!

Rendszer magassága	Rendszer feltöltési nyomása - bar	Tágulási tartály (18 l) belépési nyomása- bar
3 – 10 m	1,5	1,3
11 m	1,6	1,3
12 m	1,7	1,4
13 m	1,8	1,5
14 m	1,9	1,36
15 m	2,0	1,7

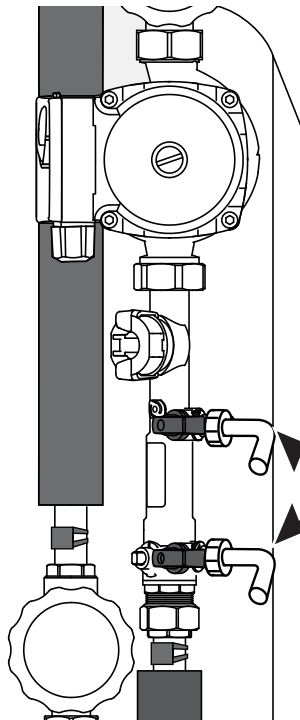
A rendszer tisztítása

- A rendszer feltöltése előtt a csövekből távolítsa el a gyártás és a telepítés során esetlegesen ott maradó szennyeződések, ezek ugyanis még minimális mennyiségben is katalizátorként működhetnek és károsíthatják a fagyálló folyadékot.
- Alaposan öblítse át vízzel a rendszert egy kifejezetten erre célra szolgáló szivattyú segítségével. Az üzemi nyomás 2-3,5 bar legyen és addig végezze a tisztítást, amíg az összes levegő el nem távozik a rendszerből.

- Następnie, całkowicie opróżnić instalację
- Uwaga:** instalacja może zostać podłączona i uruchomiona dopiero po podłączeniu odbiornika ciepła (zasobnik cwu)

Napełnianie układu solarnego.

- upewnić się co do wymaganej ilości płynu solarnego dla danej instalacji
- do momentu uruchomienia instalacji kolektory muszą być przykryte aby uniknąć przegrzania
- otworzyć wszystkie zawory odcinające i zaślepki
- tylko glikol propylenowy może być użyty do instalacji solarnych - upewnij się czy posiadasz właściwy płyn
- używając pompy do napełniania systemów solarnych wprowadź płyn solarny do instalacji poprzez zawór napełniania, stopniowo zamykać zawory i zaślepki w miarę jak zaczniesz z nich wypływać płyn solarny, aż do najwyższego punktu instalacji
- przed zakończeniem procedury napełniania ustawić ciśnienie w układzie. Ciśnienie = 0,5 bar powyżej ciśnienia statycznego - min 1,5 bar. Sprawdzić ciśnienie i ew otworzyć zawór i skorygować
- upewnić się czy układ jest całkowicie odpowietrzony otwierając ręczny odpowietrznik przy kolektorach w najwyższym punkcie instalacji



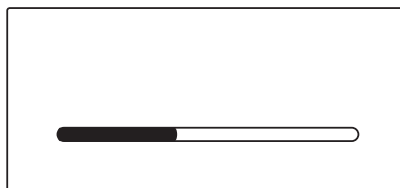
- Ezt követően ürítse ki a rendszert.
- Figyelem: A rendszert csak akkor szabad feltölteni, ha rendelkezésre áll egy hőelszívó.

A szolár rendszer feltöltése

- Győződjön meg arról, hogy elegendő a fagyálló folyadék a rendszer feltöltéséhez.
 - A kollektorok feltöltését hagyja a beüzemelés végére, így elkerülhetők a kollektorok túlmelegedése és az égési sérülések.
 - Nyissa ki az összes elzáró és légtelenítő szelepet;
 - A szolár rendszerekben hőátadó közegként csak étkezési célra is alkalmas propilén-glikolt szabad használni. További instrukciókért tájékozódjon az anyag biztonsági adatlapján.
 - A fagyálló folyadékot egy feltöltő szivattyú segítségével a feltöltő szelepen (b) keresztül juttassa be a rendszerbe; amint a folyadék eléri a rendszer legmagasabb pontját egymást követően zárja el az elzáró és légtelenítő szelepeket
 - A feltöltés befejezéseként állítsa be a nyomást és lassan zárja el a szelepeket
- Rendszer nyomása: 0,5 bar a statikus nyomás felett (minimum 1,5 bar). Ellenőrizze a nyomást és ha szükséges a szelepek nyitásával igazítsa rája.
- A kézi légtelenítőt a rendszer legmagasabb pontjára helyezve győződjön meg róla, hogy teljesen levegőmentes a rendszer.

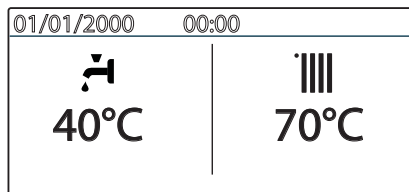
Procedura włączania kotła

Nacisnąć przycisk ON/OFF na panelu sterowania, wyświetlacz podświetli się i rozpocznie się procedura uruchamiania kotła pokazana przez pasek na wyświetlaczu.



Po zakończeniu procedury, na wyświetlaczu pojawią się temperatury ustawione dla centralnego ogrzewania i CWU

W kotle należy ustawić prawidłową datę, godzinę i język. Procedury te są opisane w Instrukcji Użytkownika.



A beindítás folyamata

A kazán bekapcsolásához nyomja meg a vezérlőpanel ON/OFF gombját: a kijelző világítani kezd.

Megkezdődik az inicializációs folyamat, amelynek előrehaladását egy állapotjelző mutatja.

A folyamat végét követően a kijelzőn a központi fűtés és a használati melegvíz-kör beállított hőmérsékletei láthatók.

A kazán a dátum, idő és nyelv beállítását kéri. A felhasználói kézikönyv FELHASZNÁLÓI MENÜ fejezetében leírtak szerint járjon el.

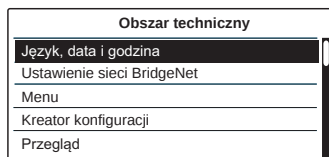
Wybierz tryb stand by, gdzie wyłączona jest funkcja CO i CWU

Válassza ki a stand-by üzemmódot, melynél nincs HMV igény vagy fűtési kérelem.

Uruchomienie pompy i sterownika.

- zdemontować przednią osłonę kotła jak pokazano na str 56
 - Odkręcić śrubę c i otworzyć osłonę metalową z panelem sterowania kotła
 - zdjąć plastikową maskownicę na Solar Manager i założyć sterownik Sensys.
- Po krótkiej inicjalizacji Sensys pokaże komunikat:
- **Błąd 214 Niezdefiniowany schemat hydrauliczny SOL**
 - Naciśnięcie ESC i OK jednocześnie wyświetlacz pokaże: - **Wprowadź kod**
 - przekręć pokrętkę wprowadzając kod : - **234**.

Naciśnij OK. Wyświetlacz pokaże: **Obszar techniczny:**



Aby ułatwić wprowadzanie parametrów solarnych bez wchodzenia do kompletnego Menu konfiguracja może zostać przeprowadzona przez tzw szybkie Menu:

- **Ustawienie sieci BridgeNet**

Obróć pokrętkę i wybierz: **Ustawienie sieci BridgeNet** a następnie naciśnij OK

Na wyświetlaczu pojawią się urządzenia obecne w systemie:

- **Sterownik systemu (lokalny)**
- **Sterownik solarny**
- **Kocioł**
- -----

Urządzenia konfigurowalne są oznaczone symbolem 

Aby wybrać schemat hydrauliczny solarny i typ pompy obróć pokrętkę i wybierz:

- **Sterownik solarny**

Naciśnij OK.

Obróć pokrętkę aby wybrać rodzaj zasobnika



Bojler z pojedynczą węzownicą



Bojler z podwójną węzownicą



Bojler elektro-solarny

Wybierz: **Bojler z pojedynczą węzownicą** i naciśnij OK

Wybierz: - **Typ grupy pompowej**

Obróć pokrętkę i wybierz:

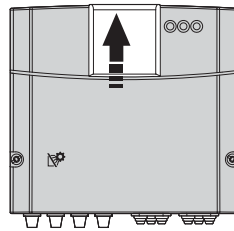
- **Cyfrowy**

Naciśnij OK

Wyświetlacz przedstawi typ układu solarnego:

A szolár szivattyú és vezérlő beüzemelése

- Távolítsa el az előlő burkolatot (lásd 56. oldal)



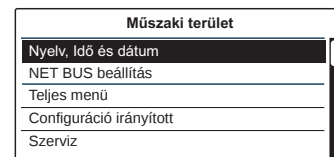
- A Solar Manager vezérlő paneljének eléréséhez csavarja ki a C csavart és húzza maga felé a burkolatot.
- Remove the control panel cover and insert the Remote Control, pushing gently downwards.

A burkolat eltávolítása után helyezze el a Sensys vezérlőt és óvatosan húzza lefelé a helyére. Egy kis idő elteltével megjelenik a kezelői felület

- **Hiba 214 Nem definiálható szolárköri hidraulikus séma**

- Egyszerre nyomja meg az ESC és az OK gombokat
- A kijelzőn ez jelenik meg: - **Adja meg a kódot**
- A tekerőgomb elforgatásával adja meg a szervizes kódot: - **234**.

Nyomja meg az OK gombot. A kijelző ezt mutatja: **Műszaki Terület:**



A szolár paraméterek gyors beállításához nem feltétlenül kell belépni a teljes menübe, ha a következőt használjuk:

- **NET BUS beállítás**

Forgassa el a tekerőgombot és válassza ki a **NET BUS beállítás** majd nyomja meg az OK gombot.

A kijelzőn ez jelenik meg az eszközök listáját jelen a rendszerben:

- **Rendszer interfész helyi**
- **Szolár vezérlő**
- **Kazán**
- -----

A konfigurálható berendezéseket a „” szimbólum jelöli.

A megfelelő hidraulikus ábra és a szivattyú típusának kiválasztásához tekerje el a tekerőgombot és válasszon:

- **Szolár vezérlő**

Nyomja meg az OK gombot.

Válassza ki az indirekt tárolót a következő lehetőségek közül:



Egy csőkégyes tároló



Két csőkégyes tároló



Tároló elektromos fűtőpatronnal

Válassza ki az **Egy csőkégyes tároló** és nyomja meg az OK gombot.

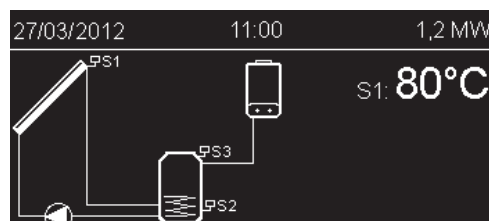
Válassza ki az - **Szivattyú egység típusa**

Digitális, és nyomja meg az OK gombot

- **Digitális**

Nyomja meg az OK gombot.

A kijelzőn megjelenik, hogy milyen hidraulikus ábra alapján működik a rendszer.



Aby zakończyć konfigurację systemu solarnego naciśnij ESC aby wrócić do :

- Obszar techniczny

Obróć pokrętko aby wybrać:

- Kreator konfiguracji

Obróć pokrętko i wybrać:

- Sterownik solarny

Naciśnij OK.

Wyświetlacz pokaże:

- Parametry konfiguracji
- Tryb Test
- Procedury z przewodnikiem

Obróć pokrętko i wybierz:

- Procedury z przewodnikiem

(są to procedury z podpowiedziami dla instalującego)

Obracając pokrętko możemy przewijać listę czynności z podpowiedziami krok po kroku

Naciśnij OK

Wyświetlacz pokaże:

- Pierwsze napełnienie
- Odpowietrzanie układu solarnego
- Ustawienie ciśnienia w instalacji solarnej
- Regulacja przepływu w grupie solarnej

Obróć pokrętko i wybierz: Regulacja przepływu w grupie solarnej. Naciśnij OK

Postępuj zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu i jeśli to konieczne, skoryguj ustawienie przepływu czynnika w instalacji za pomocą śruby na regulatorze przepływu.

WAŻNE!

Ustawienie przepływu musi być dopasowane do typu i ilości kolektorów - porównaj parametry z instrukcją kolektorów.

Naciśnij ESC ↺ do momentu aż na wyświetlaczu pojawi się:

- Sterownik solarny

Obróć pokrętko i wybierz:

- Tryb Test

(Tryb test może być używany do sprawdzenia wszystkich komponentów elektronicznych układu.)

Obracając pokrętkę możemy wybrać urządzenie do przetestowania.)

Naciśnij OK.

Obróć pokrętkę i wybierz z listy:

- Test pompy solarnej (włącza pompę solarną)
- Test zaworu 3 dr solarnego - (nie aktywne)
- Test wyjścia AUX1 (aktywacja żądania grzania wysyłanego do kotła)

UWAGA! Test wyjścia AUX1 -Przed włączeniem kotła

Naciśnij OK aby wrócić do poprzedniego ekranu

Naciśnij ESC ↺ aby wyjść z trybu Test dopóki nie pojawi się standardowy ekran Sensys

A szolár kör beállításának befejezéséhez nyomja meg az ESC gombot és térjen vissza a **Műszaki Terület**, majd a tekerőgomb elforgatásával válassza a következőt - **Configuráció irányított** Nyomja meg az OK gombot.

A tekerőgomb elforgatásával válassza a következőt:

- Szolár vezérlő

Nyomja meg az OK gombot.

A kijelző ezt mutatja:

- Konfigurációs paraméterek
- Teszt üzem
- Tanácsolt lépések

A tekerőgomb elforgatásával válassza a következőt:

- Tanácsolt lépések

(Az irányított folyamatok segítséget nyújtanak a beüzemeléshez.

A tekerőgomb elforgatásával lépésről lépésre megjelennek a lépések magyarázatával)

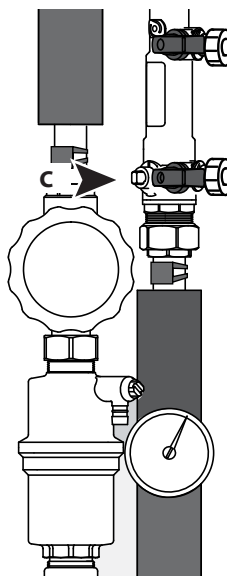
Nyomja meg az OK gombot.

A kijelzőn a következő jelenik meg:

- Fagymentesítő foly. kikeverése és a rendsz. első feltölt.
- Szolárkör légtelenítése
- Szolár kör nyomásának beállítása
- Szolár kör áramlási értékének beállítása

A tekerőgomb elforgatásával válassza a következőt: Szolár kör áramlási értékének beállítása. Nyomja meg az OK gombot.

Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat és, ha szükséges, igazítsa az áramlási értéket az áramlásmérő C-vel jelzett csavarának segítségével.



Figyelmeztetés!!!

Az áramlási érték beállításához kövesse a napkollektor telepítési kézikönyvében leírtakat.

Tartsa lenyomva az ESC ↺ gombot, amíg a kijelzőn megjelenik a következő:

- Szolár vezérlő

A tekerőgomb segítségével válassza ki a következőt:

- Teszt üzem

A teszt üzem arra szolgál, hogy meggyőződjünk arról, hogy a rendszer mindegyik része megfelelően működik. A tekerőgomb elforgatásával megjelenik az elvégzendő tesztek listája.)

Nyomja meg az OK gombot.

A tekerőgomb segítségével válasszon az alábbiak közül:

- szolár szivattyú teszt (bekapcsolja a keringető szivattyút)
- szolár váltószelep teszt - nem elérhető
- Szolár AUX1 teszt (a kazánnak küldött fűtési kérelem bekapcsolása)

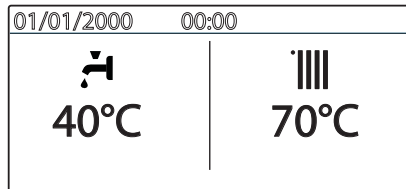
Figyelmeztetés!!! Mielőtt bekapcsolja a kazánt

Nyomja meg az OK gombot és térjen vissza az előző menübe.

Tartsa lenyomva az ESC ↺ gombot a teszt üzemből való kilépéshez addig amíg a normál kijelző felület megjelenik.

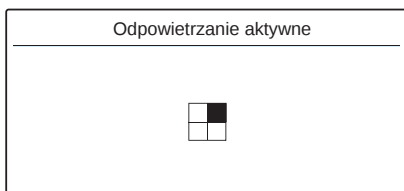
Pierwsze włączenie kotła

- Upewnić się, że:
 - zawór gazu jest zamknięty;
 - podłączenie do sieci elektrycznej zostało wykonane we właściwy sposób. Zawsze należy sprawdzić czy zielono-żółty przewód uziemienia jest podłączony do sprawnej instalacji uziemienia;
 - podnieść, za pomocą śrubokręta, korek automatycznego zaworu odpowietrzającego;
- Włączyć kocioł (naciskając przycisk ON/OFF) i wybrać tryb stand-by - nie ma żądania ani z cwu, ani ogrzewania;



- Włączyć cykl odpowietrzania naciskając przycisk Esc przez 5 sekund. Kocioł rozpocznie cykl odpowietrzania trwający około 7 minut, jeśli to konieczne może on zostać przerwany poprzez naciśnięcie przycisku Esc.

Po zakończeniu cyklu sprawdzić czy instalacja została całkowicie odpowietrzona, w przeciwnym razie powtórzyć



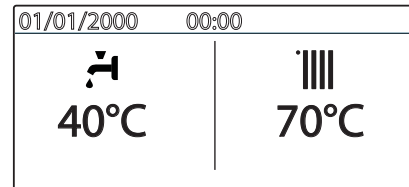
- Powtórnie odpowietrzyć grzejniki.
- Sprawdzić, czy przewód odprowadzania produktów spalania jest właściwy i nie zablokowany.
- Sprawdzić czy konieczne otwory wentylacyjne pomieszczenia są otwarte (instalacje typu B).
- Sprawdzić czy syfon zawiera wodę, jeśli nie - napełnić.
UWAGA! Jeśli kocioł nie był używany przez dłuższy czas, syfon powinien być sprawdzony i napełniony przed włączeniem
- Otworzyć zawór gazu i sprawdzić szczelność złącz, w tym złącz kotła, sprawdzając czy licznik nie wskazuje żadnego przepływu gazu. Wyeliminować ewentualne miejsca ulatniania się gazu.
- Włączyć kocioł wybierając za pomocą przycisku MODE działanie w trybie ogrzewania lub produkcji cwu.

Funkcja odpowietrzania

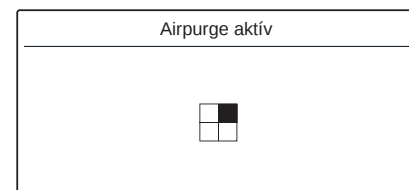
Wciśnięcie przycisku Esc na 5 sekund powoduje, że kocioł włącza cykl odpowietrzania, trwający około 7 minut. Funkcja ta może zostać przerwana poprzez naciśnięcie przycisku Esc. W razie konieczności można włączyć nowy cykl. Sprawdzić czy kocioł znajduje się w trybie stand-by, nie ma żądań z obwodu ogrzewania lub cwu.

Első beüzemelés

- Bizonyosodjon meg arról, hogy:
 - a gázcsap zárva van;
 - az elektromos bekötés megfelelően lett elvégezve. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a zöld-sárga földkábel hatékony földelésre legyen kapcsolva;;
 - csavarhúzó segítségével emelje meg az automatikus légtelenítő szelep dugóját;
- (a BE/KI gombbal) indítsa el a kazánt, és válassza ki a készenléti üzemmódot – nincs se használati-melegvízes, se fűtési hőigény;



- az Esc gomb 5 másodpercen keresztül lenyomásával kapcsolja be a kilevegőztetési ciklust! A kazán 7 perces kilevegőztetési ciklusa elindul, mely szükség esetén az Esc gombbal megszakítható; a ciklus végén ellenőrizze, hogy a rendszer teljesen kilevegőzött-e, és ellenkező esetben ismételje meg a fenti műveleteket;



- levegőztesse ki a radiátorokat is;
- A nyomásmérőn ellenőrizze, hogy megfelelő-e a rendszernyomás (1-1,5 bar). Amennyiben a nyomás nem megfelelő, a kijelzőn megjelenik, hogy a nyomás újbóli létrehozása szükséges. A nyomást a kazán alatt található vízbevezető szelep megnyitásával lehet újra létrehozni.
- a füstgázvezető csövek megfelelők és nincsenek eltömődve;
- a helyiség szellőzéséhez szükséges nyílások nyitva vannak (B típusú rendszerek)!
- Ellenőrizze, hogy van-e a szifonban víz. Ha nincs, újra fel kell tölteni.
Megjegyzés: Ha a kazánt hosszabb időszakokra nem használják, a szifont az újbóli beindítást megelőzően fel kell tölteni. Ennek elmulasztása veszélyt jelent, mivel füstgázok juthatnak a környezetbe.
- Nyissa ki a gázcsapot, és ellenőrizze a csatlakozások tömítéseit – ideértve a kazán csatlakozásait is! A gázóra számlálójának nem szabad áramlást jeleznie! Szüntesse meg az esetleges szivárgást!
- A fűtés vagy használativizes üzemmód MODE gombbal történő kiválasztásával indítsa el a kazánt!

Kilevegőztetés funkció

Ha az Esc gombot 5 másodpercen keresztül lenyomva tartja, a kazán bekapcsolja a nagyjából 7 perces kilevegőztetési ciklust. A funkció az Esc gomb megnyomásával szakítható meg. Ha szükséges, futtassa le a ciklust még egyszer! Ellenőrizze, hogy a kazán készenléti állapotban van-e - azaz nincs fűtési vagy használati-melegvízes hőigény.

Procedura kontroli spalania

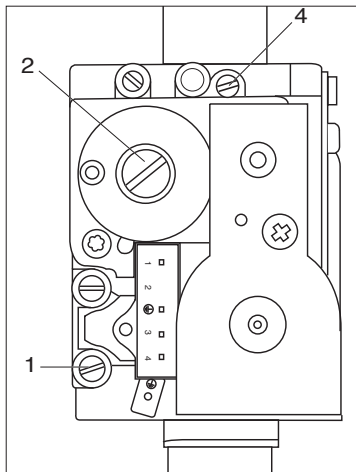
W tej procedurze należy koniecznie przestrzegać właściwej kolejności poszczególnych operacji.

Operacja 1 - Sprawdzenie ciśnienia zasilania

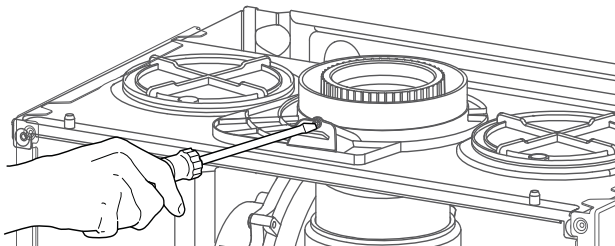
Poluzować śrubę **1** i podłączyć manometr do króćca.

Włączyć kocioł w trybie maksymalnej mocy CWU - uaktywniając funkcję analizy spalin (naciskając Reset przez 10 sekund - ustawiając moc pokrętłem na max CWU).

Ciśnienie zasilania powinno odpowiadać wartościom z danych technicznych

**Operacja 2 – Przygotowanie przyrządów pomiarowych**

Podłączyć wyskalowany przyrząd pomiarowy do lewego gniazda spalania odkręcając śrubę i wyjmując zaślepkę.

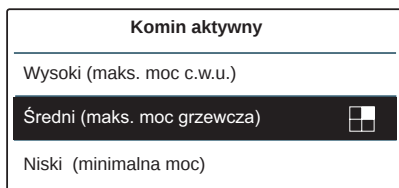
**Operacja 3 – dostosowanie zawartości CO2 do maksymalnego przepływu gazu (w trybie CWU)**

Ustawić pobór wody z instalacji sanitarnej na maksymalną wartość przepływu wody.

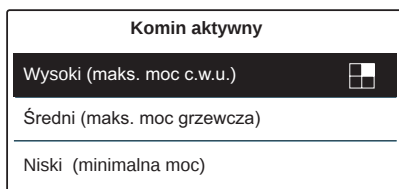
Wybrać funkcję **Analiza Spalin** naciskając na przycisk **RESET** przez 10 sekund.

UWAGA! Włączając funkcję analizy spalin można uzyskać temperaturę wody wypływającej z kotła wyższą niż 65°C.

Wyświetlacz pokaże tryb maksymalnej mocy CO.



Obrócić pokrętło wybierając maksymalną moc CWU.



Poczekać 1 minutę na ustabilizowanie się działania kotła przed wykonaniem analizy spalania.

Odczytać wartość CO2 (%) i porównać ją z wartościami, jakie zawiera poniższa tabela (wartości przy zamkniętej obudowie).

UWAGA Wartości przy zamkniętej klapie komory spalania

	GENUS PREMIUM EVO FS SOLAR		
	18	25	35
Gas	CO ₂ (%)		
G20	9,0 ± 0,7	9,3 ± 0,3	
G31	10,0 ± 0,7	10,0 ± 0,3	

AZ ÉGÉS ELLENŐRZÉSÉNEK ELJÁRÁSA

Az eljárás során feltétlenül tartsa be a műveletek sorrendjét.

1. művelet – Hálózati gáznymás ellenőrzése

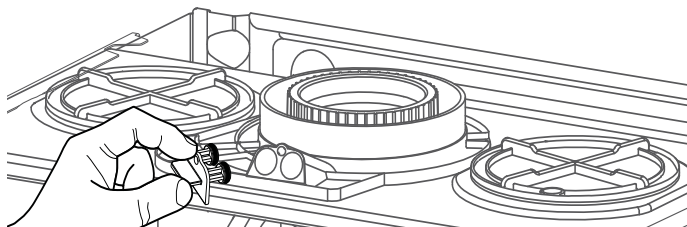
Lazítsa Meg az 1-essel jelölt csavart és csatlakoztassa a nyomásmérő csövét.

A kazánt a HMV maximális teljesítményen kapcsolja be a „Kémény funkció” aktiválásával (10 másodpercig tartsa nyomva a RESET gombot, majd a forgatógombbal válassza ki a „HMV maximális teljesítményt”).

Gázzzivárgás jelző sprével ellenőrizze, hogy van-e szivárgás.

2. művelet a mérőeszköz előkészítése

Csatlakoztassa a hitelesített mérőeszközt az égéstermék bal oldali ellenőrző csatlakozójába, kicsavarva a csavart és eltávolítva a záróelemet.

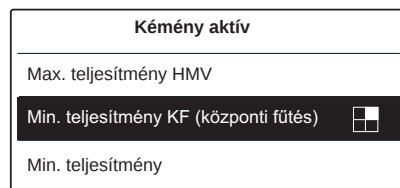
**3. művelet a CO2 beállítása a maximális gázmennyiség esetén (használati víz)**

Nyissa ki teljesen a meleg vizes csapot.

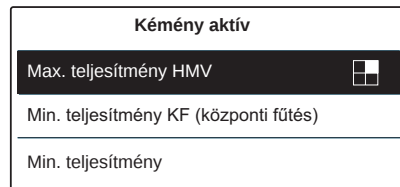
Válassza ki a **Kéményseprő** funkciót, megnyomva a **RESET** gombot 10 másodpercen keresztül.

Figyelem! A Kéményseprő funkció aktiválásával a kazánból kilépő víz hőmérséklete 65°C fölé emelkedhet.

A kijelzőn a következő jelenik meg: Kémény funkció maximális fűtőnyomáson aktív.



A forgatógombbal válassza ki a „Max. HMV teljesítményt”



Az égéselemzés végrehajtása előtt várjon 1 perccel, hogy a kazán stabilizálódjon.

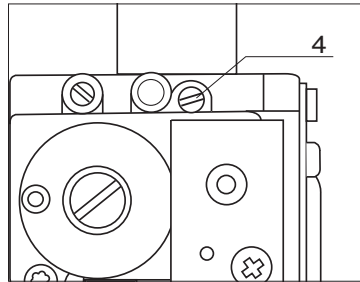
Olvassa le a CO2 értéket (%) és hasonlítsa össze az alábbi táblázatban szereplő értékekkel (értékek zárt szekrénynél).

Jeżeli odczytana wartość CO₂ (%) różni się od wartości podanych w tabeli, należy przeprowadzić regulację zaworu gazu postępując według poniższych wskazówek, w przeciwnym razie przejść od razu do **operacji 4**.

Regulacja zaworu gazu do maksymalnej wartości przepływu gazu

Wyregulować zawór gazowy za pomocą śruby **4** - kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara zmniejszamy zawartość CO₂ w spalinach (każdy obrót śruby to ok. 0,2 - 0,4%). Odczekać 1 min do ustabilizowania odczytu. Jeśli wartość CO₂ odpowiada wartości w tabeli w instrukcji - regulacja jest zakończona. W przeciwnym razie należy ją przeprowadzić jeszcze raz.

UWAGA Funkcja analizy spalin wyłącza się automatycznie po 30 min lub po naciśnięciu przycisku RESET.



Ha a leolvasott CO₂ érték (%) eltér a táblázatban szereplő értékektől, végezze el a gázszelep beállítását az alábbi előírásokat követve, ellenkező esetben lépjen közvetlenül a 4. műveletre.

A gázszelep beállítása a maximális gázmennyiségnél

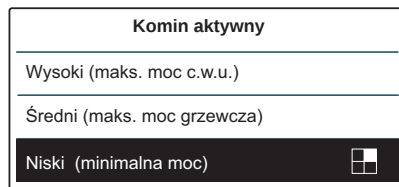
Végezze el a gázszelep beállítását a beállítócsavar „4” elforgatva jobbra, a CO₂ arány csökkentése érdekében (1 fordulat a CO₂ arányt körülbelül 0,2-0,4%-kal módosítja). Minden beállítás után várjon 1 percet, a CO₂ érték stabilizálódása érdekében.

Ha az érték megegyezik a táblázatban foglaltakkal a beállítás megtörtént, ha nem akkor kezdje újra a folyamatot.

Megjegyzés: a **kéményseprő** funkció 30 perc után automatikusan kikapcsol vagy a **RESET** gomb megnyomásával kézikleg kikapcsolható.

Operacja 4 – sprawdzenie wartości CO₂ przy minimalnym przepływie gazu

Obrócić pokrętkę aby wybrać moc minimalną CO.



Poczekaj 1 minutę na ustabilizowanie się działania kotła przed wykonaniem analiz spalania.

Jeżeli odczytana wartość CO₂ (%) różni się o 0,3 % od wartości uzyskanej podczas ustawienia na maksymalny przepływ gazu, należy przeprowadzić regulację zaworu gazu zgodnie z poniższymi wskazówkami, w przeciwnym razie przejść od razu do operacji 5.

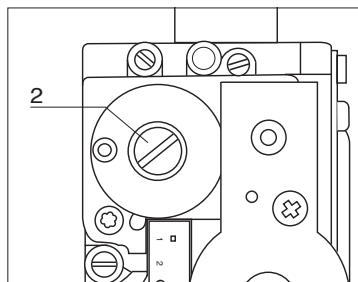
Regulacja zaworu gazu z ustawieniem minimalnej wartości przepływu gazu

Zdjąć zaślepkę i regulować śrubą 2 przeciwnie do ruchu wskazówek zegara aby zmniejszyć % CO₂. Odczekać 1 minutę do stabilizacji odczytu. Jeśli wartość odpowiada parametrom tabelarycznym - regulacja jest zakończona. Jeśli nie - przeprowadzić procedurę jeszcze raz.

UWAGA Jeśli wartość CO₂ na mocy minimalnej wymagała korekty - należy ponownie sprawdzić wartości dla mocy maksymalnej.

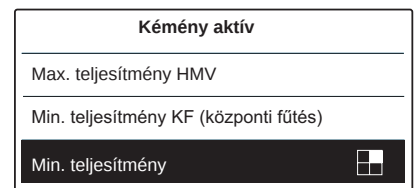
Operacja 5 – Zakończenie regulacji

Wyjść z trybu analizy spalin naciskając na RESET. Wyłączyć pobór wody. Ponownie założyć panel przedni urządzenia. Zamontować zaślepkę na gniazda analizy spalin.



4. művelet a CO₂ ellenőrzése a minimális gázmennyiség esetén

Aktív kéményfunkció mellett a forgató gombbal válassza ki a „Minimális teljesítményt”.



Az égéselemzés végrehajtása előtt várjon 1 percet, hogy a kazán stabilizálódjon.

Ha a leolvasott CO₂ érték (%) 0,5 %-kal eltér a maximális gázmennyiségnél mért értéktől, végezze el a gázszelep beállítását az alábbi utasításokat követve, ellenkező esetben lépjen közvetlenül a 5. műveletre.

A gázszelep beállítása a minimális gázmennyiségnél:

Távolítsa el a záródugót és a „2” csavart csavarja balra a CO₂ arány csökkentése érdekében. Minden beállítás után várjon 1 percet, a CO₂ érték stabilizálódása érdekében.

Ha az érték megegyezik a táblázatban foglaltakkal a beállítás megtörtént, ha nem akkor kezdje újra a folyamatot.

Figyelem!!! Amennyiben változtatni kell a CO₂ értéken a minimális teljesítménynél akkor mindenképpen újra le kell ellenőrizni a CO₂ értéket a maximális teljesítményen!!!

5. művelet a beállítás vége

Lépjen ki a **kéményseprő** módból a RESET gomb megnyomásával. Zárja el a teljesen kinyitott meleg csapot. Szerelje vissza a készülék előlapját. Szerelje vissza az égéstermékek ellenőrzésére szolgáló csatlakozók záróelemét.

uruchomienie

Regulacja parametrów kotła.

menu 2 - parametry kotła

menu podrzędne 3 - parametr 1

Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania

menu podrzędne 2 - parametr 0

Regulacja powolnego zapalania

menu podrzędne 3 - parametr 5

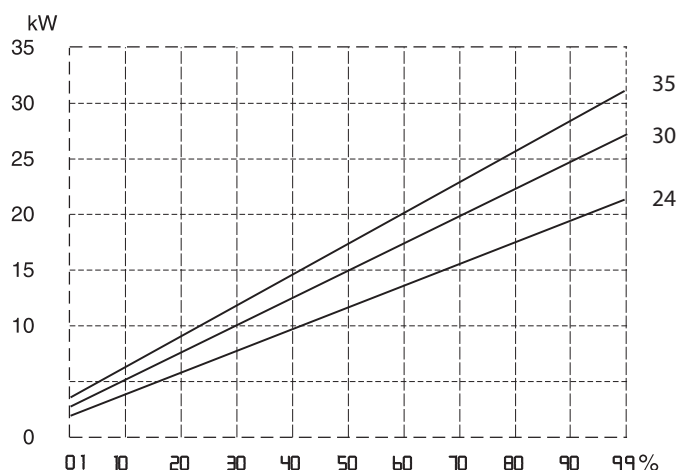
Regulacja opóźnienia zapłonu ogrzewania

Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania

Ten parametr ogranicza moc użyteczną kotła.

Procent jest równy wartości mocy zawierającej się w przedziale między mocą minimalną (0) i mocą znamionową (99) podaną na poniższym wykresie.

Aby sprawdzić maksymalną moc ogrzewania kotła, należy uzyskać dostęp do menu 2/menu podrzędne 3/parametr 1.



Zapłon powolny

Ten parametr ogranicza moc użyteczną kotła w fazie zapłonu.

Procent jest równy wartości mocy użytecznej zawierającej się w przedziale między mocą minimalną (0) i mocą maksymalną (99)

Aby sprawdzić powolne zapalenie kotła, należy uzyskać dostęp do menu 2/menu podrzędne 2/parametr 0.

Regulacja opóźnienia zapłonu kotła

Ten parametr - menu 2/menu podrzędne 3/parametr 5, pozwala wykonać regulację w trybie ręcznym (0) lub automatycznym (1) czas oczekiwania przed następnym zapłonem palnika po zgaszeniu w celu zbliżenia się do wartości temperatury zadanej.

Wybierając tryb ręczny, możliwe jest ustawienie czasu opóźnienia na parametr 2/menu podrzędne 3/parametr 6 od 0 do 7 minut

Wybierając tryb automatyczny, czas opóźnienia będzie obliczany automatycznie przez kocioł na podstawie wartości temperatury zadanej.

üzembe helyezés

A szabályozási menük elérése

2. menü - Kazánparaméterek

3. almenü - 1. paraméter

Szabályozható maximális fűtési teljesítmény

2. almenü - 0. paraméter

Lassúgyújtás szabályozása

3. almenü - 5. és 6. paraméter

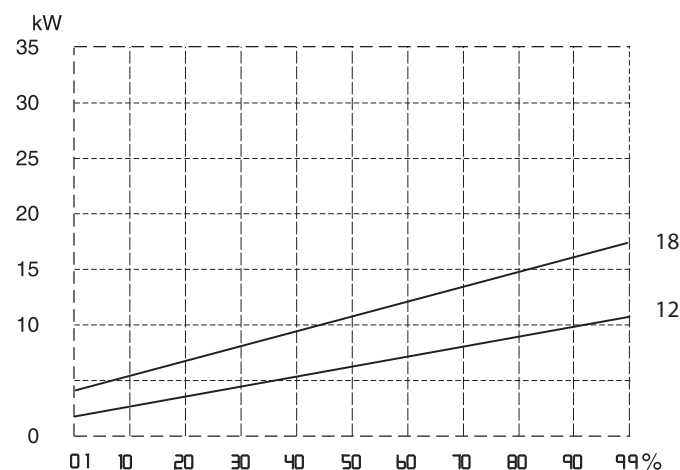
Késleltetett bekapcsolás beállítása

Max. fűtési teljesítmény beállítása

Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét.

A százalékos érték megegyezik a min. teljesítmény (0) és a max. teljesítmény (99) közötti teljesítmény értékével, amelyet az alábbi grafikon mutat.

A kazán maximális teljesítménye ellenőrzéséhez lépjen a 2. menübe/3. almenübe/1. paraméterhez.



Lassú gyújtás

Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét a gyújtási fázis alatt.

A százalékos érték megegyezik a hasznos teljesítmény értékével a minimális teljesítmény (0) és a maximális teljesítmény (99) között

A kazán lassú gyújtása ellenőrzéséhez lépjen a 2. menübe/2. almenübe/0 paraméterhez.

Fűtés késleltetett gyújtásának beállítása

Ez a paraméter (2. menü/3. almenü/5. paraméter) lehetővé teszi manuálisan (0) vagy automatikusan (1) a várakozási idő beállítását az égő következő újragyújtásához a kioltás után azért, hogy megközelítsük a hőmérséklet felügyeleti értékét.

Manuális választással lehetőség van az előciklus beállítására (0-7 perc) a 2. paraméterre/3. almenü/6. paraméter

Automatikus választással az előciklust a kazán automatikusan kiszámítja a hőmérséklet felügyeleti értéke alapján.

Tabela regulacji gazu

Gázszabályozási táblázat

GENUS PREMIUM EVO FS SOLAR		18		25		35	
	Parametr Paraméter	G20	G31	G20	G31	G20	G31
Indice di Wobbe inferiore Lower Wobbe index (15°C, 1013 mbar) (MJ/m ³)		45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69
Zapłon powolny Lassú gyújtás	220	20	37	20	37	20	37
Moc max CO regulowalna Max. fűtési teljesítmény beállítása	231	60		60		60	
Moc min CWU % Ventilátor min. sebessége (%)	233	21		2		1	
Moc max CO % Max. RPM százalék fűtés esetén(%)	234	88		64		80	
Moc max CWU % Max. RPM százalék használati víz esetén (%)	232	88		77		91	
Kryza gazu, + MIXER (ø) Gáz diafragmája + MIXER (ø)		4,0	3,0	6,4	5,5	7,5	6,0
Przepływ gazu maks/min (15°C, 1013 mbar) (nat - m ³ /h) (LPG - kg/h) Max./min. gázmennyiség (15 °C, 1013 mbar) (nat - m ³ /h) (GPL - kg/h)	maks woda użytkowa max. használati víz	1,90	1,40	2,75	2,02	3,65	2,68
	maks ogrzewanie max. fűtés	1,90	1,40	2,33	1,71	3,28	2,41
	min min	0,48	0,35	0,26	0,19	0,37	0,27

Zmiana gazu

Urządzenia te zaprojektowano w sposób umożliwiający działanie przy zasilaniu różnymi rodzajami gazów. Czynności związane ze zmianą rodzaju gazu powinny zostać wykonane przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje zawodowe.

W celu zmiany rodzaju gazu należy użyć odpowiedniego zestawu oraz zapoznać się z instrukcją.

Átállítás más gázminőségre

A készülékek kialakítása lehetővé teszi a különböző gáztípusokkal történő használatot. A gáz átváltását képzett szakembernek kell elvégeznie.

A gáz átváltása a készlet és az útmutató segítségével végezhető el.

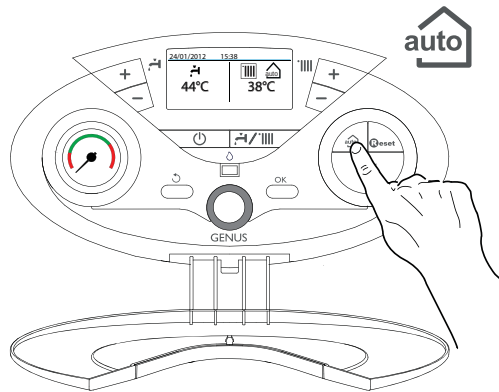
Funkcja Auto

Funkcja ta pozwala, aby kocioł automatycznie dostosowywał swoje działanie (temperaturę zasilania CO) do warunków zewnętrznych w celu osiągnięcia i utrzymania żądanej temperatury pokojowej. W zależności od podłączonych urządzeń peryferyjnych i od liczby zarządzanych stref kocioł automatycznie reguluje temperaturę wody na wyjściu.

Należy więc odpowiednio ustawić poszczególne parametry (patrz menu regulacji).

Aby włączyć tę funkcję, należy nacisnąć przycisk **Auto**.

W celu uzyskania bliższych informacji, należy zapoznać się z Instrukcją termoregulacji ARISTON.

**Auto funkcio**

Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a beállított szobahőmérséklet elérése és tartása érdekében a kazán önállóan hozzáigazítsa működési jellemzőit (a fűtőelemek hőmérsékletét) a külső körülményekhez.

A kazánhoz csatlakoztatott perifériáknak, és a szabályozásban részt vevő zónák számának megfelelően a kazán önállóan szabályozza az előremenő víz hőmérsékletét.

Ezért tehát állítsa be a különböző paramétereket (lásd szabályozási menü)!

A funkció aktiválásához nyomja meg az **Auto** gombot!

További információkért olvassa el az ARISTON hőmérséklet-szabályozásról szóló kézikönyvét!

Przykład 1:

Jedna strefa grzewcza (wysoka temperatura) z termostatem pokojowym on/off:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

- 4 21 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki
 - wybrać 01 = Termoregulacja podstawowa
- 2 44 - Boost Time (opcjonalnie)
 - można ustawić czas oczekiwania dla skokowego przyrostu temperatury na wyjściu co 4°C. Wartość ta zmienia się w zależności od rodzaju urządzenia i instalacji.
 - Jeśli Boost Time = 00 funkcja ta nie jest aktywna.

1. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER KÉTPONTSZABÁLYOZÁSÚ SZOBATERMOSZTÁTTAL: ebben az esetben a következő paramétereket be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 04-et = Alap hőmérséklet-szabályozás
- 244 - Felfutási idő (opcionális) az előremenő víz hőmérsékletének 4 °C-os lépéseiben beállítható a felfutási várakozási idő. Az érték a berendezés és a rendszer típusának a függvényében eltérő lehet.
- Ha a felfutási idő 00, a funkció nincs bekapcsolva.

Przykład 2:

Jedna strefa grzewcza (wysoka temperatura) z termostatem pokojowym on/off + czujnikiem zewnętrznym:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

- 4 21 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki
 - wybrać 03 = tylko czujnik zewnętrzny
- 4 22 - Wybór krzywej grzewczej
 - wybrać właściwą krzywą na podstawie rodzaju urządzenia, instalacji, izolacji cieplnej budynku, itp.
- 4 23 - Przesunięcie równoległe krzywej w razie konieczności umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie temperatury set-point (może być ona również zmieniana przez użytkownika przy pomocy pokrętła regulacji temperatury ogrzewania, które przy włączonym trybie auto pełni tę samą funkcję co przesunięcie równoległe krzywej).

2. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER KÉTPONTSZABÁLYOZÁSÚ SZOBATERMOSZTÁTTAL ÉS KÜLSŐ ÉRZÉKELŐVEL:

ebben az esetben a következő paramétereket mindenképpen be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása
 - válassza a 01-et = csak külső érzékelő
- 422 - Válassza ki a hőmérséklet-szabályozási görbét
 - a berendezés, a rendszer, az épület-hőszigetelés stb. típusa alapján válassza ki a megfelelő görbét!
- 423 - Ha szükséges, az alapjel hőmérsékletének növelésével, illetve csökkentésével tolja el párhuzamosan a görbét (Az alapjel hőmérséklete a fűtési hőmérséklet-szabályozó tekerőgomb segítségével a felhasználó által is megváltoztatható, és ha az **AUTO** funkció be van kapcsolva, a tekerőgombbal elvégezhető a görbe párhuzamos eltolása).

Przykład 3:

Jedna strefa grzewcza (wysoka temperatura) ze zdalnym sterowaniem SENSYS + czujnikiem zewnętrznym:

w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

- 4 21 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki
 - wybrać 04 = czujnik zewnętrzny + czujnik pokojowy
- 4 22 - Wybór krzywej grzewczej
 - wybrać właściwą krzywą na podstawie rodzaju urządzenia, instalacji, izolacji cieplnej budynku, itp.
- 4 23 - Przesunięcie równoległe krzywej w razie konieczności umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie temperatury set-point (może być ona również zmieniana przez użytkownika przy pomocy pokrętła regulacji temperatury ogrzewania, które przy włączonym trybie auto pełni tę samą funkcję co przesunięcie równoległe krzywej).
- 4 24 - Wpływ czujnika pokojowego
 - umożliwia regulację wpływu czujnika pokojowego na obliczanie temperatury set-point na wyjściu (20 = maksymalna 0 = minimalna)

3. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER REMOCON TÁVVEZÉRLÉSEL ÉS KÜLSŐ ÉRZÉKELŐVEL:

ebben az esetben a következő paramétereket be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása
 - válassza a 0-t = csak külső érzékelő + környezeti érzékelő
- 422 - Válassza ki a hőmérséklet-szabályozási görbét
 - a berendezés, a rendszer, az épület-hőszigetelés stb. típusa alapján válassza ki a megfelelő görbét!
- 423 - Ha szükséges, az alapjel hőmérsékletének növelésével, illetve csökkentésével tolja el párhuzamosan a görbét (Az alapjel hőmérséklete a szabályozó tekerőgomb segítségével a felhasználó által is megváltoztatható, és ha az **AUTO** funkció be van kapcsolva, a tekerőgombbal elvégezhető a görbe párhuzamos eltolása).
- 424 - A környezeti érzékelő hatása
 - a segítségével beállítható a környezeti érzékelő hatása az előremenő víz hőmérséklet-alapjelenek kiszámítására (20 = maximális, 0 = minimális hatása).

Kocioł jest zabezpieczony przed zakłóceniami, jakie mogą wystąpić podczas jego funkcjonowania, dzięki systemowi kontroli wewnętrznych realizowanych przez układ zawierający mikroprocesor, który może doprowadzić, jeśli okaże się to konieczne, do zablokowania pracy kotła z powodów bezpieczeństwa. W przypadku awaryjnego zablokowania w okienku wyświetlacza ukazuje się kod, informujący o rodzaju zatrzymania i o przyczynie, która go wywołała.

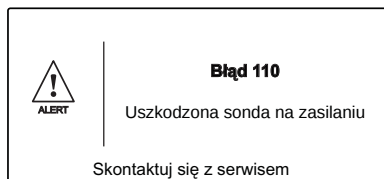
Mogą wystąpić dwa rodzaje przerwania pracy kotła:

Zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa

Ten rodzaj błędu ma charakter „przejściowy”, to znaczy jest automatycznie eliminowany po usunięciu przyczyny, która spowodowała jego wystąpienie.

Wyświetlacz pokazuje kod błędu i jego opis.

“Błąd 110 - Uszkodzona sonda na zasilaniu”

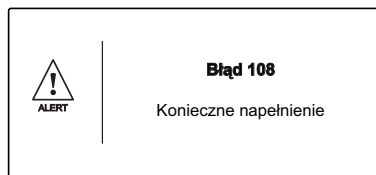


Rzeczywiście, kocioł podejmie swoje normalne funkcjonowanie tuż po ustąpieniu warunków, które spowodowały jego wyłączenie. Przetawic zewnętrzny wyłącznik elektryczny na pozycję OFF, zamknąć kurek gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Zatrzymanie z powodu niedostatecznego ciśnienia wody

W przypadku niewystarczającego ciśnienia wody w obiegu grzewczym kocioł sygnalizuje zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa.

Wyświetlacz pokazuje **“Błąd 108 - Konieczne napełnienie”**.



Sprawdzić ciśnienie na manometrze i uzupełnić ciśnienie wody za pomocą zaworu dopuszczania pod kotłem do wartości ok 1,5 bar.

W takim przypadku lub w razie konieczności częstego uzupełniania ilości wody, należy wyłączyć kocioł, ustawić wyłącznik zewnętrzny w pozycji OFF, zamknąć zawór gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu ustalenia czy nie następują gdzieś wycieki wody.

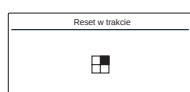
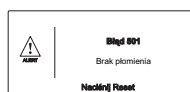
Blokada działania

Ten rodzaj błędu ma charakter „blokujący”, to znaczy, że nie jest automatycznie eliminowany.

Wyświetlacz pokazuje kod błędu i jego opis. W tym przypadku kocioł nie uruchamia się ponownie automatycznie i może być odblokowany tylko poprzez naciśnięcie przycisku **Reset**.

Wyświetlacz pokazuje **“Reset w trakcie”** a potem **“Błąd zresetowany”**.

Jeśli po kilku próbach odblokowania problem powtarza się, należy wezwać wykwalifikowanego technika.



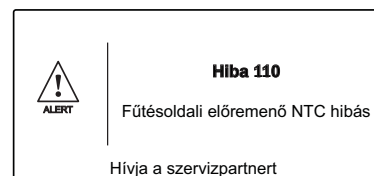
A kazán belső vezérlésen keresztül védett a nem megfelelő működés kiküszöbölésére. A belső vezérlésben egy mikroprocesszoros kártya biztonsági zárolást hoz működésbe, ha szükséges. A készülék zárolása esetén egy hibakód jelenik meg a kijelzőn, ami a leállás okát jelzi. Két leállási típus különböztethető meg:

Biztonsági leállás

Ez a típusú hiba „változékony” típusú, vagyis az előidézett ok megszüntetésével a hiba automatikusan eltűnik.

A kijelzőn a kód és a hiba leírása látható.

“Hiba 110 - Fűtésoldali előremenő NTC hibás”



Amint a zárolás oka megszűnik, a kazán újraindul, és tovább működik. Ha a kazán még mindig biztonsági leállást jelez, kapcsolja ki a kazánt. A külső villamos kapcsolót helyezze OFF állásba, zárja el a gázzelepet, és vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.

Biztonsági leállás nem elegendő víznyomás miatt

A fűtőkörben nem elegendő víznyomás miatti hiba esetén a kazán biztonsági leállást hajt végre.

A kijelzőn az **Hiba 108 - Feltöltés szükséges**



A kazán alatt található feltöltőcsap segítségével a rendszer újratölthető vízzel, így a rendszernyomás helyreállítható.

Ellenőrizze a nyomást, és mielőtt a víznyomás az 1–1,5 bar-t elérné, zárja el a csapot.

Ha gyakran van utántöltésre szükség, kapcsolja ki a kazánt, a külső elektromos kapcsoló KI pozícióba történő állításával áramtalanítsa a készüléket, zárja el a gázcsapot, és az esetleges vízszivárgások felderítésére hívjon képzett szakembert.

Zárolási leállás

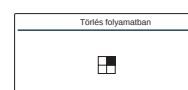
Ez a hiba „nem változékony”, vagyis nem tűnik el automatikusan az ok megszüntetésével.

A kijelzőn a kód és a hiba leírása látható.

Ebben az esetben automatikusan nem indul újra a kazán, a normál működés visszaállítására nyomja meg a **Reset** gombot a vezérlőpanelen.

A kijelzőn az **“Törés folyamatban”** majd **“Hiba megoldva”**.

Se dopo alcuni tentativi di sblocco, il problema si ripete è necessario far intervenire un tecnico qualificato.



Ważne

Jeśli zablokowanie kotła będzie się często powtarzać, zaleca się powiadomienie autoryzowanego Centrum Obsługi Technicznej z prośbą o interwencję. Z powodów bezpieczeństwa przewidziane jest jednak pewne ograniczenie w postaci maksymalnej liczby 5 odblokowań w ciągu 15 minut (pięciokrotne przyciśnięcie klawisza **Reset**).

Przy szóstym powtórzeniu się sytuacji w ciągu 15 minut, nastąpi zablokowanie całkowite. W takim przypadku możliwe jest odblokowanie wyłącznie po wyłączeniu i ponownym włączeniu elektrycznego zasilania. Nie stwarzają natomiast poważniejszego problemu pojedyncze przypadki zablokowania lub pojawiające się sporadycznie, co pewien czas.

Pierwsza cyfra kodu błędu (Np.: **1 01**) wskazuje w jakim zespole roboczym kotła wystąpił błąd:

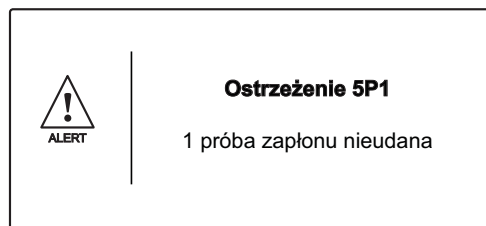
- 1** - Obieg pierwotny CO
- 2** - Obieg CWU
- 3** - Wewnętrzne elementy elektroniczne
- 4** - Zewnętrzne elementy elektroniczne
- 5** - Zapłon i kontrola płomienia
- 6** - Wlot powietrza-wylot spalin
- 7** - Ogrzewanie wielostrefowe

Informacja o nieprawidłowym działaniu

Informacja ta pojawia się na wyświetlaczu w następującym formacie:

5 P 3 = Zanik płomienia

po pierwszej cyfrze, która wskazuje zespół funkcjonalny, znajduje się litera P (informacja) oraz kod odnoszący się do danej informacji.

**Fontos**

Ha a letiltás gyakran ismétlődik, az ARISTON kft. Szervizpartnereinek felkeresése ajánlott (www.Mtsgroup.hu). Biztonsági okokból a kazán 15 perc alatt 5 újraindítást engedélyez (a **Reset**).

Gomb újbóli megnyomásával). Ha a letiltás elszórtan jelentkezik, nem alakul ki probléma.

A hibakód első számjegye (pl.: **1 01**) azt jelzi, hogy a kazán melyik működési egységében történt a hiba:

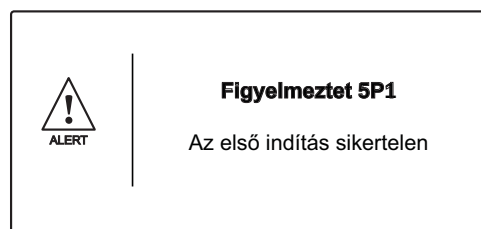
- 1** - elsődleges kör
- 2** - használati-melegvizes kör
- 3** - belső elektromosság
- 4** - külső elektromosság
- 5** - bekapcsolás és gyújtás
- 6** - levegőbemenet-füstgázkimenet
- 7** - Többkörös fűtés

Figyelmeztetés a rendellenes működésről

Az ilyen figyelmeztetések a kijelzőn a következő formában jelennek meg:

Figyelmeztetés 5P1 = Az első gyújtás sikertelen

A működési egységet jelölő első számjegyet egy P (figyelmeztetés) követi, majd a vonatkozó figyelmeztetés kódja.

**Informacja o nieprawidłowym działaniu pompy**

Na pompie umieszczona jest kontrolka wskazujące na stan działania urządzenia:

Kontrolka zgaszona :

Do pompy nie jest podłączone zasilanie elektryczne.

Dioda zielona światło stałe:

pompa pracuje

Dioda zielona światło migające:

trwa zmiana prędkości

Dioda czerwona :

sygnalizuje zablokowanie pompy lub brak wody

Figyelmeztetés a keringtető szivattyú rendellenes működéséről

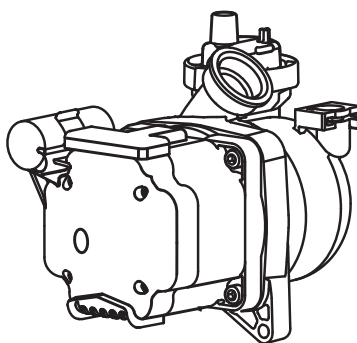
A keringtető szivattyún egy, a működés állapotát jelző lámpa található:

Lámpa nem világít : A keringtető szivattyú nincs áram alatt.

Lámpa állandó fénnel zölden világít: A keringtető szivattyú aktív

Lámpa zölden villog: Sebességváltás folyamatban

Lámpa piros : A keringtető szivattyú akadályozva van, vagy nincs benne víz.



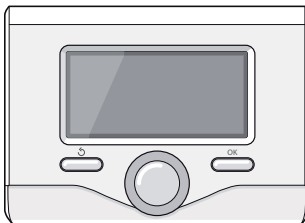
Zbiorcza tabela kodów błędów

Obwód główny	
wyświetlacz	Opis
1 0 1	Przegrzanie
1 0 2	Zwarcie lub brak podłączenia czujnika ciśnienia
1 0 3	Niewystarczający obieg wody w kotle
1 0 4	
1 0 5	
1 0 6	
1 0 7	
1 0 8	Zbyt niskie ciśnienie wody w kotle (należy uzupełnić)
1 0 9	Cisnienie w kotle zbyt wysokie (>3 bar)
1 1 0	NTC na zasilaniu
1 1 2	NTC na powrocie
1 1 4	Uszkodzony czujnik zewn.
1 1 6	Termostat podłogowy otwarty
1 1 8	NTC na zasilaniu lub powrocie poza zakresem pomiaru
1 P 1	Słaby obieg wody w kotle (ostrzeżenie)
1 P 2	
1 P 3	
Obwód cwu	
2 0 3	Uszkodzona sonda zasobnika
2 0 5	Uszkodzona sonda solarna na wejściu CWU
Wewnętrzna część elektroniczna	
3 0 1	Błąd EEPROM wyświetlacza
3 0 2	Błąd komunikacji GP-GIU
3 0 3	Błąd modułu głównego
3 0 4	Zbyt wiele Resetów
3 0 5	Błąd modułu głównego
3 0 6	Błąd modułu głównego
3 0 7	Błąd modułu głównego
3 P 9	Planowy przegląd - skontaktuj się z serwisem
Zewnętrzna część elektroniczna	
4 1 1	Czujnik pomieszczenia 1 niedostępny
4 1 2	Czujnik pomieszczenia 2 niedostępny
4 1 3	Czujnik pomieszczenia 3 niedostępny
Zapłon i kontrola płomienia	
5 0 1	Brak płomienia
5 0 2	Płomień wykryty bez zapłonu gazu
5 0 4	Blokada po 3 kolejnych zanikach płomienia
5 P 1	Pierwsza próba zapalenia nieudana
5 P 2	Druga próba zapalenia nieudana
5 P 3	Zanik płomienia
Wlot powietrza-wylot spalin	
6 0 4	Zbyt niskie obroty wentylatora
6 1 0	Zadziałanie termicznego bezpiecznika wymiennika kondensacyjnego
Ogrzewanie Wielostrefowe (Moduł Sterowania Strefowego - wyposażenie dodatkowe)	
7 0 1	Uszkodzona sonda zasilania Strefa 1
7 0 2	Uszkodzona sonda zasilania Strefa 2
7 0 3	Uszkodzona sonda zasilania Strefa 3
7 1 1	Uszkodzona sonda powrotu Strefa 1
7 1 2	Uszkodzona sonda powrotu Strefa 2
7 1 3	Uszkodzona sonda powrotu Strefa 3
7 2 2	Przegrzew Strefa 2
7 2 3	Przegrzew Strefa 3
7 5 0	Niezdefiniowany schemat hydrauliczny

Hibakódok összegzése

Fűtési körforgás	
Kijelző	Megnevezés
1 0 1	Túlfűtés
1 0 2	Nyomásérzékelő hiba
1 0 3	Nem megfelelő keringetés
1 0 4	
1 0 5	
1 0 6	
1 0 7	
1 0 8	Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)
1 0 9	Rendszernyomás > 3 bar
1 1 0	Fűtésoldali előremenő NTC, nyitott kör/ zártatos
1 1 2	Fűtésoldali visszatérő NTC, nyitott kör/ zártatos
1 1 4	Külső érzékelő nyitott kör/ zártatos
1 1 6	Nyitott padló érzékelő
1 1 8	A primer kör érzékelőjének problémája
1 P 1	Semnalare circulație insuficientă
1 P 2	
1 P 3	
1 P 4	Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)
HMV kör	
2 0 3	Tároló-érzékelő köre nyitott
2 0 5	HMV-érzékelő hibás - Napelemes készlet
Belső panelhibák	
3 0 1	EEPROM hiba
3 0 2	Kommunikációs hiba
3 0 3	Fő vezérlőpanel hiba
3 0 4	Túl sok újraindítás
3 0 5	Fő vezérlőpanel hiba
3 0 6	Fő vezérlőpanel hiba
3 0 7	Fő vezérlőpanel hiba
3 P 9	Karbantartás szükséges - Hívja a szervizest
Külső panelhibák	
4 1 1	1. szobai érzékelő nem elérhető
4 1 2	2. szobai érzékelő nem elérhető
4 1 3	3. szobai érzékelő nem elérhető
Gyulladás és észlelés	
5 0 1	Nincs lángérzékelés
5 0 2	Lángészlelés zárt gázszeleppel
5 0 4	Lángleszakadás
5 P 1	Az első indítás nem sikerült
5 P 2	A második indítás nem sikerült
5 P 3	Lángleszakadás
Levegőbeszívás/ égéstermék elvezetés	
6 0 4	Alacsony ventilátor fordulatszám
6 1 0	Hőcserélő oldali érzékelő köre nyitott
Multizónás fűtés (Zónavezérlő Modul - opció)	
7 0 1	1. fűtőkör érzékelő hiba
7 0 2	2. fűtőkör érzékelő hiba
7 0 3	3. fűtőkör érzékelő hiba
7 1 1	1. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
7 1 2	2. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
7 1 3	3. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
7 2 2	2. fűtőkör túlfűtés
7 2 3	3. fűtőkör túlfűtés
7 5 0	ZM nem definiálható hidraulikus séma

Podsumowanie kodów błędów - obieg solarny - na sterowniku Sensys



Szolár kör hibakódjainak összefoglaló táblázata - a Sensys vezérlőn

Obieg solarny	
wyświetlacz	Opis
202	Uszkodzona dolna sonda zasobnika
204	Uszkodzona sonda kolektora
209	Przegrzew zasobnika
210	Górna sonda zasobnika uszkodzona
212	Uszkodzona sonda na wejściu kolektora
213	Uszkodzona sonda na powrocie z kolektora
214	Niedefiniowany schemat hydrauliczny SOL
215	Rozłączony czujnik ciśnienia solar
216	Zbyt niskie ciśnienie ukl. solarny
217	Błąd anody
2P1	Zbyt niskie ciśnienie w układzie solarnym
2P2	Funkcja anty legionella nie zakończona

Szolár kör	
Kijelző	Megnevezés
202	Tároló-érzékelő hibás
204	Kollektor-érzékelő hibás
209	Tároló túlfűtve
210	Felső tároló-érzékelő hiba
212	Kollektor NTC hiba
213	Kollektor NTC hiba
214	Nem definiálható szolárköri hidraulikus séma
215	Szolárköri nyomásérzékelő hiba
216	Szolárköri nyomás hiba
217	SM érzékelő hibás
2P1	Szolárköri nyomás alacsony
2P2	antilegionella nincs kész

Zabezpieczenie przed zamarzaniem

Kocioł jest wyposażony w system zabezpieczający przed zamarzaniem, który kontroluje temperaturę na wyjściu kotła: jeśli temperatura ta spadnie poniżej 8°C, na 2 minuty włącza się pompa (obieg w instalacji grzewczej).

Po dwóch minutach pracy pompy poprzez kartę elektroniczną dokonywana jest odpowiednia kontrola:

- a- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 8°C, pompa zatrzymuje się;
- b- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 4°C i < od 8°C, pompa włącza się na kolejne 2 minuty;
- c- jeśli temperatura na wyjściu jest < od 4°C, zapala się palnik (w trybie ogrzewania z minimalną mocą), który będzie działał aż do osiągnięcia temperatury 33°C. Po osiągnięciu tej temperatury palnik zgaśnie, a pompa będzie pracować przez kolejne dwie minuty.

Włączenie zabezpieczenia przed zamarzaniem jest sygnalizowane na wyświetlaczu symbolem ❄.

Zabezpieczenie przed zamarzaniem działa tylko wtedy, jeśli kocioł funkcjonuje całkowicie prawidłowo:

- ciśnienie w instalacji jest wystarczające;
- kocioł jest podłączony do zasilania elektrycznego;
- kocioł ma zapewniony dopływ gazu.

Fagymentesítő funkció

A fagyvédelmi funkció a fűtésoldali előremenő NTC szondán működik, függetlenül más szabályozástól, az elektromos feszültséggel való csatlakozás alkalmával.

Ha az előremenő NTC szonda 8°C alatti hőmérsékletet mér, a szivattyú még 2 percig működik. Az első néhány perces keringés után az alábbi esetek vizsgálhatóak meg:

- a) ha az előremenő hőmérséklet 8°C-nál nagyobb, az áramlás megszakad;
- b) ha az előremenő hőmérséklet 3°C és 8°C között van, még két percig működik;
- c) az előremenő hőmérséklet 3°C-nál kisebb, az égő bekapcsol a legkisebb teljesítményen, amíg a hőmérséklet el nem éri a 33°C-ot; az égő lekapcsol, és a kazán még 2 percig utókeringést végez.

A fagyásvédelem funkció bekapcsolását a kijelzőn a ❄ szimbólum jelzi.

A fagymentesítő funkció kizárólag az alábbi esetekben aktiválódik (megfelelően működő kazánnál):

- megfelelő a rendszernyomás;
- ⏻ jel világít;
- a kazán gázellátást kap.

OBSZAR TECHNICZNY- zarezerwowany dla serwisanta

Dostęp do obszaru zastrzeżonego umożliwi konfigurację zaawansowanych parametrów urządzenia.

Dostarcza on również informacji co do pracy poszczególnych podzespołów kotła.

The Technical Area comprises various display windows that allow for directly accessing the parameters intervening in each single product installation/configuration phase.

Parametry odnoszące się do każdego menu zostały podane na kolejnych stronach.

Dostęp do wszystkich parametrów uzyskuje się poprzez użycie przycisków OK i ESC oraz pokrętki.

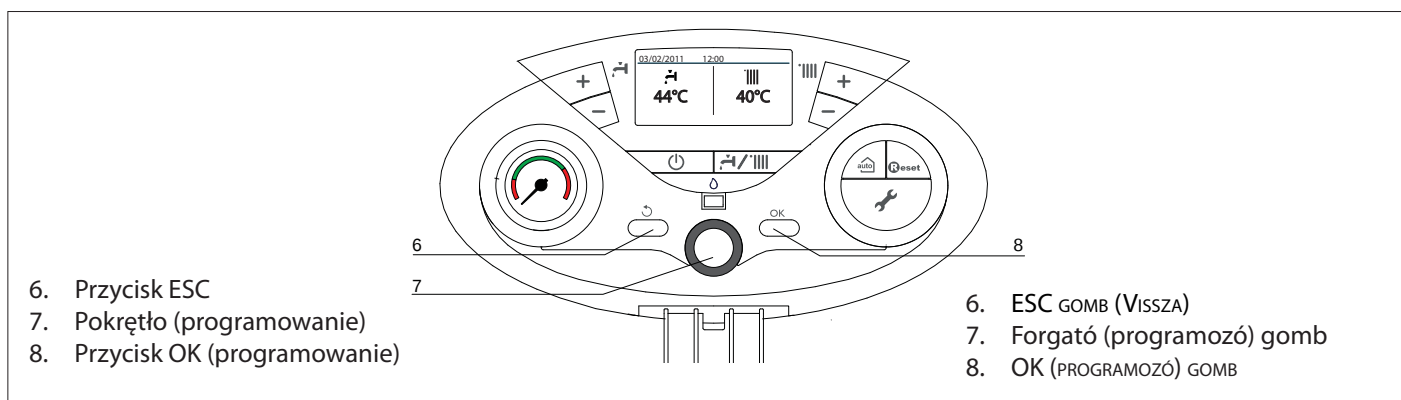
MŰSZAKI TERÜLET- Csak szakemberek részére!

A Műszaki Terület menü segítségével lehetséges a készülék beállítása/konfigurálása az egyes üzembe helyezési eljárások konkrét követelményeinek megfelelően.

A menü ezenkívül fontos információval szolgál a kazán hatékony üzemelésével kapcsolatban.

A Műszaki Terület több kijelző ablakból áll, amelyek segítségével közvetlenül elérhetők a termék egyedi üzembe helyezési / konfigurálási fázisait befolyásoló paraméterek. Az egyes menükre vonatkozó paraméterek felsorolását az alábbi oldalak tartalmazzák.

A paramétereket az OK gombbal, a forgatógombbal és az ESC gombbal lehet elérni és módosítani (lásd a lenti képet).



Aby wejść do strefy zarezerwowanej dla serwisu należy wcisnąć jednocześnie na 5 sekund przyciski OK i ESC, kocioł wyświetli wtedy żądanie wprowadzenia kodu serwisowego.

Wprowadź kod
Wprowadź kod serwisowy
222
Zapisz

A Műszaki Terület eléréséhez egyszerre nyomja meg az ESC és az OK gombot, és tartsa lenyomva 5 másodpercig. A kijelző a szervizkódot fogja kélni.

Adja meg a kódot
Adja meg a szervizkódot
222
Mentés

Obrócić pokrętko aby wybrać kod 234 i nacisnąć OK.

Do poruszania się w Menu Serwisowym należy używać pokrętki oraz przycisków i ESC, modyfikacja parametru musi być zatwierdzona przyciskiem.

Przycisk ESC pozwala wrócić do normalnego trybu wyświetlania.

Obszar techniczny
Język, data i godzina
Menu
Kreator konfiguracji
Przegląd
Błędy

A forgatógombbal válassza ki a 234-et és nyomja meg az OK gombot.

A Műszaki Terület belül a forgatógombbal válasszhatja ki, majd az OK gombbal nyithatja meg a kiválasztott ablakot.

A forgatógombbal válasszon ki egy paramétert, majd az OK gombbal nyissa meg.

A paraméter értékének módosításához forgassa a forgatógombot, majd az OK gombbal tárolja el az értéket.

Az ESC gombbal a módosítás mentése nélkül léphet ki a paraméterből, vissza a normál nézethez.

Műszaki terület
Nyelv, Idő és dátum
Teljes menü
Configuráció irányított
Szerviz
Hibák

Przykład:

Modifikacja parametru 231 - Maksymalna Regulowana Moc CO

Postępować wg poniższych punktów:

1. Wcisnąć jednocześnie przyciski **OK** i **ESC** przez 5 sekund, wyświetlacz pokaże żądanie kodu serwisowego
2. Za pomocą pokrętki wybrać 234.
3. Nacisnąć **OK** - na wyświetlaczu pokażą się dostępne funkcje
4. Obrócić pokrętkę i wybrać MENU.
5. Nacisnąć **OK** - kocioł wyświetli dostępne pod Menu

Obszar techniczny	
Język, data i godzina	
Menu	
Kreator konfiguracji	
Przegląd	
Błędy	

6. Wybrać pokrętką - Parametry Kotle

Menu	
0 Sieć	
1 <nie dostępny>	
2 Parametry kotła	
3 <nie dostępny>	
4 Parametry Strefy 1	

7. Nacisnąć **OK**, wybrać menu 23 - Ogrzewanie 1.

2 Parametry kotła	
2.0 Ustawienia główne	
2.1 <nie dostępny>	
2.2 Ustawienia	
2.3 Ogrzewanie - 1	
2.4 Ogrzewanie - 2	

8. Nacisnąć **OK** - pokażą się parametry możliwe do ustawienia

2.3 Ogrzewanie - 1	
2.3.0 <nie dostępny>	
2.3.1 Moc max CO regulowana	75
2.3.2 Moc max CWU %	76
2.3.3 Moc min CWU %	0
2.3.4 Moc max CO %	65

9. Wybrać pokrętką parametr Max moc regulowana

10. Wcisnąć **OK** - kocioł pokaże ustawioną aktualnie moc CO oraz zakres regulacji

2.3.1 Moc max CWU %	
75 %	
Wartość max	100%
Wartość min	0%

11. Obracając pokrętkę ustawić właściwą moc grzewczą

12. Zatwierdzić przyciskiem **OK**

13. Przyciskiem **ESC** wyjść do ekranu początkowego

2.3.1 Moc max CWU %	
70 %	
Wartość max	100%
Wartość min	0%

Példa:

A 2.3.1 paraméter (Max. beállítható központi fűtés teljesítmény) módosítása.

Kövesse az alábbi lépéseket:

1. Egyszerre nyomja meg az **ESC** és az **OK** gombot, és tartsa lenyomva 5 másodpercig. A kijelző a szervizkódot fogja kérni.
2. A forgatógomb segítségével válassza ki a „234” kódot.
3. Nyomja meg az **OK** gombot, a kijelzőn megjelennek az elérhető ablakok.
4. A forgatógomb segítségével válassza ki a „Teljes menü”-t.
5. A belépéshez nyomja meg az **OK** gombot, a kijelzőn megjelennek az elérhető menük.
6. A forgatógomb segítségével válassza ki a 2. menüt (Kazán paraméterek).
7. Nyomja meg az **OK** gombot, a kijelzőn megjelennek az elérhető almenük.
8. A forgatógomb segítségével válassza ki a 2.3 pontot (Központi fűtés – 1. kör)
9. Nyomja meg az **OK** gombot, a kijelzőn megjelennek a 2.3 almenühöz tartozó paraméterek.
10. A forgatógomb segítségével válassza ki a 2.3.1 paramétert (Max. fűtési teljesítmény)

Műszaki terület	
Nyelv, idő és dátum	
Teljes menü	
Configuráció irányított	
Szervíz	
Hibák	

Menu	
0 Hálózat	
1 <Nem áll rendelkezésre>	
2 Kazán Paraméterek	
3 <Nem áll rendelkezésre>	
4 1. fűtőkör paraméterei	

2 Kazán Paraméterek	
2.0 Általános	
2.1 <Nem áll rendelkezésre>	
2.2 Kazán szabad paraméter	
2.3 Fűtési paraméter - 1. kör	
2.4 Fűtési paraméter - 1. kör	

2.3 Fűtési paraméter - 1. kör	
2.3.0 <Nem áll rendelkezésre>	
2.3.1 Max fűtési teljesítmény	75
2.3.2 Max. RPM százalék használati víz esetén	76
2.3.3 Min. RPM százalék	0
2.3.4 Max. RPM százalék fűtés esetén	65

11. A paraméter megnyitásához nyomja meg az **OK** gombot. A kijelzőn a következő látható: a paraméter értéke (75%), és a legkisebb illetve legnagyobb megengedett érték.

2.3.1 Max fűtési teljesítmény	
75 %	
Maximális érték	100%
Minimális érték	0%

12. A forgatógombbal válasszon ki egy új értéket (pl. 70%).

13. Az **OK** gombbal mentse el a módosított értéket. (A módosítás mentése nélkül az **ESC** gombbal léphet ki a paraméterből.)

2.3.1 Max fűtési teljesítmény	
70 %	
Maximális érték	100%
Minimális érték	0%

14. A normál nézethez az **ESC** gombbal térhet vissza.

Obszar techniczny

Kod serwisowy (dostępne wyłącznie dla wykwalifikowanego personelu technicznego)

Język, data i godzina - Postępuj zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu.
Nacisnij OK aby zatwierdzić

MENU - Wejście do pełnego Menu z parametrami opisanymi poniżej.

Kreator konfiguracji

kotła

Parametry

- Parametry gazu - Bezpośredni dostęp do parametrów: → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Parametry regulacyjne - Bezpośredni dostęp do parametrów: → 220 - 231 - 223 - 245 - 246
- Wyświetlanie - Bezpośredni dostęp do parametrów: → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Strefa - Bezpośredni dostęp do parametrów: → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830

Procedury z przewodnikiem

- Napełnianie systemu
- Odpowietrzanie systemu
- Regulacja zaworu gazowego

Opcje serwisowe

- Dane serwisu - Wprowadzanie nazwy i nr telefony serwisu
Dane te pojawią się na wyświetlaczu w przypadku blokady kotła.
- Włącz przypomnienie o przeglądzie
- Zresetuj przypomnienie o przeglądzie
- Ilość miesięcy do przeglądu

Tryb Test

- Test pompy
- Test zaworu 3 drogowego
- Test wentylatora

Przegląd

kotła

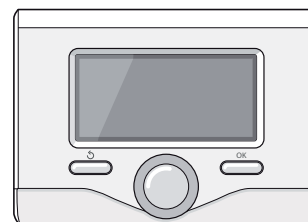
Parametry

- Parametry gazu - Bezpośredni dostęp do parametrów → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Wyświetlanie - Bezpośredni dostęp do parametrów → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Wymiana modułu kotła - Bezpośredni dostęp do parametrów → 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Błędy - Wyświetlacz pokazuje ostatnie 10 błędów w działaniu z kodem, opisem i datą.
Pokretnem przewijamy listę błędów.

UWAGA

Aby uzyskać dostęp do Menu solarnego, należy wejść do Menu Technicznego w sterowniku Sensys i wybrać menu 3
Pełne Menu - patrz strona 54



Műszaki terület

Belépési kód beadása (Csak szakemberek részére!) – A forgató gombbal válassza ki a 234 kódot, majd nyomja meg az OK gombot.

Nyelv, Idő és dátum - Kövesse a kijelző utasításait. Mentéshez minden beállításnál nyomja meg az OK gombot.

MENU - TELJES MENÜ - Minden egyes menüre vonatkozó paraméter megtalálható a következő oldalakon.

Configuráció irányított

Kazán

Paraméter

- Gázoldali beállítások - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Beállítások - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 220 - 231 - 223 - 245 - 246
- Kijelzése - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Fűtési zónák - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830

Tanácsolt lépések

- Rendszer feltölté
- Rendszer légtelenítése
- Füstgáz-elemzés

Szerviz opciók

- Szervizközpont adatai
- Szerviz figyelmeztetés elérése
- Szerviz figyelmeztetés reset
- Hónapok száma a következő szervizig

Teszt üzem

- Szivattyúteszt
- 3 utas szelep teszt
- Ventilátor teszt

Szerviz

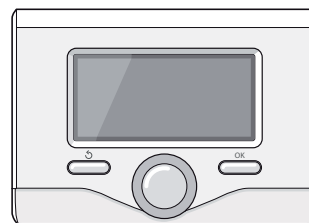
Kazán

Paraméter

- Gázoldali beállítások - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Kijelzése - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Kazán alapbeállítása - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Hibák - A kijelzőn az utolsó 10 hiba látható a hibakóddal, leírással és dátummal.
A hibákat a forgatógombbal görgetheti.

Megjegyzés: A szolár paraméterek eléréséhez lépjen be a Szervizes menübe a Sensys vezérlőn és válassza a 3-as menüpontot (Szolár rendszer és indirekt tároló) a teljes menüben- lásd 54. oldal



menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
------	---------	----------	------	--------	-------------------

WPROWADZANIE KODU DOSTĘPU					222
obracać pokrętkiem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu wybrania 234, a następnie nacisnąć na przycisk OK					
0 SIEĆ					
0 2 SIEĆ BUS					
0	2	0	Obecność sieci	Kocioł	
0 4 WYŚWIETLACZ KOTŁA					
0	4	0	Strefa do ustawienia na wyświetlaczu	0 = Kocioł 1 = Sterownik systemu 2 = Sterownik solarny	
0	4	2	Dezaktywacja przycisku termoregulacji	0 = OFF 1 = ON	
2 REGULACJA PARAMETR KOCIOŁ					
2 0 USTAWIENIA GŁÓWNE					
2	0	0	Ustawienie temperatury CWU	od 40 do 65	
Ustawienie tożsame z regulacją na panelu sterowania					
2 2 REGULACJA GŁÓWNA KOCIOŁ					
2	2	0	Powolne zapalenie	od 0 do 100	
ZASTRZEŻONE DLA SEWISU					
2	2	3	Wybór Termostatu podłogowego lub Termostatu pokojowego strefa 2	0 = Termost. bezpieczeństwa ogrzewania podłogowego 1 = Termostat pokojowy strefa 2	0
2	2	4	Termoregulacja	0 = Nieobecna 1 = Obecna	
2	2	5	Opóźnienie zapłonu ogrzewania	0 = Wyłączone 1 = 10 sekund 2 = 90 sekund 3 = 210 sekund	0
2	2	8	Wersja Kotła NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 5 5 = Kocioł z wew zasobnikiem	5
ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany modułu elektronicznego					
2	2	9	od 12 do 24	od 12 do 24	
ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany modułu elektronicznego					
2 3 PARAMETR OGRZEWANIE - CZĘŚĆ 1					
2	3	1	Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania	od 0 do 100	
Patrz tabela regulacji gazu punkt Ustawianie funkcji					
2	3	2	Moc max CWU % NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 100	
ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub modułu elektronicznego, patrz tabela regulacji gazu					
2	3	3	Moc min CWU % NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 100	
ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub modułu elektronicznego, patrz tabela regulacji gazu					
2	3	4	Moc max CO % NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 100	
ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub modułu elektronicznego, patrz tabela regulacji gazu					

menu	almenu	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
------	--------	-----------	----------------------	-------	-----------------

BELÉPÉSI KÓD BEADÁSA					
0 HÁLÓZAT					
0 2 HÁLÓZAT					
0	2	0	Hálózati jelenlét	Kazán	
0 4 HÁLÓZATI JELENLÉT					
0	4	0	Kijelzőn állítható zónák	0 = 1. Zona 1 = 2. Zona 2 = 3. Zona	
0	4	2	időjárásfüggő gomb nem aktivált	0 = Ki 1 = Be	0
2 KAZÁN PERAMÉTEREK					
2 0 ÁLTALÁNOS					
2	0	0	Hmv beállított hőmérséklete	40-65 (°C)	
Beállítás a Hmv gombbal „2”					
2 2 KAZÁN ÁLTALÁNOS BEÁLLÍTÁSA					
2	2	0	Aprindere lentă	0 - 100	
"SAT" TARTALÉK					
2	2	3	Padló termosztát vagy 2 zónás környezeti termosztát kiválasztása	0 = Padló védelmi termosztát 1 = 2 zónás környezeti termosztát	0
2	2	4	Hőmérséklet-szabályozás	0 = Nincs jelen 1 = Jelen van	0
2	2	5	Fűtés késleltetett gyújtása	0 = Kikapcsolva 1 = 10 másodperc 2 = 90 másodperc 3 = 210 másodperc	0
Bekapcsolva csak 2 zónás interfésszel (választható)					
2	2	8	Kazán változat NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 5 5 = Belső rétegtároló	5
"SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén					
2	2	9	Névleges teljesítmény [kW]		
"SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén					
2 3 FÜTÉS PARAMÉTER - 1. RÉSZ					
2	3	1	Max. fűtési teljesítmény beállítása	0 - 100	
lásd a gázbeállítási táblázat "Beüzemelés" részét					
2	3	2	Max. RPM százalék használati víz esetén NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 100	
"SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát					
2	3	3	Min. RPM százalék NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 100	
"SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát					
2	3	4	Max. RPM százalék fűtés esetén NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 100	
"SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát					

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
2	3	5	Wybór typu opóźnienia zapłonu ogrzewania <i>patrz punkt Regulacja gazu</i>	0 = Ręczny 1 = automatyczny	1
2	3	6	Ręczne ustawienie opóźnienia zapłonu	Od 0 do 7 min	3
2	3	7	Post cyrkulacja w trybie CO	Od 0 do 15 min lub CO dla ciągłej pracy pompy	3
2	3	8	<nie dostępny>		
2	3	9	<nie dostępny>		
2	4	PARAMETR OGRZEWANIE CZĘŚĆ 2			
2	4	1	Regulacja ciśnienia układu ogrzewania przy sygnalizowaniu żądania napełnienia <i>Jeśli ciśnienie w układzie spadnie do poziomu ustawionego w tym parametrze - pojawi się ostrzeżenie (1P4) oraz komunikat o konieczności uzupełnienia ciśnienia.</i>	od 4 do 8 (0,x bar)	6
2	4	3	Post wentylacja po żądaniu grzania CO	0 = OFF 1 = ON	0
2	4	4	Krok czasowy wzrostu temperatury w trybie AUTO <i>włączone wyłącznie z TA On/Off i przy włączonej termoregulacji (parametr 421 lub 521 = 01 Ten parametr pozwala określić czas oczekiwania przed automatycznym automatycznym zwiększeniem obliczonej temperatury początkowej skokowo o 4°C (maks 12°C). Jeśli ten parametr ma nadal wartość 00 funkcja ta nie jest aktywna.</i>	od 0 do 60 minut	16
2	4	5	Max PWM pompa	od 75 do 100 %	100
2	4	6	Max PWM pompa	od 40 do 100 %	
2	4	7	Urządzenie kontrolujące ciśnienie w obiegu kotła <i>ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany modułu elektronicznego</i>	0 = Sondy NTC 1 = Presostat ciśnienia 2 = czujnik ciśnienia	2
2	4	9	Korekta temp zewnętrznej <i>Aktywny w przypadku podłączonej sondy zewnętrznej</i>	od -3 do +3 °C	1
2	5	PARAMETR WODA UŻYTKOWA			
2	5	0	Funkcja COMFORT <i>Funkcja COMFORT (Dla modeli Genus Premium Evo Solar FS dostępna w sterowniku Sensys) Po aktywacji, funkcja COMFORT utrzymuje zasobnik wody w ustawionej temperaturze. Jeśli w modelu Solar funkcja ta jest wyłączona - woda podgrzewana jest jedynie przez system solarny. Po jej włączeniu na wyświetlaczu kotła i na sterowniku Sensys pojawi się napis Comfort Po włączeniu tej funkcji na wyświetlaczu pojawia się napis „COMFORT”. Funkcję tę można również włączyć lub wyłączyć przez naciśnięcie przycisku „COMFORT”.</i>	0 = wyłączone 1 = włączanie czasowe 2 = zawsze włączone	0
2	5	1	Opóźnienie zapłonu w czasie trwania cyklu COMFORT	od 0 do 120 minut	0
2	5	2	Opóźnienie włączenia czujnika CWU <i>Zabezpieczenie przed uderzeniem hydraulicznym</i>	od 5 do 200 (od 0,5 do 20 sekund)	5

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
2	3	5	A gyújtáskésleltetés típusának kiválasztása fűtés esetén <i>lásd a gázbeállítási részt</i>	0 = Kézi 1 = automata	1
2	3	6	A gyújtáskésleltetés időzítésének beállítása fűtés esetén	0 - 7 perc	3
2	3	7	Utókeringtetés fűtés esetén	0 - 15 perc vagy CO (folyamatosan)	3
2	3	8	<nem elérhető>		
2	3	9	<nem elérhető>		
2	4	FŰTÉS PARAMÉTER 2. RÉSZ			
2	4	1	A fűtési kör nyomásának beállítása a feltöltési kérés jelzéséhez <i>Ha a nyomás az előre beállított figyelmeztető értékig csökken, a kazán a nem megfelelő keringés miatt bekövetkezett üzemzavarra figyelmeztető jelzést ad le (1P4), és a megfelelő érték újbóli elérését kéri.</i>	4 - 8 (0,x bar)	6
2	4	3	Fűtési kérést követő utószellőztetés	0 = Ki 1 = Be	0
2	4	4	Fűtési hőmérséklet emelése utáni késleltetés <i>csak TA On/Off esetén és bekapcsolt hőszabályozásnál aktivált (421 vagy 521 paraméter = 01 Ez a paraméter lehetővé teszi a kilépő hőmérséklet 4 °C-os lépcsővel (max. 12°C) történő automatikus megemelése előtti várakozási idő megállapítását. Ha ez a paraméter 00 érték marad, ez a funkció nem aktív.</i>	0 - 60 perc	
2	4	5	Max PWM szivattyú	75-100	100
2	4	6	Min PWM szivattyú	40-100	
2	4	7	A fűtési kör nyomásához tartozó berendezés jelzése <i>“SAT” TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén</i>	0 = csak hőmérsékletérzékelő 1 = minimum presszosztát 2 = nyomásérzékelő	2
2	4	9	Külső hőmérséklet korrekció <i>Külső hőmérséklet érzékelővel együtt aktív.</i>	-3 - +3 (°C)	1
2	5	HASZNÁLATI VÍZ PARAMÉTER			
2	5	0	COMFORT funkció <i>Ha be van kapcsolva a Komfort funkció, akkor a tárolóban lévő víz hőmérsékletét a beállított értéken tartja. A GENUS PREMIUM EVO SOLAR FS készülékeknél csak a szolár rendszer fűti a tárolót, ha ez a funkció ki van kapcsolva. Ha a funkció be van kapcsolva akkor a KOMFORT felirat megjelenik a kazán és a Sensys vezérlő kijelzőjén. Ez a funkció hőntartja a szekunder hőcserélőt akkor, amikor a kazán nem működik. Ha ez a funkció be van kapcsolva, a kijelző kijelzése: COMFORT</i>	0 = kikapcsolva 1 = időzítve 2 = mindig bekapcsolva	0
2	5	1	COMFORT ciklusnál a késleltetett begyújtás	0 - 120 perc	0
2	5	2	Használati víz késleltetett indulása <i>Nyomáslökés elleni védelem</i>	5 - 200 (0,5 - 20 másodperc)	5

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
2	5	3	Sposób kontroli wyłączenia palnika w funkcji CWU	0 = funkcja zapobiegająca tworzeniu się kamienia kotłowego (wyłączenie przy temperaturze > 67°C) 1 = Tset + 4 C	0
2	5	4	Dodatkowa cyrkulacja i post wentylacja po czerpaniu wody użytkowej <i>OFF = 3 minuty postcyrkulacji i post wentylacja poczerpaniu wody użytkowej, jeśli zmierzona temperatura kotła tego wymaga. ON = zawsze włączone 3 minut postcyrkulacji i post wentylacji po czerpaniu wody użytkowej.</i>	0 = OFF 1 = ON	0
2	5	5	Opóźnienie startu CO po poborze CWU	od 0 do 60 minut	0
2	5	7	Anty-legionella patrz parametr 320 (Sensys)		
2	5	8	Częstotliwość anty legionella patrz parametr 336 (Sensys)		
2	5	9	Temperatura anty legionella patrz parametr 337 (Sensys)		
2	6	USTAWIENIA RĘCZNE KOTŁA			
2	6	0	Aktywacja trybu ręcznego	0 = OFF 1 = ON	0
2	6	1	Kontrola pompy kotła	0 = OFF 1 = ON	0
2	6	2	Kontrola wentylatora	0 = OFF 1 = ON	0
2	6	3	Kontrola zaworu 3 drogowego	0 = CWU 1 = CO	0
2	6	4	Kontrola pompy CWU	0 = OFF 1 = ON	
2	7	TEST I KONTROLA			
2	7	0	Funkcja test - analiza spalin obrócić pokrętkę w celu wybrania trybu działania włączenie uzyskuje się również poprzez wciśnięcie przez 5 sekund przycisku Reset . Funkcja wyłącza się po 10 min. lub naciśnięciu na Reset	0 = OFF 1 = ON	
2	7	1	Funkcja odpowietrzania	naciskając na OK	
2	8	RESET MENU			
2	8	0	Reset do ustawień fabrycznych Aby wyzerować wszystkie parametry ustawienia fabrycznego, nacisnąć na przycisk OK	Zerowanie OK = tak ESC = nie	
4	PARAMETR STREFA 1				
4	USTAWIENIA TEMPERATURY				
4	0	2	Stała temperatura CO strefa 1	od 20 do 45 °C (niska temperatura) od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	20 70
4	2	REGULACJA STREFA 1			
4	2	0	Wybór zakresu temperatur Wybrać w zależności od typologii instalacji	0 = od 20 do 45°C (niska temperatura) 1 = od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	1

menu	almenu	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
2	5	3	Az égő kikapcsolása használati víz esetén	0 = vízkő-védelem (leállás T > 67 °C esetén) 1 = +4 °C /beállítás	0
2	5	4	Használati víz vételezése utáni utókeringtetés és utószellőztetés <i>OFF = 3 perc utókeringtetés és utószellőztetés a használati víz vételezése után, ha a kazán beállított hőmérséklete ezt kéri. ON = mindig bekapcsolva 3 perc utókeringtetés és utószellőztetés a használati víz vételezése után.</i>	0 = Ki 1 = Be	0
2	5	5	Használati víz időzítés	0 - 60 perc	0
2	5	7	Légiós betegség elleni funkció lásd 320-as paraméter (Sensys)		
2	5	8	Antilegionella frekvencia lásd 336-as paraméter (Sensys)		
2	5	9	Antilegionella határ hőmérséklet lásd 337-as paraméter (Sensys)		
2	6	KAZÁN MANUÁLIS BEÁLLÍTÁSAI			
2	6	0	Manuál mód aktivizálása	0 = Ki 1 = Be	0
2	6	1	Kazán szivattyú ellenőrzése	0 = Ki 1 = Be	0
2	6	2	Ventilátor ellenőrzése	0 = Ki 1 = Be	0
2	6	3	Váltószelep vezérlés	0 = hmv 1 = fűtés	0
2	6	4	hmv-szivattyú vezérlés	0 = Ki 1 = Be	0
2	7	TESZT ÉS PROGRAMOK			
2	7	0	Teszt üzem <i>az aktiválás a Reset gomb 10 másodperces megnyomásával szintén elérhető. A funkció 30 perc után vagy az Reset gomb lenyomása után kikapcsol</i>	0 = Ki 1 = Be	
2	7	1	Leürítő ciklus	0 = Ki 1 = Be	
2	8	RESETARE MENU 2			
2	8	0	A gyári beállítások automatikus visszaállítása a 2. Menüből <i>Az összes gyári beállítási paraméter nullázásához nyomja meg a OK gombot</i>	Nullázás OK = igen ESC = nem	
4	1. ZÓNA PARAMÉTERE				
4	0	BEÁLLÍTÁSOK			
4	0	2	1. Fűtőkör hőmérséklet-beállítása	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	70 20
4	2	1. ZÓNA BEÁLLÍTÁSA			
4	2	0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása <i>válassza ki a berendezés tipológiája alapján</i>	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	1

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
4	2	1	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)	0 = Stała temperatura CO 1 = Termostat On/Off 2 = Tylko modulowany termostat pokojowy 3 = Tylko sonda zewnętrzna 4 = Termostat modulowany + sonda zewnętrzna	1
4	2	2	Wybór krzywej grzewczej	od 0.2 do 0.8 (niska temperatura) od 1.0 do 3.5 (wysoka temperatura)	0.6 1.5
W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od instalacji oraz izolacji mieszkania.					
4	2	3	Przesunięcie równoległe	od -7 do +7 °C (niska temperatura) od -14 do +14 °C (wysoka temperatura)	0 0
Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową.					
4	2	4	Wpływ czujnika pomieszczenia	od 0 do +20	20
Jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury pomieszczenia nie ma wpływu na obliczenie temperatury zasilania CO. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.					

menu	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
4	2	1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében <i>A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgyújtja az AUTO szimbólumot.</i>	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő	1
4	2	2	Merekség	1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet) 0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)	1.5 0.6
Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.					
4	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet) -7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0 0
A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előrelenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.					
4	2	4	Kompenzáció	0 +20	20
Ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.					

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
4	2	5	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 1	od 35 do +82 °C jeśli parametr 420 = 1 od 20 do +45 °C jeśli parametr 420 = 0	82 45
4	2	6	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 1	od 35 do +82 °C jeśli parametr 420 = 1 od 20 do +45 °C jeśli parametr 420 = 0	35 20
4	3	DIAGNOSTYKA			
4	3	4	Stan żądania grzania w strefie 1	0 = OFF 1 = ON	
5	PARAMETR STREFA 2				
5	0	USTAWIENIA TEMPERATURY			
5	0	2	Stała temperatura CO strefa 2	od 20 do 45 °C (niska temperatura) od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	20 70
5	2	REGULACJA STREFA 2			
5	2	0	Wybór zakresu temperatur	0 = od 20 do 45°C (niska temperatura) 1 = od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	1
			Wybrać w zależności od typologii instalacji		
5	2	1	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)	0 = Stała temperatura CO 1 = Termostat On/Off 2 = Tylko modulowany termostat pokojowy 3 = Tylko sonda zewnętrzna 4 = Termostat modulowany + sonda zewnętrzna	1
5	2	2	Wybór krzywej grzewczej	od 0.2 do 0.8 (niska temperatura) od 1.0 do 3.5 (wysoka temperatura)	0.6 1.5
			W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od instalacji oraz izolacji mieszkania.		
5	2	3	Przesunięcie równoległe	od -7 do +7 °C (niska temperatura) od -14 do +14 °C (wysoka temperatura)	0 0
			Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową.		

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
4	2	5	1 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C <i>ha a paraméter 420 = 1</i> 20 - +45 °C <i>ha a paraméter 420 = 0</i>	82 45
4	2	6	1 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C <i>ha a paraméter 420 = 1</i> 20 - +45 °C <i>ha a paraméter 420 = 0</i>	35 20
4	3	1. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA			
4	3	4	1. fűtőkör fűtési kérelme	0 = Ki 1 = Be	
5	2	2. ZÓNA PARAMÉTERE			
5	0	BEÁLLÍTÁSOK			
5	0	2	2. Fűtőkör hőmérséklet-beállítása	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	70 20
			Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.		
5	2	2. ZÓNA BEÁLLÍTÁSA			
5	2	0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	1
			válassza ki a berendezés tipológiája alapján		
5	2	1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében <i>A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgyújtja az AUTO szimbólumot.</i>	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő	1
5	2	2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet) 0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)	1.5 0.6
			<i>Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.</i>		
5	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet) -7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0 0
			<i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is.</i> <i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is.</i> <i>Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.</i>		

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
5	2	4	Wpływ czujnika pomieszczenia	od 0 do + 20	20
			Jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury pomieszczenia nie ma wpływu na obliczenie temperatury zasilania CO. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.		
5	2	5	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 2	od 35 do + 82 °C	82
			jeśli parametr 420 = 1		
			od 20 do + 45 °C		45
			jeśli parametr 420 = 0		
5	2	6	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 2	od 35 do + 82 °C	35
			jeśli parametr 420 = 1		
			od 20 do + 45 °C		20
			jeśli parametr 420 = 0		
5	3	DIAGNOSTYKA			
5	3	4	Stan żądania grzania w strefie 2	0 = OFF 1 = ON	
6	PARAMETR STREFA 3				
6	0	USTAWIENIA TEMPERATURY			
6	0	2	Stała temperatura CO strefa 3	od 20 do 45 °C (niska temperatura)	20
				od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	70
6	2	REGULACJA STREFA 3			
6	2	0	Wybór zakresu temperatur	0 = od 20 do 45°C (niska temperatura) 1 = od 35 do 82 °C (wysoka temperatura)	1
			Wybrać w zależności od typologii instalacji		
6	2	1	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu	0 = Stała temperatura CO 1 = Termostat On/Off 2 = Tylko modulowany termostat pokojowy 3 = Tylko sonda zewnętrzna 4 = Termostat modulowany + sonda zewnętrzna	1
			Aby włączyć termoregulację, nacisnąć na przycisk AUTO. Na wyświetlaczu świeci się symbol AUTO ze wskazaniem podłączonego osprzętu (jeśli osprzęt jest podłączony)		
6	2	2	Wybór krzywej grzewczej	od 0.2 do 0.8 (niska temperatura)	0.6
				od 1.0 do 3.5 (wysoka temperatura)	1.5
			W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od instalacji oraz izolacji mieszkania.		

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
5	2	4	Kompenzáció	0 + 20	20
			ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.		
5	2	5	2 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C	82
			ha a paraméter 420 = 1	20 - +45 °C	45
			ha a paraméter 420 = 0		
5	2	6	2 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C	35
			ha a paraméter 420 = 1	20 - +45 °C	20
			ha a paraméter 420 = 0		
5	3	2. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA			
5	3	4	2. fűtőkör fűtési kérélme	0 = Ki 1 = Be	
6	3	3. ZÓNA PARAMÉTERE			
6	0	BEÁLLÍTÁSOK			
6	0	2	3. Fűtőkör hőmérséklet-beállítása	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet)	70
				35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	20
			Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.		
6	2	3. ZÓNA BEÁLLÍTÁSA			
6	2	0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	1
			válassza ki a berendezés tipológiája alapján		
6	2	1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgyújtja az AUTO szimbólumot.	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő	1
6	2	2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet)	1.5
				0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)	0.6
			Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.		

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
6	2	3	Przesunięcie równoległe	od -7 do +7 °C (niska temperatura)	0
				od -14 do +14 °C (wysoka temperatura)	0
			Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową.		
6	2	4	Wpływ czujnika pomieszczenia	od 0 do + 20	20
			Jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury pomieszczenia nie ma wpływu na obliczenie temperatury zasilania CO. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.		
6	2	5	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 3	od 35 do + 82 °C	82
				jeśli parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	45
				jeśli parametr 420 = 0	
6	2	6	Ustawienie temperatury minimalnej ogrzewania strefa 3	od 35 do + 82 °C	35
				jeśli parametr 420 = 1	
				od 20 do + 45 °C	20
				jeśli parametr 420 = 0	
6	3	DIAGNOSTYKA			
6	3	4	Stan żądania grzania w strefie 3	0 = OFF 1 = ON	
8	PARAMETRY DLA SERWISANTA				
8	1	STATYSTYKA			
8	1	0	Godziny pracy CO (h x10)		
8	1	1	Godziny pracy CWU (h x10)		
8	1	2	Ilość błędów zapłonu (n x10)		
8	1	3	Ilość cykli zapłonu (n x10)		
8	1	4	Średnia długość żądania grzania		
8	2	KOCIOŁ			
8	2	1	Stan wentylatora	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Prędkość wentylatora (x100)rpm		
8	2	4	Pozycja zaworu rozdzielającego	0 = Woda użytkowa 1 = Ogrzewanie	
8	2	5	Przepływ CWU (l/min)		
8	2	7	% modulacji pompy		
8	2	8	Moc palnika		
8	3	TEMPERATURA KOTŁA			
8	3	0	Temperatura ustawiona CO (°C)		
8	3	1	Temperatura na zasilaniu CO (°C)		
8	3	2	Temperatura na powrocie CO (°C)		
8	3	3	Temperatura CWU (°C)		
8	3	5	T zewnętrzna (°C)		
8	4	SYSTEM SOLARNY I ZASOBNIK			
8	4	0	Zmierzona temperatura w zasobniku		
8	4	2	Temperatura na wejściu CWU - sonda solarna		

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
6	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet)	0
				-7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0
			A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.		
6	2	4	Kompenzáció	0 + 20	20
			ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.		
6	2	5	3 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C	82
				ha a paraméter 420 = 1	
				20 - +45 °C	45
				ha a paraméter 420 = 0	
6	2	6	3 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C	35
				ha a paraméter 420 = 1	
				20 - +45 °C	20
				ha a paraméter 420 = 0	
6	3	3. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA			
6	3	4	3. fűtőkör fűtési kérelme	0 = Ki 1 = Be	
8	SZERVIZES PARAMÉTEREK				
8	1	STATISZTIKA			
8	1	0	Fűtési üzemidő (h x10)		
8	1	1	Hmv üzemidő (h x10)		
8	1	2	Lánghibák száma (n x10)		
8	1	3	Gyújtási ciklusok száma (n x10)		
8	1	4	Hőigény időtartama		
8	2	KAZÁN			
8	2	1	Ventilátor állapota	0 = Ki 1 = Be	
8	2	2	Ventilátor sebessége (x100) ford/perc		
8	2	4	Elosztószelep helyzete	0 = hmv 1 = Fűtés	
8	2	5	Használati víz mennyisége (l/perc)		
8	2	7	Szivattyú moduláció %		
8	2	8	Pillanatnyi gázmennyiség		
8	3	KAZÁN HŐMÉRSÉKLETE			
8	3	0	Kazán beállítási hőmérséklete (°C)		
8	3	1	Kazán előremenő hőmérséklete (°C)		
8	3	2	Kazán visszatérő hőmérséklete (°C)		
8	3	3	Használati meleg víz hőmérséklete (°C)		
8	3	5	Külső hőmérséklet (°C)		
			Külső hőmérséklet érzékelővel együtt aktív.		
8	4	NAPKOLLEKTOR ÉS TARTÁLY			
8	4	0	Tároló hőmérséklete (°C)		
8	4	2	Napkollektorba belépő használati víz hőmérséklete		

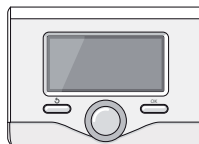
menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
------	---------	----------	------	--------	-------------------

8	5	SERWIS - POMOC TECHNICZNA			
8	5	0	Ustawienie okresu pozostałego do następnego przeglądu	0 do 60 (miesiący)	24
8	5	1	Możliwość generowania ostrzeżenia o zbliżającym się przeglądzie	0 = OFF 1 = ON (	0
			po ustawieniu parametru, kocioł będzie sygnalizował użytkownikowi termin następnego przeglądu (3P9)		
8	5	2	Usuwanie ostrzeżenia o zbliżającym się przeglądzie	Zerowanie OK = tak ESC = nie	
			po wykonaniu przeglądu ustawić parametr w celu usunięcia ostrzeżenia		
8	5	4	Wersja oprogramowania modułu głównego		
8	5	5	Wersja oprogramowania karty elektronicznej		
8	6	LISTA BŁĘDÓW			
8	6	0	10 ostatnich błędów	od Błąd 0 do Błąd 9	
			<i>Parametr ten pozwala na przegląd ostatnich 10 błędów działania kotła z podaniem kodu, opisu i daty wystąpienia. Obracając pokrętkę - przewijamy listę błędów.</i>		
			8.6.0 Ostatnie 10 błędów Błąd 3 Brak płomienia 501 12:18 24/01/2012		
8	6	1	Reset listy błędów	Zerowanie OK = tak ESC = nie	

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
------	--------	-----------	----------------------	-------	-----------------

8	5	SZERVIZ - MŰSZAKI FELÜGYELET			
8	5	0	A következő karbantartásig érvényes beállítás időtartama	0 - 60 (hónap)	24
			Beállítása esetén a kazán kijelzőjén fi gyelmeztetés jelenik meg, amikor értesítenie kell az üzembe helyezett a karbantartás elvégzéséhez.		
8	5	1	Karbantartási figyelmeztetés engedélyezése	0 = Ki 1 = Be	0
			karbantartás elvégezve, állítsa be a paramétert a figyelmeztetés törléséhez - 3P9		
8	5	2	Karbantartási fi gyelmeztetés törlése	Reset? OK=Igen,esc=Nem	
			Karbantartási fi gyelmeztetés törléséhez		
8	5	4	Vezérlőpanel hardware verziója		
8	5	5	Vezérlőpanel szoftververziója		
8	6	HIBAJEGYZÉK			
8	6	0	10 utolsó hiba	0. hibától 9. hibáig	
			Ezzel a paraméterrel jeleníthető meg a kazán által kijelzett utolsó 10 hiba és a vonatkozó dátum (nap/hónap/év). A forgatógomb forgatásával a hibák 0-tól 9-ig egymás után megtekinthetők.		
			8.6.0 Utolsó 10 hiba listája Hiba 3 nincs lángérzékelés 501 12:18 24/01/2012		
8	6	1	Hibajegyzék újraeslítése	Nullázás OK = igen ESC = nem	

Parametry systemu solarnego dostępne z poziomu sterownika Sensys



A szolár kör paramétereit melyek a Sensys vezérlőn érhetők el

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
------	---------	----------	------	--------	-------------------

3			SOLAR		
3	1		STATYSTYKA SOLARNA		
3	1	0	Energia słoneczna (MWh)		
3	1	2	Czas pracy pompy solarnej (h)		
3	1	3	Czas przegrzewu kolektorów (h)		
3	2		USTAWIENIA SOLARNE 1		
3	2	0	Funkcja aty legionella	0 = OFF 1 = ON	
			Funkcja ta zapobiega rozwojowi drobnoustrojów w zasobniku, szczególnie jeśli temperatura wody w zasobniku ustawiona jest poniżej 40 °C. Jeśli przez 100 kolejnych godzin temperatura w zasobniku nie wzrośnie powyżej 59 °C - kocioł podgrzeje zasobnik do 65 °C przez 30 minut patrz parametr 336 i 337		
3	2	1	Schemat hydrauliczny	0 = Nie zdefiniowane 1 = Z jedną węzownicą 2 = Z dwoma węzownicami 3 = Z węzownicą i grzałką 4 = Ze wspomaganien CO	0
3	2	2	<nie dostępny>		
3	2	3	Delta T kolektora start pompy	od 0 do 30 (°C)	
3	2	4	Delta T kolektora stop pompy	od 0 do valoarea parametrului 323 (°C)	
3	2	6	Impuls kolektora	0 = OFF 1 = ON	
3	2	7	Funkcja chłodzenia zasobnika	0 = OFF 1 = ON	
3	2	8	<nie dostępny>		
3	2	9	T p zamrożeniowa kolektora	od -20 do +5 (°C)	
3	3		USTAWIENIA SOLARNE 2		
3	3	0	Ustawienie przepływu czynnika	od 0 do 30.0 (l/min)	
3	3	1	Cyfrowa grupa solarna	0 = OFF 1 = ON	
3	3	2	Aktywacja czujnika ciśnienia	0 = OFF 1 = ON	
3	3	3	Obecn. anody PRO TECH	0 = OFF 1 = ON	
3	3	4	Ustawienia wyjścia AUX	0 = Integracja 1 = Alarm 2 = Pompa warstwowa	0

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
------	--------	-----------	----------------------	-------	-----------------

3			ÁLTALÁNOS		
3	1		SZOLÁR STATISZTIKÁK		
3	1	0	Szolár energia (MWh)		
3	1	2	Szolár szivattyú futási ideje (h)		
3	1	3	kollektor túlfűtési hőmérsékleti ideje(h)		
3	2		SZOLÁR BEÁLLÍTÁSOK 1.		
3	2	0	Anti-legionella funkció	0 = KI 1 = BE	
			<i>Ez a funkció megakadályozza a légúti betegség baktériumának kialakulását, amely esetenként a vízcsövekben és tartályokban kifejlődik ott, ahol a hőmérséklet 20 és 40 °C közötti. Ha a használati melegvíz tartály hőmérséklete több mint 100 órán keresztül < 59 °C és ha a funkció be van kapcsolva, a kazán begyullad és a használati melegvíz tartályt 65 °C-ig felfűti 30 perc időtartamig. lásd 336-os és 337-es paraméter</i>		
3	2	1	Hidraulikus vázlat	0 = Nem definiálható 1 = egy spirális tároló 2 = két spirális tároló 3 = Elektromos fűtőbetétes 4 = fűtés rásegítés	0
3	2	2	<nem elérhető>		
3	2	3	kollektor D. T a sziv. Beindít.	0-30 (°C)	
3	2	4	kollektor delta T a sziv. leáll.	0 értékelni paraméter 323 (°C)	
3	2	6	Collectorkick	0 = KI 1 = BE	
3	2	7	Visszahűtési funkció	0 = KI 1 = BE	
3	2	8	<nem elérhető>		
3	2	9	Kollektor fagyvédelmi hőmérséklete	-20 - +5 (°C)	
3	3		SZOLÁR BEÁLLÍTÁSOK 2.		
3	3	0	Áramlási érték beállítása	0-30 (l/min)	
3	3	1	digitális szolár egység	0 = KI 1 = BE	
3	3	2	Nyomásérzékelő aktív	0 = KI 1 = BE	
3	3	3	Pro-Tech védelem aktív	0 = KI 1 = BE	
3	3	4	Segédkiemenet beállítása	0 = Integráció kérése 1 = Riasztás 2 = Szivattyú pump	0

menu	Podmenu	Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
------	---------	----------	------	--------	-------------------

3	3	5	Delta T modulacji pompy	od 2 do 20	
3	3	6	Częstotliwość anty legionella	od 24 do 480 (godzin)	
3	3	7	Temperatura anty legionella	od 60 do 70 (°C)	
3	3	8	<nie dostępny>		
3	3	9	<nie dostępny>		
3	4	TRYB RĘCZNY			
3	4	0	Aktywacja trybu ręcznego	0 = OFF 1 = ON	
3	4	1	Aktywacja pompy solarnej	0 = OFF 1 = ON	
3	4	2	Aktywacja zaworu 3 drogowego	0 = OFF 1 = ON	
3	4	3	Aktywacja wyjścia AUX	0 = OFF 1 = ON	
3	4	4	Aktywacja wyjścia OUT	0 = OFF 1 = ON	
3	4	5	Kontrola zaworu mieszającego	0 = OFF 1 = Otwarty 2 = Zamknięty	
3	5	DIAGNOSTYKA SOLARNA 1			
3	5	0	T kolektora (°C)		
3	5	1	T sonda dolna zasobnika (°C)		
3	5	2	T sonda górna zasobnika (°C)		
3	5	3	T powrót CO (°C)		
3	5	4	T wejścia na węzownicę solarną (°C)		
3	5	5	T wyjścia na węzownicę solarną (°C)		
3	6	DIAGNOSTYKA SOLARNA 2			
3	6	0	Przepływ czynnika solarnego (l/min)		
3	6	1	Cisnienie w układzie solarnym (bar)		
3	6	2	Pojemność zasobnika	0 = Nie zdefiniowane 1 = 150 l 2 = 200 l 3 = 300 l	
3	6	3	Ilość przysnców		
3	6	4	Poziom naładowania zasobnika		
3	8	HISTORIA BŁĘDÓW			
3	8	0	Ostatnie 10 błędów		
3	8	1	Resetuj listę błędów	Reset? OK. = tak, ESC = nie	
3	9	RESET MENU			
3	9	0	Reset do ustawień fabrycznych	Reset? OK. = tak, ESC = nie	

menu	almenu	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
------	--------	-----------	----------------------	-------	-----------------

3	3	5	szivattyú moduláció delta T-je	2-20	
3	3	6	Antilegionella frekvencia	24-480 (h)	
3	3	7	Antilegionella határ hőmérséklet	60-70 (°C)	
3	3	8	<nem elérhető>		
3	3	9	<nem elérhető>		
3	4	MANUÁLIS MÓD			
3	4	0	Manuális mód aktiválása	0 = KI 1 = BE	
3	4	1	Szolár szivattyú aktiválása	0 = KI 1 = BE	
3	4	2	Váltószelep aktiválása	0 = Zárva 1 = Nyitva	
3	4	3	Aux 1 aktiválása	0 = KI 1 = BE	
3	4	4	Kimenet aktiválása	0 = KI 1 = BE	
3	4	5	Keverőszelep vezérlés	0 = KI 1 = Nyitva 2 = Zárva	
3	5	SZOLÁR DIAGNOSZTIKA 1.			
3	5	0	Napkollektor hőmérséklete (°C)		
3	5	1	Alsó tároló-érzékelő (°C)		
3	5	2	Felső tároló-érzékelő (°C)		
3	5	3	Fűtési visszatérő hőmérséklete (°C)		
3	5	4	Kollektor NTC be (°C)		
3	5	5	Kollektor NTC ki (°C)		
3	6	SZOLÁR DIAGNOSZTIKA 2.			
3	6	0	Szolár köri áramlási érték (l/min)		
3	6	1	Szolár köri nyomásérték (bar)		
3	6	2	Tároló úrtartalma	0 = Nem definiálható 1 = 150 l 2 = 200 l 3 = 300 l	
3	6	3	Csapolók száma		
3	6	4	Tároló töltöttsége		
3	8	HIBALISTA			
3	8	0	Utolsó 10 hiba listája		
3	8	1	Hibalista törlése	Reset? OK=lgen ,esc=Nem	
3	9	RESET MENU			
3	9	0	Gyári beállítások	Reset? OK=lgen ,esc=Nem	

Dostęp do wewnętrznych elementów kotła

Przed podjęciem jakichkolwiek czynności należy odłączyć kocioł od sieci zasilania elektrycznego za pomocą zewnętrznego wyłącznika dwubiegunowego oraz zamknąć zawór gazu.

Aby uzyskać dostęp do wnętrza kotła:

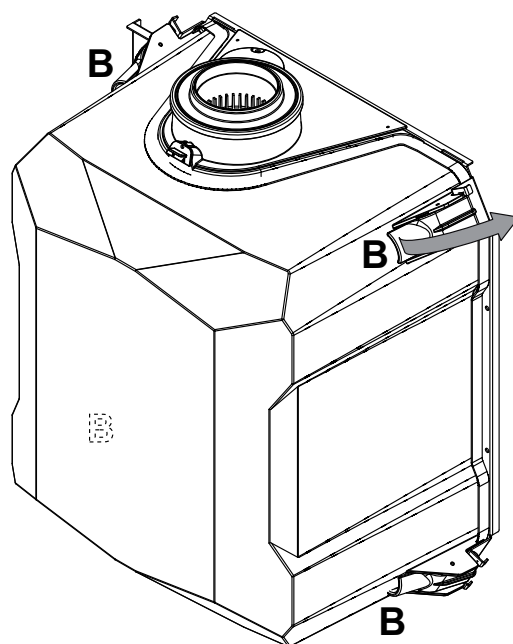
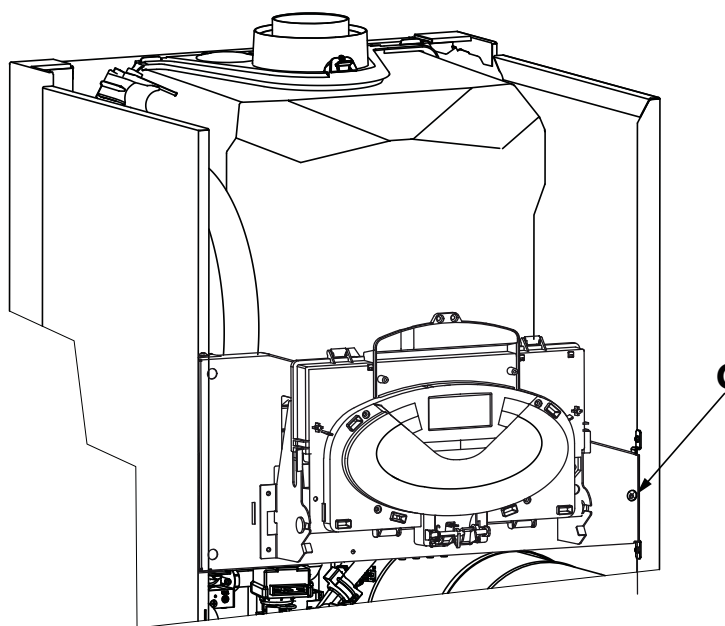
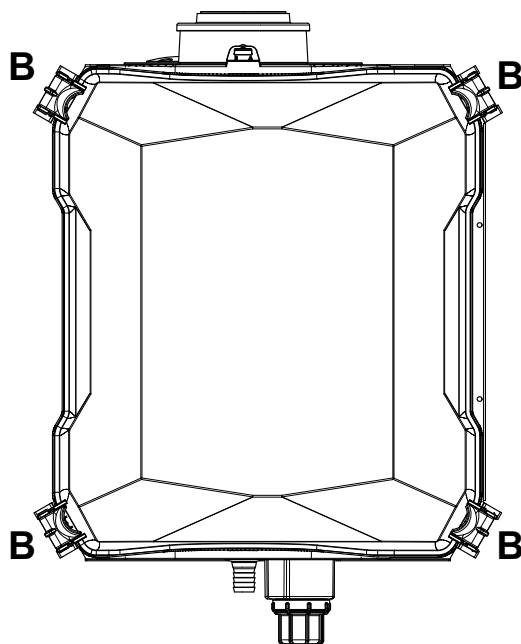
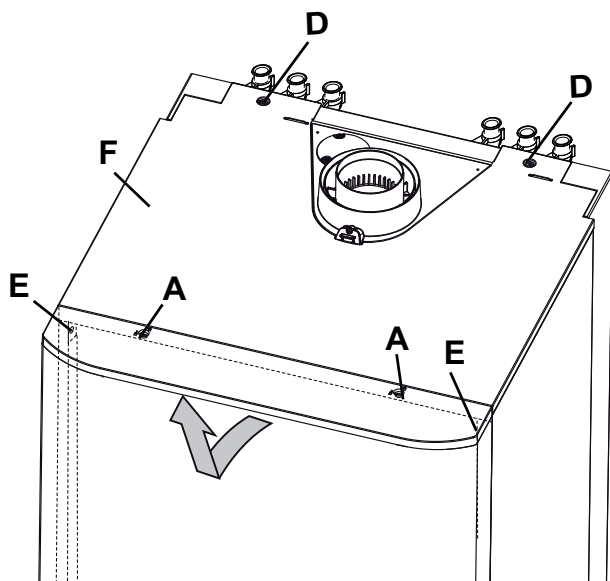
1. Z górnej części obudowy wykręcić dwie śruby mocujące A.
2. przekręcić do siebie górną część obudowy, pociągnąć do góry i zdjąć.
3. wykręcić śruby D i E (wewnętrzne) i zdjąć górną pokrywę F.
4. wykręcić śrubę znajdującą się po prawej stronie metalowego wspornika panelu sterowania i przekręcić go do siebie.
5. wyciągnąć cztery uchwyty B znajdujące się w głębi kotła i zdjąć pokrywę komory spalania.
6. aby dostać się do zasobnika, poluzować boczne śruby C dolnej części obudowy, delikatnie unieść obudowę, przekręcić do siebie, pociągnąć do góry i zdjąć.

Hozzáférés a kazán belső részeihez

A kazánon végzendő beavatkozások előtt a kétpólusú kapcsoló segítségével áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a gázcsapot!

A kazán belső részeihez való hozzáféréshez tegye a következőket:

1. Távolítsa el a felső burkolatot rögzítő két csavart A.
2. Fordítsa el maga felé a felső burkolatot, és fölfelé húzva vegye le.
3. Távolítsa el a D és E csavarokat (belső), és vegye le az F felső burkolatot.
4. Távolítsa el a kezelőpanel fém burkolatán jobb oldalt elhelyezett rögzítőcsavart, és forgassa ki a burkolatot maga felé.
5. Kapcsolja ki a kazán alapján elhelyezett négy B rögzítést, és vegye le a zárt égéstér burkolatát.
6. A vízmelegítőhöz való hozzáférés érdekében lazítsa meg az alsó burkolat oldalsó C csavarjait, finoman emelje meg a burkolatot, fordítsa el maga felé, és fölfelé húzva vegye le.



Przeprowadzanie okresowej kontroli jest rzeczą niezwykle ważną dla zapewnienia bezpieczeństwa i niezawodnego funkcjonowania, a także długiego okresu eksploatacji kotła. Tego typu kontrola powinna być wykonywana przy zachowaniu wymagań i zaleceń obowiązujących w tym zakresie norm. Zalecane jest okresowe wykonywanie analiz prawidłowości procesu spalania, aby utrzymywać pod kontrolą wydajność kotła i emisję substancji zanieczyszczających, co przewidują odpowiednie obowiązujące normy.

Przed rozpoczęciem okresowych operacji kontrolnych i serwisowych:

- odłączyć zasilanie elektryczne ustawiając dwubiegunowy wyłącznik zewnętrzny w stosunku do kotła w pozycji WYŁ;
- zamknąć zawór gazu i zawory wody zarówno instalacji grzewczej jak i ciepłej wody użytkowej.

Na zakończenie prac powinny być przywrócone poprzednie wartości parametrów regulacji.

Uwagi ogólne

Zaleca się przeprowadzenie przynajmniej raz w roku następujących kontroli elementów urządzenia:

1. Sprawdzenie szczelności obwodu wody wraz z ewentualną wymianą uszczelek i zlikwidowaniem nieszczelności.
2. Sprawdzenie szczelności obwodu gazu wraz z ewentualną wymianą uszczelek i zlikwidowaniem nieszczelności.
3. Wzrokowa ocena kompleksowego stanu urządzenia.
4. Wzrokowa ocena procesu spalania i ewentualny demontaż, a następnie czyszczenie palnika
5. W następstwie kontroli opisanej w punkcie "3", ewentualny demontaż i wyczyszczenie komory spalania
6. W następstwie kontroli opisanej w punkcie "4", ewentualny demontaż i wyczyszczenie palnika i iniektora.
7. Czyszczenie pierwotnego wymiennika ciepła
8. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających zasilanie centralnego ogrzewania:
 - zabezpieczenie przed przekroczeniem temperatur granicznych.
9. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających obwód gazowy:
 - zabezpieczenia przed brakiem gazu lub płomienia (czujnik jonizacyjny).
10. Sprawdzenie skuteczności podgrzewania ciepłej wody użytkowej (sprawdzenie wydajności i temperatury).
11. Ogólne sprawdzenie funkcjonowania urządzenia.
12. Usuwanie płótnem ściernym osadów tlenkowych z elektrody potwierdzającej obecność płomienia.

Próba funkcjonowania

Po wykonaniu operacji kontrolnych lub serwisowych napelnić ponownie obwód centralnego ogrzewania doprowadzając ciśnienie w tym obwodzie do wartości około 1,0 bar, a następnie odpowietrzyć instalację.

Wypełnić wodą również instalację ciepłej wody użytkowej.

- Uruchomić urządzenie.
- Jeśli okaże się to konieczne, odpowietrzyć ponownie instalację centralnego ogrzewania.
- Sprawdzić odpowiednie ustawienie parametrów regulowanych, a także poprawne działanie wszystkich organów sterowania, regulacji i kontroli.
- Sprawdzić szczelność i jakość działania instalacji odprowadzania spalin/doprowadzania powietrza do spalania.

Czyszczenie głównego wymiennika ciepła

Czyszczenie po stronie spalin

Dostęp do środka wymiennika głównego uzyskuje się poprzez demontaż palnika. Czyszczenie może być wykonywane za pomocą wody i środka myjącego z użyciem niemetalicznego kołeczka; płukanie za pomocą wody

A karbantartás a biztonság, a megfelelő működés és a kazán hosszú élettartama érdekében alapvető fontosságú. A hatályos előírások szerint kell végrehajtani. A kazán hatásfokának, valamint károsanyag-kibocsátásának ellenőrzése érdekében tanácsos rendszeres időközönként füstgázelemzést végezni.

Mielőtt a karbantartást elkezdené:

- A külső kétoldalú kapcsoló „OFF” állásba helyezésével a készüléket mentesítse a feszültség alól;
- Zárja el a gázszelepet, valamint a fűtési és használati melegvíz rendszer szelepeit.

Miután a munkát befejezte, az eredeti beállítások visszaállnak.

Általános megjegyzések

A kazánon az alábbi vizsgálatokat ajánlott legalább évente elvégezni:

1. Ellenőrizze a lezárásokat a víz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömítéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
2. Ellenőrizze a lezárásokat a gáz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömítéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
3. Szemrevételezéssel ellenőrizze a kazán teljes állapotát.
4. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyulladást, és, ha szükséges, szedje szét, és tisztítsa meg az égőt.
5. A 3-as pontban leírt utasításokat követve szedje szét és, ha szükséges, tisztítsa meg a gyulladási kamrát.
6. A 4-es pontban leírt utasításokat követve szedje szét és, ha szükséges, tisztítsa meg az égőt és az iniektort.
7. Az elsődleges hőcserélő tisztítása.
8. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi fűtő biztonsági rendszerek megfelelően működnek: hőmérséklet határoló biztonsági berendezés.
9. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi gáz oldali biztonsági rendszerek megfelelően működnek:
 - gáz vagy láng biztonsági berendezés hiánya (ionizáció).
10. Ellenőrizze a használati melegvíz termelés hatékonyságát (tesztelje az átfolyási mennyiséget és a hőmérsékletet).
11. Végezzen el általános ellenőrzést a kazán működésén.
12. Csizológáspapírral távolítsa el az oxidációs szennyeződést az érzékelő elektródáról.

Működési teszt

A karbantartási munkák végeztével töltse fel a fűtési kört kb. 1,0 bar nyomásra, és engedje ki a levegőt a rendszerből. Ugyanígy töltse fel a használati melegvíz rendszert is.

- Kapcsolja be a kazánt.
- Ha szükséges, engedje ki a fűtőrendszerből a levegőt újra.
- Ellenőrizze a beállításokat, és bizonyosodjon meg, hogy a vezérlés, kiigazítás, és megfigyelő rendszerek megfelelően működnek.
- Ellenőrizze a lezárást, és, hogy a gyulladási levegő égésterméké/szivattyúzása megfelelően működik.

Az elsődleges hőcserélő tisztítása

A füst-oldal tisztítása

Az elsődleges hőcserélő belső része az égőfej leszerelésével érhető el. A tisztítás vízzel és detergens tisztítószerrel végezhető, nem fém anyagú kefe segítségével, a tisztítás után vízzel öblítse le az egységet.

Czyszczenie syfonu

Dostęp do syfonu uzyskuje się poprzez opróżnienie zbiornika skroplin znajdującego się w dolnej części. Mysie może być wykonywane za pomocą wody i środka myjącego.

Zamontować zbiornik odzyskiwania skroplin w gnieździe.

Uwaga: w przypadku dłuższego nieużywania urządzenia, należy napęłnić syfon przed ponownym uruchomieniem.

Brak wody w syfonie jest niebezpieczny i może spowodować wydobywanie się dymu na zewnątrz.

Operacje opróżniania

Opróżnienie instalacji grzewczej należy przeprowadzić w następujący sposób:

- wyłączyć kocioł, przestawić zewnętrzny wyłącznik dwubiegunowy na pozycję OFF i zamknąć zawór gazu,
- poluzować automatyczny zawór odpowietrzający,
- otworzyć zawór opróżniający **(a6)**,
- opróżnić najniższe punkty instalacji (tam gdzie przewidziane).

Jeśli przewiduje się utrzymywanie nieczynnej instalacji grzewczej przez dłuższy czas w strefach geograficznych, gdzie temperatura otoczenia może w okresie zimowym spaść poniżej 0°C, zaleca się dodanie do wody w instalacji płynu zapobiegającego zamarzaniu. W ten sposób można uniknąć częstego jej opróżniania. W przypadku użycia tego typu płynu należy dokładnie zbadać jego oddziaływanie na nierdzewną stal, z jakiej zbudowany jest korpus kotła, żeby nie dopuścić do jakiegokolwiek niszczącego działania.

Zaleca się stosowanie produktów zapobiegających zamarzaniu zawierających GLIKOLE typu PROPYLENOWEGO, które nie mają właściwości korodujących (jak na przykład CILICHEMIE CILLIT CC 45, który nie jest toksyczny i spełnia jednocześnie kilka funkcji: zapobiega zamarzaniu, tworzeniu się kamienia kotłowego, a także ma właściwości antykorozyjne). Należy przestrzegać dawek zalecanych przez producenta, które zależą od przewidzianej minimalnej temperatury w danym miejscu. Należy okresowo sprawdzać wartość kwasowości pH mieszaniny wody - środka zapobiegającego zamarzaniu w obwodzie kotła i wymienić zastosowany środek, kiedy zmierzona wartość będzie niższa od granicy zalecanej przez producenta tego środka.

NIE MIESZAĆ RÓŻNYCH TYPÓW ŚRODKÓW ZAPOBIEGAJĄCYCH ZAMARZANIU.

Producent kotła nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w urządzeniu lub w instalacji grzewczej, które byłyby skutkiem zastosowania niewłaściwych substancji zapobiegających zamarzaniu lub innych dodatków do wody.

Opróżnienie instalacji ciepłej wody użytkowej

Za każdym razem, gdy pojawi się ryzyko zamarznięcia wody, należy opróżnić instalację wody użytkowej w następujący sposób:

- zamknąć zawór doprowadzający wodę z sieci wodociągowej;
- otworzyć wszystkie zawory wody ciepłej i zimnej;
- opróżnić zasobnik, otwierając zawór **(8)**.

UWAGA

Elementy, które mogłyby zawierać ciepłą wodę należy opróżniać z ostrożnością, uaktywniając uprzednio wszelkie ewentualne systemy odpowietrzające w celu wyrównania ciśnień.

Usuwać kamień kotłowy z poszczególnych komponentów systemu zwracając uwagę na informacje zamieszczone w instrukcjach i kartach używanego do tego celu produktu. Należy przy tym wietrzyć pomieszczenie, używać ubrań ochronnych i unikać mieszania

A szifon tisztítása

A szifon az alsó részen elhelyezkedő kondenzvíz-tartály leürítésével érhető el. A tisztítás vízzel és detergens tisztítószerrel végezhető.

Szerelje vissza a kondenzvíz-tartályt a helyére.

Megjegyzés: amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem használja, a szifont a használat előtt fel kell tölteni.

A víz hiánya a szifonban veszélyes lehet és füst beáramlását eredményezheti a lakótérbe.

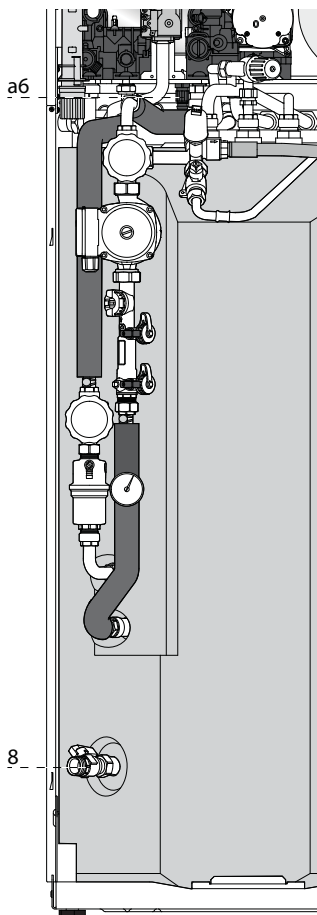
Leürítési műveletek, használható fagyállótípusok

A fűtőkészülék víztelenítését a következőképp kell elvégezni:

- Zárja le a kazánt, és kapcsolja a külső kétpólusú kapcsolót KI helyzetbe, majd zárja el a gázcsapot.
- Lazítsa meg az automatikus légtelenítő szelepet.
- Nyissa ki a leeresztőcsapot **(a6)**.
- Eressze le a készüléket a rendszer legalacsonyabb pontjain keresztül (ahol szükséges)!

Ha a kazánt olyan helyen hagyják, ahol a hőmérséklet télen a 0°C alá is eshet, a fűtővízrendszerhez fagyálló folyadék adagolása ajánlott. Bizonyosodjon meg, hogy a fagyálló folyadék a kazán rozsdamentes acélvázát nem károsítja. PROPYLENE GLYCOLS tartalmú fagyálló használata ajánlott, ugyanis ez meggátolja a korrodálódást, valamint a vízkő, illetve korrózió elleni funkcióval használják összefüggésben, a gyártó által ajánlott mennyiségben, minimális hőmérsékleten.

Szabályos időközönként ellenőrizze a víz/fagyálló keverék pH értékét, cserélje, ha a mért érték kevesebb a gyártó által előírtánál.

**NE VEGYÍTSEN TÖBBFÉLE FAGYÁLLÓT.**

A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő fagyálló használatából eredő károsodásért.

A használati vizes rendszer víztelenítése

Valahányszor fagyásveszély áll fönt a következő módon eressze le a használati vizes rendszert:

- Zárja el a hálózati vízcsapot.
- Nyissa ki az összes hideg- és melegvízes csapot.
- A csap **(8)** megnyitásával eressze le a vízmelegítőt.

FIGYELMEZTETÉS

A kezelés előtt ürítse ki minden egyes alkatrészét, ami melegvizet tartalmazhat.

Vízkötelenítse az összetevőket a termékhez szállított biztonsági útmutató utasításait betartva, győződjön meg a helyiség szellőzőttségéről, viseljen védőruhát, kerülje a termékek vegyítését, és óvja a készüléket és a környező tárgyakat.

różnych typów produktów, chroniąc przy tym samo urządzenie, jak i przedmioty znajdujące się w pobliżu.

Należy zamykać hermetycznie otwory używane do odczytu ciśnienia i regulacji gazu. Upewnić się, czy dysza palnika jest odpowiednia do rodzaju gazu zasilającego. W przypadku pojawienia się zapachu spaliny lub, kiedy pojawiłby się dym wychodzący z urządzenia, albo też byłoby czuć silny zapach gazu, natychmiast należy odłączyć zasilanie elektryczne, zamknąć zawór gazu, otworzyć okna i powiadomić specjalistyczny personel techniczny.

Informacje dla użytkownika

Użytkownika należy poinformować o zasadach działania urządzenia. W szczególności należy dostarczyć mu instrukcję obsługi i poinformować go, że stanowi ona element wyposażenia urządzenia. Ponadto należy przedstawić użytkownikowi następujące zalecenia i obowiązki:

- Poinformować użytkownika o obowiązku okresowych kontroli ciśnienia wody w instalacji oraz wyjaśnić mu, na czym polega uzupełnianie wody i odpowietrzanie instalacji.
- Zapoznać użytkownika z procedurą ustawiania temperatury oraz działaniem elementów regulujących w celu prawidłowego i bardziej ekonomicznego sterowania instalacją.
- Poinformować użytkownika o konieczności wykonywania okresowych przeglądów instalacji, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Upредить użytkownika o zakazie zmiany ustawień odnoszących się do powietrza i gazu biorących udział w procesie spalania.

Zárja le a gáznyomás értékének megállapítására, illetve gázkii-gazításokra való nyílásokat.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a fűvóka megfelel a használt gáztípusnak.

Ha égett szagot, gázzzivárgást, vagy füstöt észlel, feszültségmentesítse a készüléket, zárja el a gázszelepet, nyissa ki az ablakokat, és hívjon szakembert.

Felhasználói információk

Tájékoztassa a felhasználót a készülék működtetésének módozatairól!

A használati útmutatókat mindenképpen adja át, hangsúlyozva, hogy tartsa azokat a készülék közelében!

Továbbá mutassa meg a felhasználónak a következőket:

- Időnként ellenőrizze a rendszer víznyomását, és magyarázza el hogyan lehet a rendszert újraindítani, valamint kilevegőztetni!
- Mutassa meg, hogyan lehet beállítani a hőmérsékletet és a szabályozást, melyek ismeretében a rendszer megfelelően és gazdaságosabban üzemeltethető!
- Végeztesse el a készülék előírt időszakos karbantartását!
- Semmilyen esetben se változtassa meg az égést tápláló levegőre, illetve a füstgázra vonatkozó beállításokat!

Symbole na tabliczce znamionowej

Az adattáblán használt jelek

1					2				
3				4	5				
				6					
				7					
8					MAX	MIN			
9		12		Q	14				
		13		P 50/80°C	15				
10		11		16		17		18	
								20	
		19						21	
								22	

Ariston Thermo Polska Sp. z o.o.

31-408 Kraków, ul. Pocieszka 3

Tel. 012/4205279 do 85

Fax 012/4205281

e.mail: service.pl@aristonthermo.com

www.ariston.com/pl

Ariston Thermo Hungaria Kft

Váci út 99 - 1138 Budapest

Tel./Fax +36 1 402-2040

www.aristonfutes.hu